

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 156



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. birželio 1 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

2013/C 156/01 Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys OL C 147, 2013 5 25 1

V Nuomonės

TEISINĖS PROCEDŪROS

Teisingumo Teismas

2013/C 156/02 Sujungtos bylos C-399/10 P ir C-401/10 P: 2013 m. kovo 19 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Bouygues SA, Bouygues Télécom SA prieš Europos Komisiją, Prancūzijos Respubliką, France Télécom SA, Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom) (C-399/10 P), Europos Komisija, Prancūzijos Respublika prieš Bouygues SA, Bouygues Télécom SA, France Télécom SA, Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom) (C-401/10 P)* (Apeliaciniai skundai — Valstybės pagalba — Finansinės priemonės, skirtos remti „France Télécom“ — Akcininko paskolos projektas — Prancūzijos vyriausybės nario viešieji pareiškimai — Sprendimas, kuriuo pagalba pripažįstama nesuderinama su bendrąja rinka ir nenurodoma jos susigrąžinti — Valstybės pagalbos sąvoka — Ekonominio pranašumo sąvoka — Įsipareigojimo valstybės ištekliams sąvoka) 2

2013/C 156/03 Byla C-85/11: 2013 m. balandžio 9 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Airiją* (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — Direktyva 2006/112/EB — 9 ir 11 straipsniai — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos neapmokestinamuosius asmenis leidžiama įtraukti į asmenų grupę, kuri gali būti laikoma atskiru PVM apmokestinamuoju asmeniu) 3

LT

Kaina:
4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2013/C 156/04	Byla C-92/11: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>RWE Vertrieb AG prieš Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV</i> (Direktyva 2003/55/EB — Gamtinių dujų vidaus rinka — Direktyva 93/13/EEB — 1 straipsnio 2 dalis ir 3–5 straipsniai — Įmonių ir vartotojų sutartys — Bendrosios sąlygos — Nesąžiningos sąlygos — Įmonės vienašališkas paslaugos kainos pakeitimas — Nuoroda į privalomąsias teisės nuostatas, skirtas kitai vartotojų grupei — Direktyvos 93/13/EEB taikytinumas — Aiškumo, suprantamumo ir skaidrumo reikalavimai) 3	3
2013/C 156/05	Byla C-254/11: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága</i> (Vengrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége prieš Oskar Shomodi</i> (Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Vietinis eismas per valstybių narių išorinės sausumos sienas — Reglamentas (EB) Nr. 1931/2006 — Reglamentas (EB) Nr. 562/2006 — Maksimali buvimo trukmė — Skaičiavimo taisyklės) 4	4
2013/C 156/06	Byla C-258/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Supreme Court</i> (Airija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Peter Sweetman ir kt. prieš An Bord Pleanála</i> (Aplinka — Direktyva 92/43/EEB — 6 straipsnis — Natūralių buveinių apsauga — Specialios saugomos teritorijos — Plano ar projekto poveikio saugomai teritorijai vertinimas — Kriterijai, taikytini vertinant tikimybę, kad toks planas ar projektas neigiamai paveiks atitinkamos teritorijos vientisumą — Koribo ežero (Lough Corrib) teritorija — Golvėjaus miesto išorinio aplinkkelio N6 tiesimo projektas) 4	4
2013/C 156/07	Byla C-260/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Supreme Court of the United Kingdom</i> (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>The Queen, prašant: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos, prieš Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs</i> (Aplinka — Orhuso konvencija — Direktyva 85/337/EEB — Direktyva 2003/35/EB — 10a straipsnis — Direktyva 96/61/EB — 15a straipsnis — Teisė kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais — „Ne pernelyg brangaus“ teismo proceso sąvoka) 5	5
2013/C 156/08	Sujungtos bylos C-335/11 ir C-337/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Sø- og Handelsretten</i> (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>HK Danmark, veikianti Jette Ring vardu, prieš Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, veikianti Lone Skouboe Werge vardu, prieš Dansk Arbejdsgiverforening, veikiančią likviduojamos Pro Display A/S vardu (C-337/11)</i> (Socialinė politika — Jungtinių Tautų Neigaliųjų teisių konvencija — Direktyva 2000/78/EB — Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — 1, 2, ir 5 straipsniai — Nevienodas požiūris dėl negalios — Atleidimas iš darbo — Negalios egzistavimas — Darbuotojo nebuvimas darbe dėl negalios — Pareiga sudaryti sąlygas — Darbas ne visą darbo dieną — Įspėjimo apie atleidimą termino trukmė) 6	6
2013/C 156/09	Byla C-375/11: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Cour constitutionnelle</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA prieš État belge</i> (Telekomunikacijų paslaugos — Direktyva 2002/20/EB — 3 ir 12–14 straipsniai — Radijo dažnių naudojimo teisės — Mokesčiai už radijo dažnių naudojimo teises — Vienkartiniai mokesčiai už radijo dažnių naudojimo teisių suteikimą ir pratęsimą — Apskaičiavimo metodas — Egzistuojančių mokesčių pakeitimai) 7	7
2013/C 156/10	Byla C-401/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Nejvyšší správní soud</i> (Čekijos Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Blanka Soukupová prieš Ministerstvo zemědělství</i> (Žemės ūkis — EŽŪOGF — Reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 — Parama kaimo plėtrai — Ankstyvo išėjimo į pensiją parama — Ne jaunesnis kaip 55 metų perduodantis asmuo, perdavimo momentu dar nesulaukęs įprasto pensinio amžiaus — Sąvoka „įprastas pensinis amžius“ — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nustatytas skirtingas pensinis amžius atsižvelgiant į lytį, o moterims pagal užaugintų vaikų skaičių — Bendrieji vienodo požiūrio ir nediskriminavimo principai) 7	7

2013/C 156/11	Byla C-405/11 P: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Buczek Automotive sp. z o.o., Lenkijos Respubliką</i> (Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimas — „Valstybės pagalbos“ sąvoka — Viešųjų skolų išieškojimas — Atsisakymo prašyti iškelti įmonei skolininkei bankroto bylą pripažinimas valstybės pagalba — Privataus kreditoriaus kriterijus — Įrodinėjimo pareigos paskirstymas — Teisminės kontrolės ribos) 8	8
2013/C 156/12	Byla C-443/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Rechtbank Amsterdam</i> (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>F. P. Jeltens, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold prieš Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen</i> (Darbuotojų migrantų socialinė apsauga — SESV 45 straipsnis — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — 71 straipsnis — Visišku bedarbiu tapęs netipinis pasienio darbuotojas, išlaikęs asmeninius ir profesinius ryšius paskiausio darbo valstybėje narėje — Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 — 65 straipsnis — Teisė į pašalpą gyvenamosios vietos valstybėje narėje — Paskiausio darbo valstybės narės atsisakymas mokėti pašalpą — Priimtinumai — 1986 m. birželio 12 d. Teisingumo Teismo sprendimo <i>Miethe</i> (1/85) svarba — Pereinamojo laikotarpio nuostatos — 87 straipsnio 8 dalis — „Nepasikeitusios padėties“ sąvoka) 8	8
2013/C 156/13	Byla C-535/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Landgericht Hamburg</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Novartis Pharma GmbH prieš Apozyt GmbH</i> (Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Reglamentas Nr. 726/2004 (EB) — Žmonėms skirti vaistai — Leidimo išdavimo tvarka — Reikalavimas turėti leidimą — Vaistų, „sukurtų“ taikant tam tikrus šio reglamento priedo 1 punkte nurodytus biotechnologinius procesus, sąvoka — Perpakavimo procesas — Išvirkščiamas tirpalas, platinamas vienintelį kartą panaudojamuose buteliukuose, kuriuose gydomojo tirpalo kiekis yra daug didesnis, nei realiai naudojamas medicininiame gydyme — Tokių buteliukų turinio dalis, remiantis gydytojo receptu perpilta į pripildomus švirkštus, laikantis nurodytų dozių ir nepakeičiant vaisto) 9	9
2013/C 156/14	Byla C-613/11: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Italijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Valstybės pagalba, Italijos Respublikos suteikta laivybos sektoriui Sardinijoje — Komisijos sprendimas 2008/92/EB, kuriuo ši pagalba pripažįstama nesuderinama su bendrąja rinka ir nurodoma ją sugrąžinti iš gavėjų — Neįvykdymas per nustatytą terminą) 10	10
2013/C 156/15	Byla C-636/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Landgericht München I</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Karl Berger prieš Freistaat Bayern</i> (Reglamentas (EB) Nr. 178/2002 — Vartotojų apsauga — Maisto sauga — Visuomenės informavimas — Netinkamo žmonėms vartoti, tačiau sveikatai nekenksmingo maisto pateikimas į rinką) 10	10
2013/C 156/16	Byla C-645/11: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Bundesgerichtshof</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Land Berlin prieš Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown</i> (Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 1 straipsnio 1 dalis ir 6 straipsnio 1 punktas — Sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ — Valstybės institucijos nepagrįstai sumokėta suma — Prašymas grąžinti šią sumą pareiškiant ieškinį teisme — Jurisdikcijos nustatymas susijusių ieškinių atveju — Glaudus ryšys tarp ieškinių — Atsakovas, kurio gyvenamoji vieta yra trečiojoje valstybėje) 11	11
2013/C 156/17	Byla C-652/11 P: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje <i>Mindo Srl prieš Europos Komisiją</i> (Apeliacinis skundas — Konkurencija — Kartelis — Italijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Solidarai už skolos sumokėjimą atsakingo skolininko baudos mokėjimas — Suinteresuotumas pareikšti ieškinį — Įrodinėjimo pareiga) 11	11

2013/C 156/18	Byla C-91/12: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (<i>Högsta förvaltningsdomstolen</i> (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Skatteverket prieš PFC Clinic AB</i> (PVM — Direktyva 2006/112/EB — Neapmokestinimas — 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktai — Ligoninių ir medicininės priežiūros bei glaudžiai su ja susijusi veikla — Medicininės priežiūros paslaugų, kurias teikia gydytojai bei paramedikai, teikimas — Paslaugos, kurias sudaro estetinės chirurgijos veiksmai ir procedūros — Tik kosmetinio pobūdžio intervencijos vien dėl paciento noro)	12
2013/C 156/19	Byla C-129/12: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (<i>Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt</i> (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Magdeburger Mühlenwerke GmbH prieš Finanzamt Magdeburg</i> (Regioninė pagalba — Investicijos į žemės ūkio produktų perdirbimą ir prekybą — Komisijos sprendimas — Nesuderinamumas su bendrąja rinka — Nesuderinamos pagalbos panaikinimas — Pagalbos suteikimo momentas — Teisėtų lūkesčių apsaugos principas)	13
2013/C 156/20	Byla C-138/12: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Administrativen sad — Varna</i> (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Rusedespred OOD prieš Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlentie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlentie na Natsionalnata agentsia za prihodite</i> (Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 203 straipsnis — Mokesčių neutralumo principas — Sumokėto mokesčio grąžinimas tiekėjui, kai neapmokestinamo sandorio gavėjui atsisakyta suteikti teisę į atskaitą)	13
2013/C 156/21	Byla C-158/12: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Airiją</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Aplinka — Direktyva 2008/1/EB — 5 straipsnis — Taršos prevencija ir mažinimas — Leidimų esamiems įrenginiams išdavimo sąlygos — Pareiga užtikrinti, kad šie įrenginiai būtų eksploatuojami pagal šioje direktyvoje numatytus reikalavimus)	14
2013/C 156/22	Byla C-197/12: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (dešimtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Prancūzijos Respubliką</i> (Valstybės išpareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/CE — 148 straipsnis — Kai kurių sandorių, skirtų laivams, gabenantiems keleivius už atlygį arba naudojamiems komercinės veiklos tikslais, neapmokestinimas — Sąlyga, kad laivai turi plaukioti atviroje jūroje)	14
2013/C 156/23	Byla C-244/12: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Verwaltungsgerichtshof</i> (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Salzburger Flughafen GmbH prieš Umweltsenat</i> (Tam tikrų projektų poveikio aplinkai vertinimas — Direktyva 85/337/EEB — 2 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 2 dalis — II priedui priskirtini projektai — Oro uosto infrastruktūros plėtros darbai — Nagrinėjimas atsižvelgiant į ribas arba į kriterijus — 4 straipsnio 3 dalis — Atrankos kriterijai — III priedo 2 punkto g papunktis — Tankiai apgyvendintos teritorijos)	15
2013/C 156/24	Byla C-290/12: 2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (<i>Tribunale di Napoli</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Oreste Della Rocca prieš Poste Italiane SpA</i> (Socialinė politika — Direktyva 1999/70/EB — Bendrasis ETUC, UNICE ir CEEP susitarimas dėl darbo pagal terminuotas sutartis — 2 punktas — Bendrojo susitarimo taikymo sritis — Laikinojo įdarbinimo įmonė — Laikinių darbuotojų paskyrimas dirbti įmonėje laikinojo darbo naudotojoje — Paeiliui sudaromos terminuotos darbo sutartys)	15
2013/C 156/25	Byla C-522/11: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) nutartis (<i>Giudice di pace di Lecce</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojame byloje prieš Abdoul Khadre Mbaye (Procedūros reglamento 99 straipsnis — Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Direktyva 2008/115/EB — Bendri neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartai ir tvarka — Nacionalinės teisės nuostatos, pagal kurias už neteisėtą buvimą šalyje baudžiama baudžiamosios teisės sankcijomis)	16

2013/C 156/26	Byla C-153/12: 2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (<i>Administrativen sad — Varna — Bulgarija</i> prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Sani Treyd EOOD prieš Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite</i> (Procedūros reglamento 99 straipsnis — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 62, 63, 65, 73 ir 80 straipsniai — Užstatymo teisės suteikimo sandoris, kurį apmokestinamojo asmens statuso ir pareigos mokėti mokesčių neturintys fiziniai asmenys sudaro bendrovės naudai kaip atlygį už tai, kad ši bendrovė išipareigoja pastatyti nekilnojamąjį turtą šių fizinių asmenų naudai — Mainų sutartis — Pridėtinės vertės mokestis, taikomas už paslaugas, kurios susijusios su nekilnojamojo turto įrengimu — Apmokestinimo momentas — Prievolė apskaičiuoti mokestį — Išankstinis viso atlygio sumokėjimas — Apmokėjimas — Apmokestinamoji vertė, kai atlygį sudaro prekės ar paslaugos) 16	16
2013/C 156/27	Byla C-24/13: 2013 m. sausio 21 d. <i>Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság</i> (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft. prieš Vidékfejlesztési Miniszter</i> 17	17
2013/C 156/28	Byla C-26/13: 2013 m. sausio 21 d. <i>Kúria</i> (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Kásler Árpád, Káslerné Rábai Hajnalka prieš OTP Jelzálogbank Zrt.</i> 18	18
2013/C 156/29	Byla C-89/13: 2013 m. vasario 22 d. <i>Tribunale di Napoli</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Luigi D'Aniello ir kt. prieš Poste Italiane SpA</i> 18	18
2013/C 156/30	Byla C-101/13: 2013 m. vasario 28 d. <i>Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>U prieš Stadt Karlsruhe</i> 19	19
2013/C 156/31	Byla C-113/13: 2013 m. kovo 8 d. <i>Consiglio di Stato</i> (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>ASL n. 5 „Spezzino“ ir kt. prieš San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus</i> 20	20
2013/C 156/32	Byla C-124/13: 2013 m. kovo 14 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Parlamentas prieš Europos Sąjungos Tarybą</i> 21	21
2013/C 156/33	Byla C-125/13: 2013 m. kovo 14 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Europos Sąjungos Tarybą</i> 21	21
2013/C 156/34	Byla C-139/13: 2013 m. kovo 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Belgijos Karalystę</i> 22	22
2013/C 156/35	Byla C-140/13: 2013 m. kovo 20 d. <i>Verwaltungsgericht Frankfurt am Main</i> (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Annett Altmann ir kt. prieš Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht</i> 22	22
2013/C 156/36	Byla C-157/13: 2013 m. kovo 26 d. <i>Lietuvos Aukščiausiojo Teismo</i> (Lietuva) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Nickel & Goeldner Spedition GmbH prieš BUAB „Kintra“</i> 23	23
2013/C 156/37	Byla C-162/13: 2013 m. kovo 29 d. <i>Vrhovno sodišče Republike Slovenije</i> pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Damijan Vnuk prieš Zavarovalnica Triglav d.d.</i> 24	24
2013/C 156/38	Byla C-168/13: 2013 m. balandžio 4 d. <i>Conseil Constitutionnel</i> (Prancūzija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Jeremy F. prieš Ministrą Pirmininką</i> 24	24
2013/C 156/39	Byla C-175/13: 2013 m. kovo 28 d. <i>Riigikohus</i> (Estija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>MTÜ Liivimaa Lihaveis prieš Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee</i> 24	24

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 156/40	Byla C-178/13: 2013 m. balandžio 11 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką</i>	25
2013/C 156/41	Byla C-188/13: 2013 m. balandžio 12 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Europos Komisija prieš Slovėnijos Respubliką</i>	25
2013/C 156/42	Byla C-148/12: 2013 m. kovo 13 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje <i>Europos Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką, palaikomą: Prancūzijos Respublikos, Rumunijos, Nyderlandų Karalystės, Slovakijos Respublikos</i>	25

Bendrasis Teismas

2013/C 156/43	Byla T-31/07: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Du Pont de Nemours (France) ir kt. prieš Komisiją</i> (Augalų apsaugos produktai — Veiklioji medžiaga flusilazolas — Įtraukimas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą — Ieškinys dėl panaikinimo — Dalinis panaikinimas — Neatskiriamumas — Nepriimtumas — Deliktinė atsakomybė — Įtraukimo apribojimas 18 mėnesių laikotarpiui ir naudojimo apribojimas keturioms kultūroms — Atsargumo principas — Proporcingumo principas — Teisė būti išklausytam — Vienodas požiūris — Motyvavimas — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Pakankamai akivaizdus teisės normos, suteikiančios teisių privatiems asmenims, pažeidimas)	26
2013/C 156/44	Byla T-392/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>AEPI prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)	26
2013/C 156/45	Byla T-398/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Stowarzyszenie Autorów ZAiKS prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)	27
2013/C 156/46	Byla T-401/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti daugelyje teritorijų galiojančias įvairaus repertuaro licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)	27
2013/C 156/47	Byla T-410/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>GEMA prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)	28

2013/C 156/48	Byla T-411/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Artisjus prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 28	28
2013/C 156/49	Byla T-413/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>SOZA prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 29	29
2013/C 156/50	Byla T-414/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Autortiesību un komuni-cēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 29	29
2013/C 156/51	Byla T-415/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Irish Music Rights Organi-sation prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 30	30
2013/C 156/52	Byla T-416/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Eesti Autorite Ühing prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių adminis-travimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 30	30
2013/C 156/53	Byla T-417/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Sociedade Portuguesa de Autores prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 31	31
2013/C 156/54	Byla T-418/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>OSA prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organi-zacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 31	31
2013/C 156/55	Byla T-419/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>LATGA-A prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organi-zacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 32	32

2013/C 156/56	Byla T-420/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>SAZAC prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 32	32
2013/C 156/57	Byla T-421/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Performing Right Society prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 33	33
2013/C 156/58	Byla T-422/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>SACEM prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 33	33
2013/C 156/59	Byla T-425/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>KODA prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 34	34
2013/C 156/60	Byla T-428/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>STEF prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 35	35
2013/C 156/61	Byla T-432/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>AKM prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 35	35
2013/C 156/62	Byla T-433/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>SLAE prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 36	36
2013/C 156/63	Byla T-434/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Tono prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 36	36

2013/C 156/64	Byla T-442/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>CISAC prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepalieinama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija) 37	37
2013/C 156/65	Byla T-451/08: 2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Stim prieš Komisiją</i> (Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepalieinama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — EB 151 straipsnio 4 dalis — Kultūrinė įvairovė) 37	37
2013/C 156/66	Sujungtos bylos T-99/09 ir T-308/09: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Italija prieš Komisiją</i> (ERPF — Kampanijos regionui skirta 2000–2006 regiono veiklos programa (RVP) — Reglamentas (EB) Nr. 1260/1999 — 32 straipsnio 3 dalies f punktas — Sprendimas neatlikti tarpinių mokėjimų, susijusių su RVP atliekų tvarkymo ir šalinimo priemone — Pažeidimo procedūra prieš Italiją) 37	37
2013/C 156/67	Byla T-347/10: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Adelholzener Alpenquellen prieš VRDT</i> (Butelio forma su reljefiniu vaizdu) (Bendrijos prekių ženklas — Trimačio Bendrijos prekių ženklo paraiška — Butelio forma su reljefiniu vaizdu — Absoliutus atmetimo pagrindas — Skiriamąjo požymio nebuvimas — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punktas — Pareiškimo dėl apsaugos masto nebuvimas — Reglamentas Nr. 207/2009 37 straipsnio 2 dalis — Teisė į gynybą pažeidimas — Reglamentas Nr. 207/2009 75 straipsnio antras sakinyss) 38	38
2013/C 156/68	Byla T-383/10: 2013 m. balandžio 17 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Continental Bulldog Club Deutschland prieš VRDT</i> (CONTINENTAL) (Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo CONTINENTAL paraiška — Absoliutus atmetimo pagrindas — Apibūdinamasis pobūdis — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies c punktas) 38	38
2013/C 156/69	Byla T-51/11: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Aecops prieš Komisiją</i> (ESF — Mokymų veikla — Iš pradžių suteiktos finansinės paramos sumažinimas — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — Senatis — Teisinis saugumas — Teisė į gynybą — Protingas terminas — Pareiga motyvuoti) 38	38
2013/C 156/70	Byla T-52/11: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Aecops prieš Komisiją</i> (ESF — Mokymų veikla — Iš pradžių suteiktos finansinės paramos sumažinimas — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — Senatis — Teisinis saugumas — Teisė į gynybą — Protingas terminas — Pareiga motyvuoti) 39	39
2013/C 156/71	Byla T-53/11: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Aecops prieš Komisiją</i> (ESF — Mokymų veikla — Iš pradžių suteiktos finansinės paramos sumažinimas — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — Senatis — Teisinis saugumas — Teisė į gynybą — Protingas terminas — Pareiga motyvuoti) 39	39
2013/C 156/72	Byla T-109/11: 2013 m. balandžio 23 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Apollo Tyres prieš VRDT</i> — <i>Endurance Technologies</i> (ENDURACE) (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo ENDURACE paraiška — Ankstesnis vaizdinis Bendrijos prekių ženklas ENDURANCE — Santykinis atmetimo pagrindas — Prekių ir paslaugų panašumas — Žymenų panašumas — Dalinis atsisakymas registruoti — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas — Galimybė supainioti) 40	40

2013/C 156/73	Byla T-404/11: 2013 m. balandžio 17 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>TCMFG prieš Tarybą</i> (Bendra užsienio ir saugumo politika — Iranui taikomos ribojamosios priemonės siekiant užkirsti kelią branduolinių ginklų platinimu — Lėšų įšaldymas — Pareiga motyvuoti — Akivaizdi vertinimo klaida) 40	40
2013/C 156/74	Byla T-454/11: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Luna prieš VRDT — Asteris (Al bustan)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojanti procedūra — Vaizdinis Bendrijos prekių ženklas „Al bustan“ — Ankstesnis vaizdinis nacionalinis prekių ženklas ALBUSTAN — Ankstesnio prekių ženklo naudojimas iš tikrųjų — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 57 straipsnio 2 ir 3 dalys) 40	40
2013/C 156/75	Byla T-506/11: 2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Peek & Cloppenburg prieš VRDT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „Peek & Cloppenburg“ paraiška — Ankstesnis nacionalinis komercinis pavadinimas „Peek & Cloppenburg“ — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 4 dalis) 41	41
2013/C 156/76	Byla T-507/11: 2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Peek & Cloppenburg prieš VRDT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „Peek & Cloppenburg“ paraiška — Ankstesnis nacionalinis komercinis pavadinimas „Peek & Cloppenburg“ — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 4 dalis) 41	41
2013/C 156/77	Byla T-537/11: 2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Hultafors Group prieš VRDT — Società Italiana Calzature (Snickers)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo „Snickers“ paraiška — Ankstesnis žodinis nacionalinis prekių ženklas KICKERS — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas) 42	42
2013/C 156/78	Byla T-66/10: 2013 m. balandžio 9 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Zuckerfabrik Jülich prieš Komisiją</i> (Žemės ūkis — Cukrus — Gamybos mokesčiai — Reglamento (EB) Nr. 1193/2009 anuliavimas ir pripažinimas iš dalies negaliojančiu po to, kai pareikštas ieškinys — Nereikalingumas priimti sprendimą) 42	42
2013/C 156/79	Byla T-86/10: 2013 m. balandžio 9 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>British Sugar prieš Komisiją</i> (Žemės ūkis — Cukrus — Gamybos mokesčiai — Reglamento Nr. 1193/2009 dalinis panaikinimas ir pripažinimas negaliojančiu pareiškus ieškinį — Nereikalingumas priimti sprendimą) 42	42
2013/C 156/80	Byla T-102/10: 2013 m. balandžio 9 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Südzucker ir kt. prieš Komisiją</i> (Žemės ūkis — Cukrus — Gamybos mokesčiai — Dalinis Reglamento (EB) Nr. 1193/2009 panaikinimas ir pripažinimas negaliojančiu po to, kai buvo pateiktas ieškinys — Nereikalingumas priimti sprendimą) 43	43
2013/C 156/81	Byla T-467/12: 2013 m. balandžio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje <i>Tridium prieš VRDT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Protestas — Protesto atsisakymas — Nereikalingumas priimti sprendimą) 43	43
2013/C 156/82	Byla T-406/12 P: 2013 m. kovo 21 d. BG pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. liepos 17 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-54/11 P BG prieš Ombudsmeną 44	44
2013/C 156/83	Byla T-165/13: 2013 m. kovo 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>TALANTON prieš Komisiją</i> 44	44
2013/C 156/84	Byla T-166/13: 2013 m. kovo 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Ben Ali prieš Tarybą</i> 45	45
2013/C 156/85	Byla T-176/13: 2013 m. kovo 22 d. pareikštas ieškinys byloje <i>DTL Corporación prieš VRDT — Vallejo Rosell (Generia)</i> 46	46

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2013/C 156/01)

Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys

OL C 147, 2013 5 25

Skelbti leidiniai:

OL C 141, 2013 5 18

OL C 129, 2013 5 4

OL C 123, 2013 4 27

OL C 114, 2013 4 20

OL C 108, 2013 4 13

OL C 101, 2013 4 6

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Nuomonės)

TEISINĖS PROCEDŪROS

TEISINGUMO TEISMAS

2013 m. kovo 19 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Bouygues SA, Bouygues Télécom SA prieš Europos Komisiją, Prancūzijos Respubliką, France Télécom SA, Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom) (C-399/10 P)*, Europos Komisija, Prancūzijos Respublika prieš *Bouygues SA, Bouygues Télécom SA, France Télécom SA, Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom) (C-401/10 P)*

(Sujungtos bylos C-399/10 P ir C-401/10 P) ⁽¹⁾

(Apeliaciniai skundai — Valstybės pagalba — Finansinės priemonės, skirtos remti „France Télécom“ — Akcininko paskolos projektas — Prancūzijos vyriausybės nario viešieji pareiškimai — Sprendimas, kuriuo pagalba pripažįstama nesuderinama su bendrąja rinka ir nenurodoma jos susigrąžinti — Valstybės pagalbos sąvoka — Ekonominio pranašumo sąvoka — Įsipareigojimo valstybės ištekliais sąvoka)

(2013/C 156/02)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

(Byla C-399/10 P)

Apeliantė: *Bouygues SA, Bouygues Télécom SA*, atstovaujama advokatų C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau ir D. Theophile

Kitos proceso šalys: Europos Komisija, atstovaujama C. Giolito, D. Grespan ir S. Thomas, Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J. Gstalter, *France Télécom SA*, iš pradžių atstovaujama advokatų S. Hautbourg, S. Quesson ir L. Olza Moreno, vėliau advokatų S. Hautbourg ir S. Quesson, *Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)*

Prancūzijos pusėje įstojusi į bylą šalis: Vokietijos Federacinė Respublika, atstovaujama T. Henze ir J. Möller, padedamų *Recht-sanwalt U. Soltész*

(Byla C-401/10 P)

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama C. Giolito, D. Grespan ir S. Thomas

Kitos proceso šalys: Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues ir J. Gstalter, *Bouygues SA, Bouygues Télécom SA*, atstovaujamos advokatų C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau ir D. Theophile, *France Télécom SA*, iš pradžių atstovaujama advokatų S. Hautbourg, S. Quesson ir L. Olza Moreno, vėliau advokatų S. Hautbourg ir S. Quesson, *Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)*

Prancūzijos pusėje įstojusi į bylą šalis: Vokietijos Federacinė Respublika, atstovaujama T. Henze ir J. Möller, padedamų *Recht-sanwalt U. Soltész*

Dalykas

Apelacinis skundas dėl 2010 m. gegužės 21 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) sprendimo (T-425/04, T-444/04, T-450/04 ir T-456/04), kuriuo Bendrasis Teismas panaikino 2004 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos sprendimo 2006/621/EB dėl valstybės pagalbos, kurią Prancūzija skiria *France Télécom* (OL L 257, p. 11), 1 straipsnį — Vyriausybės nario pareiškimų ir akcininko paskolos pripažinimas „pagalba“.

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2010 m. gegužės 21 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą Prancūzija ir kt. prieš Komisiją (T-425/04, T-444/04, T-450/04 ir T-456/04).
2. Grąžinti bylas T-425/04, T-444/04 ir T-450/04 Bendrajam Teismui, kad jis priimtų sprendimą dėl pateiktų pagrindų ir jam pateiktų prašymų, dėl kurių Teisingumo Teismas nepriėmė sprendimo.
3. Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

⁽¹⁾ OL C 317, 2010 11 20.

2013 m. balandžio 9 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Airiją*

(Byla C-85/11) ⁽¹⁾

(Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — Direktyva 2006/112/EB — 9 ir 11 straipsniai — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos neapmokestinamuosius asmenis leidžiama įtraukti į asmenų grupę, kuri gali būti laikoma atskiru PVM apmokestinamuoju asmeniu)

(2013/C 156/03)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama R. Lyal

Atsakovė: Airija, atstovaujama D. O'Hagen, SC G. Clohessy, BL N. Travers

Atsakovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek ir T. Müller, Danijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama C. Vang, po to — V. Pasternak Jørgensen, Suomijos Respublika, atstovaujama H. Leppo ir M. S. Hartikainen, ir Jungtinė Karalystė, atstovaujama H. Walker, padedamo barristerio M. Hall

Dalykas

Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 9 ir 11 straipsnių pažeidimas — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos į PVM grupę leidžiama įtraukti neapmokestinamuosius asmenis

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.
3. Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Suomijos Respublika ir Jungtinė Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 145, 2011 5 14.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesgerichtshof* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *RWE Vertrieb AG prieš Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV*

(Byla C-92/11) ⁽¹⁾

(Direktyva 2003/55/EB — Gamtinių dujų vidaus rinka — Direktyva 93/13/EEB — 1 straipsnio 2 dalis ir 3–5 straipsniai — Įmonių ir vartotojų sutartys — Bendrosios sąlygos — Nesąžiningos sąlygos — Įmonės vienašališkas paslaugos kainos pakeitimas — Nuoroda į privalomąsias teisės nuostatas, skirtas kitai vartotojų grupei — Direktyvos 93/13/EEB taikytinumas — Aiškumo, suprantamumo ir skaidrumo reikalavimai)

(2013/C 156/04)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: RWE Vertrieb AG

Atsakovė: Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesgerichtshof* — 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288) 1 straipsnio 2 dalies ir 3 ir 5 straipsnių kartu su priedo 1 dalies j punktu ir 2 dalies b punkto antru sakiniu, aiškinimas — 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/55/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinančios Direktyvą 98/30/EB (OL L 176, p. 57; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 12 sk., 2 t., p. 230), 3 straipsnio 3 dalies kartu su A priedo b ir c punktais aiškinimas — Nuostata, pagal kurią įmonė turi teisę vienašališkai pakeisti paslaugos kainą, remdamasi privalomomis teisės nuostatomis, priimtomis kitai vartotojų grupei — Direktyvos 93/13/EEB taikytinumas — Aiškumo, suprantamumo ir skaidrumo reikalavimai

Rezoliucinė dalis

1. 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais 1 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad ši direktyva taikoma į įmonių sutartis su vartotojais įtrauktoms bendrųjų tiekimo sąlygų nuostatoms, kuriomis pažodžiui perkeliama nacionalinės teisės norma, taikytina kitai sutarčių rūšiai, ir kurioms tie nacionalinės teisės aktai netaikytini.
2. Direktyvos 93/13 3 ir 5 straipsnius, siejamus su 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/55/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių,

panaikinančios Direktyvą 98/30/EB, 3 straipsnio 3 dalimi, reikia aiškinti taip, kad, siekiant įvertinti, ar standartinė sutarties sąlyga, pagal kurią tiekimo įmonė pasilieka teisę vienašališkai pakeisti su dujų tiekimu susijusius mokesčius, atitinka šiose nuostatose įtvirtintus sąžiningumo, pusiausvyros ir skaidrumo reikalavimus, svarbiausia nustatyti:

— ar sutartyje skaidriai pateikta šių mokesčių keitimo priežastis ir būdas, kad vartotojas, remdamasis aiškiais ir suprantamais kriterijais, galėtų numatyti galimus šių mokesčių pasikeitimus. Informacijos šiuo klausimu nebuvimo prieš sudarant sutartį iš principo neturėtų kompensuoti vien tai, kad jau vykdam sutartį vartotojams iš anksto pranešama apie mokesčių pakeitimą ir apie jų teisę nutraukti sutartį, jeigu jie nesutinka su šiuo pakeitimu, ir

— ar vartotojas ne tik formaliai turi teisę nutraukti sutartį, bet ir konkrečiomis aplinkybėmis gali faktiškai ją pasinaudoti.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi visa tai įvertinti atsižvelgdamas į visas nagrinėjamo atvejo aplinkybes, įskaitant visas bendrųjų tiekimo sąlygų nuostatas, įtrauktas į vartojimo sutartis, kuriose yra ginčijama sąlyga.

⁽¹⁾ OL C 211, 2011 7 16.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága (Vengrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége prieš Oskar Shomodi

(Byla C-254/11) ⁽¹⁾

(Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Vietinis eismas per valstybių narių išorines sausumos sienas — Reglamentas (EB) Nr. 1931/2006 — Reglamentas (EB) Nr. 562/2006 — Maksimali buvimo trukmė — Skaičiavimo taisyklės)

(2013/C 156/05)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége

Atsakovas: Oskar Shomodi

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — 2006 m. gruodžio 20 d. Europos

Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1931/2006, nustatančio vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisyklės ir iš dalies keičiančio Šengeno konvencijos nuostatas (OL L 405, p. 1), 2 straipsnio a punkto, 3 straipsnio 3 dalies ir 5 straipsnio bei kitų susijusių Šengeno teisyno nuostatų aiškinimas — Trečiosios šalies piliečio pateikto prašymo atvykti į valstybės narės teritoriją pagal vietinio eismo per sieną režimą atmetimas motyvuojant tuo, kad atskirų suinteresuotojo asmens buvimų atitinkamoje valstybėje narėje bendra trukmė per šešis mėnesius iki ginčijamo prašymo atvykti pateikimo viršijo maksimalią leistiną trukmę — Maksimalios buvimo pagal vietinio eismo per sieną režimą trukmės apskaičiavimo taisyklės

Rezoliucinė dalis

1. 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1931/2006, nustatantis vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisyklės ir iš dalies keičiantis Šengeno konvencijos nuostatas, aiškinamas taip, kad vietinio eismo per sieną leidimo, išduoto taikant šiuo reglamentu nustatytą specialų vietinio eismo per sieną režimą, turėtojas turi turėti galimybę, nepažeidžiant šiame reglamente ir jį įgyvendinant trečiosios šalies, kurios pilietis jis yra, ir kaimyninės valstybės narės sudarytame dvišaliame susitarime numatytų apribojimų, pirma, laisvai judėti pasienio teritorijoje tris mėnesius, jeigu jo buvimas joje nebuvo pertrauktas, ir, antra, pasinaudoti nauja buvimo tris mėnesius teise po kiekvieno jo buvimo pertraukimo.

2. Reglamento Nr. 1931/2006 5 straipsnį reikia aiškinti taip, kad buvimą nutraukia, kaip numatyta šiame straipsnyje, sienos tarp kaimyninės valstybės narės ir trečiosios šalies, kurioje gyvena vietinio eismo per sieną leidimo turėtojas, kirtimas, nesvarbu, kaip dažnai, net jei kelis kartus per dieną, tai daroma, laikantis šiame leidime nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL C 232, 2011 8 6.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Supreme Court (Airija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Peter Sweetman ir kt. prieš An Bord Pleanála

(Byla C-258/11) ⁽¹⁾

(Aplinka — Direktyva 92/43/EEB — 6 straipsnis — Natūralių buveinių apsauga — Specialios saugomos teritorijos — Plano ar projekto poveikio saugomai teritorijai vertinimas — Kriterijai, taikytini vertinant tikimybę, kad toks planas ar projektas neigiamai paveiks atitinkamos teritorijos vientisumą — Koribo ežero (Lough Corrib) teritorija — Golvėjaus miesto išorinio aplinkkelio N6 tiesimo projektas)

(2013/C 156/06)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Supreme Court

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Peter Sweetman, Airija, Generalinis advokatas (Attorney General), Aplinkos, paveldo ir vietos valdžios ministras (Minister for the Environment, Heritage and Local Government)

Atsakovė: An Bord Pleanala

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Supreme Court, Ireland — 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos (OL L 206, p. 7; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 102) 6 straipsnio 3 ir 4 dalių aiškinimas — Plano ar projekto poveikio saugomai teritorijai vertinimas — Kriterijai, taikytini vertinant galimybę, kad toks planas ar projektas neigiamai paveiks susijusios teritorijos vientisumą — Atsargumo principo taikymo pasekmės — Kelio, kertančio zoną, kuri siūloma kaip speciali saugoma teritorija, statyba

Rezoliucinė dalis

1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos 6 straipsnio 3 dalis turi būti aiškinama taip, kad planas ar projektas, tiesiogiai nesusijęs arba nebūtinai teritorijai tvarkyti, darys neigiamą poveikį teritorijos vientisumui, jeigu jis gali sutrukdyti palaikyti atitinkamos teritorijos su prioritetine natūralia buveine, kuri pateisino šios teritorijos įtraukimą į Bendrijos svarbos teritorijų sąrašą pagal šią direktyvą, esminių savybių tvirtą raidą. Atliekant šį vertinimą, reikia taikyti atsargumo principą.

(¹) OL C 226, 2011 7 30.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Supreme Court of the United Kingdom (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *The Queen, prašant: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos, prieš Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs*

(Byla C-260/11) (¹)

(Aplinka — Orhuso konvencija — Direktyva 85/337/EEB — Direktyva 2003/35/EB — 10a straipsnis — Direktyva 96/61/EB — 15a straipsnis — Teisė kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais — „Ne pernelyg brangaus“ teismo proceso sąvoka)

(2013/C 156/07)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Supreme Court of the United Kingdom

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: *The Queen*, prašant: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos

Atsakovai: Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Supreme Court of the United Kingdom — 1985 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 85/337/EEB dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo (OL L 175, p. 40; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 1 t., p. 248), iš dalies pakeistos 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/35/EB, nustatančia visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas ir iš dalies keičiančia Tarybos direktyvas 85/337/EEB ir 96/61/EB dėl visuomenės dalyvavimo ir teisės kreiptis į teismus, 10a straipsnio išaiškinimas — Komisijos pareiškimas (OL L 156, p. 17) — 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 257, p. 26; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 3 t., p. 80), iš dalies pakeistos Direktyva 2003/35/EB, 15a straipsnio išaiškinimas — 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu Europos bendrijos vardu sudarytos (Orhuso) Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais 9 straipsnio 4 dalies išaiškinimas (OL L 124, p. 1) — Bylinėjimosi išlaidų priteisimas iš bylą pralaimėjusios šalies — „Ne pernelyg brangaus“ teismo proceso sąvoka.

Rezoliucinė dalis

1985 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 85/337/EEB dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo ir 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyvos 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės, iš dalies pakeistų 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/35/EB, atitinkamai 10a straipsnio penktoje pastraipoje ir 15a straipsnio penktoje pastraipoje numatytas reikalavimas, kad teismo procesas neturi būti pernelyg brangus, reiškia, jog šiose nuostatose numatytiems asmenims neturi būti užkirstas kelias pareikšti ieškinį ar tęsti teismo procesą, patenkančius į šių straipsnių taikymo sritį, dėl finansinės naštos, kuri galėtų dėl to atsirasti. Kai nacionalinis teismas turi priimti sprendimą dėl bylinėjimosi išlaidų priteisimo iš asmens, kuris, veikdamas kaip ieškovas, bylą aplinkos srityje pralaimėjo, arba, bendresne prasme, kai jis turi, kaip gali būti Jungtinės Karalystės teismų atveju, ankstyvojo proceso stadijoje išdėstyti poziciją dėl galimo išlaidų, kurias padengti gali tekti bylą pralaimėjusiai šaliai, apribojimo, šis teismas turi įsitikinti, kad laikomasi šio reikalavimo, atsižvelgdamas tiek į asmens, kuris siekia apginti savo teises, interesą, tiek į bendrąjį su aplinkos apsauga susijusį interesą.

Atlikdamas šį vertinimą nacionalinis teismas turi atsižvelgti ne tik į šio asmens ekonominę padėtį, bet ir objektyviai įvertinti bylinėjimosi išlaidų dydį. Be to, jis gali atsižvelgti į atitinkamų šalių situaciją, tai, ar pareiškėjas turi pagrįstą tikimybę, kad jo reikalavimai bus patenkinti, tai, kokio dydžio rizika kyla jam ir aplinkos apsaugai,

taikytinos teisės ir proceso sudėtingumą ir į galimą reikalavimų nepagrįstumą atskirose jų nagrinėjimo stadijose bei į tai, ar egzistuoja nacionalinė teisinės pagalbos sistema ar su bylinėjimosi išlaidomis susijęs apsaugos režimas.

Tačiau vien aplinkybės, kad suinteresuotajam asmeniui faktiškai nebuvo užkirstas kelias pasinaudoti savo teise pareikšti ieškinį, nepakanka, kad būtų galima pripažinti, jog proceso išlaidos jam nėra pernelyg didelės.

Galiausiai šis vertinimas negali būti atliekamas remiantis skirtingais kriterijais, atsižvelgiant į tai, ar jis atliekamas užbaigiant procesą pirmojoje, apeliacinėje ar antrosios apeliacijos instancijoje.

(¹) OL C 226, 2011 7 30.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Sø- og Handelsretten (Danija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) HK Danmark, veikianti Jette Ring vardu, prieš Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, veikianti Lone Skouboe Werge vardu, prieš Dansk Arbejdsgiverforening, veikiančią likviduojamos Pro Display A/S vardu (C-337/11)

(Sujungtos bylos C-335/11 ir C-337/11) (¹)

(Socialinė politika — Jungtinių Tautų Neigaliųjų teisių konvencija — Direktyva 2000/78/EB — Vienodas požiūris užimtumo ir profesinėje srityje — 1, 2, ir 5 straipsniai — Nevienodas požiūris dėl negalios — Atleidimas iš darbo — Negalios egzistavimas — Darbuotojo nebuvimas darbe dėl negalios — Pareiga sudaryti sąlygas — Darbas ne visą darbo dieną — Įspėjimo apie atleidimą termino trukmė)

(2013/C 156/08)

Proceso kalba: danų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Sø- og Handelsretten

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: HK Danmark, veikianti Jette Ring vardu (C-335/11), HK Danmark, veikianti Lone Skouboe Werge vardu (C-337/11)

Atsakovės: Dansk almennyttigt Boligselskab DAB (C-335/11), Dansk Arbejdsgiverforening veikianti likviduojamos Pro Display A/S vardu (C-337/11)

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Sø- og Handelsretten — 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB,

nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79), 1, 2 ir 5 straipsnių bei Teisingumo Teismo sprendimo *Chacón Navas* (C-13/05) aiškinimas — Draudimas diskriminuoti dėl negalios — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta darbdavio teisė atleisti iš darbo darbuotoją, gavusį darbo užmokestį nebuvimo darbe dėl ligos laikotarpį, kurio bendra trukmė per nepertraukiamą 12 mėnesių laikotarpį sudaro 120 dienų — Negalios sąvoka — Asmenys, kuriems nustatytas ilgalaikis funkcinio pajėgumo sumažėjimas, dėl kurio neatsiranda specialios pagalbos poreikis ir kuris tik reiškia negalėjimą dirbti visą darbo laiką — Neigaliems asmenims tinkamos patalpos

Rezoliucinė dalis

1. 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvoje 2000/78/EB, nustatančioje vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, vartojamą sąvoką „negalia“ reikia aiškinti taip, kad ji apima būklę, kurią sukėlė mediciniškai diagnozuota pagydoma ar nepagydoma liga, jei dėl šios ligos atsiranda apribojimas, kurį visų pirma lemia fiziniai, protiniai arba psichiniai sutrikimai, kurie kartu su įvairiomis kliūtimis gali trukdyti atitinkamam asmeniui visapusiškai ir veiksmingai dalyvauti profesiniame gyvenime tokiomis pat kaip ir kitų darbuotojų sąlygomis, ir jei šis apribojimas yra ilgalaikis. Siekiant nustatyti, ar asmens sveikatos būklei taikoma ši sąvoka, priemonių, kurių privalo imtis darbdavys, pobūdis nėra reikšmingas.
2. Direktyvos 2000/78 5 straipsnį reikia aiškinti taip, kad darbo laiko sutrumpinimas gali būti viena iš šiame straipsnyje nurodytų priemonių. Nacionalinis teismas turi įvertinti, ar, atsižvelgiant į pagrindinių bylų aplinkybes, darbo laiko sutrumpinimas yra neproporcingai darbdavius apsunkinanti priemonė.
3. Direktyva 2000/78 turi būti aiškinama taip, kad ja draudžiama nacionalinės teisės nuostata, pagal kurią darbdavys turi teisę atleisti darbuotoją, taikydamas sutrumpintą įspėjimo terminą, jeigu atlyginimas neigiamam darbuotojui buvo mokamas ligos laikotarpiais, kurių bendra trukmė per nepertraukiamą 12 mėnesių laikotarpį sudaro 120 dienų, tuo atveju, kai nebuvimo darbe priežastis buvo tai, kad darbdavys nesiėmė tinkamų priemonių, remiantis šios direktyvos 5 straipsnyje numatyta pareiga įrengti tinkamas patalpas.
4. Direktyva 2000/78 turi būti aiškinama taip, kad ja draudžiama nacionalinės teisės nuostata, pagal kurią darbdavys turi teisę atleisti darbuotoją, taikydamas sutrumpintą įspėjimo terminą, jeigu atlyginimas neigiamam darbuotojui buvo mokamas ligos laikotarpiais, kurių bendra trukmė per nepertraukiamą 12 mėnesių laikotarpį sudaro 120 dienų, tuo atveju, kai nebuvimo darbe priežastis buvo negalia, nebent šia nuostata siekiama teisėto tikslo ir ji nevirsija to, kas būtina tam tikslui pasiekti, o tai turi įvertinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

(¹) OL C 269, 2011 9 10.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Cour constitutionnelle* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA prieš État belge*

(Byla C-375/11) ⁽¹⁾

(Telekomunikacijų paslaugos — Direktyva 2002/20/EB — 3 ir 12–14 straipsniai — Radijo dažnių naudojimo teisės — Mokesčiai už radijo dažnių naudojimo teises — Vienkartiniai mokesčiai už radijo dažnių naudojimo teisių suteikimą ir pratęsimą — Apskaičiavimo metodas — Egzistuojančių mokesčių pakeitimai)

(2013/C 156/09)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour constitutionnelle

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium SA*

Atsakovė: *État belge*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Cour constitutionnelle* (Belgija) — 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/20/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų leidimo (Leidimų Direktyva) (OL L 108, p. 21; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 29 t., p. 337) 3, 12, 13 straipsnių ir 14 straipsnio 1 ir 2 dalių aiškinimas — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos operatoriai, kurie turi individualias teises naudoti judriojo telefono ryšio dažnius, privalo mokėti vienkartinį mokestį už leidimus įrengti ir naudoti nacionalinėje teritorijoje judriojo telefono ryšio tinklą penkiolika metų — Operatorių individualių teisių pratęsimas — Operatorių, siekiančių iš naujo įgyti teises, pareiga mokėti aukciono būdu nustatytą vienkartinį mokestį bei metinius mokesčius — Priimtinumai.

Rezoliucinė dalis

1. 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/20/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų leidimo (Leidimų direktyva) 12 ir 13 straipsnius reikia aiškinti taip, kad jais valstybei narei nedraudžiama taikyti judriojo telefono ryšio operatoriams, turintiems radijo dažnių naudojimo teises, vienkartinį mokestį, mokėtiną tiek įgyjant naujas radijo dažnių naudojimo teises, tiek jas pratęsiant, kai jis taikomas papildomai prie metinio galimybės naudotis dažniais suteikimo mokesčio, skirto sudaryti palankias sąlygas optimaliai naudoti išteklius, taip pat prie mokesčio, kuriuo dengiamos leidimo valdymo išlaidos, su sąlyga, kad šiais mokesčiais iš tikrųjų siekiama sudaryti palankias sąlygas optimaliai naudoti išteklių, kaip antai radijo dažnius, jie yra objektyviai pagrįsti, skaidrūs, nediskriminaciniai, proporcingi savo paskirčiai ir jais atsižvelgiama, be kita ko, į 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos

(Pagrindų direktyva) 8 straipsnyje nurodytus tikslus, o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

Su ta pačia sąlyga vienkartinio mokesčio už radijo dažnių naudojimo teises sumos nustatymas arba pagal anksčiau mokėto vienkartinio koncesijos mokesčio sumą, apskaičiuotą atsižvelgiant į dažnių, kuriems suteiktos naudojimosi teisės, ir mėnesių, kuriais galiojo naudojimosi teisės, skaičių, arba per dažnių skirstymo aukcioną gali būti tinkamas radijo dažnių vertės nustatymo metodas.

2. Direktyvos 2002/20 14 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti taip, kad ja valstybėms narėms nedraudžiama nustatyti judriojo telefono ryšio operatoriumi tokį mokestį, kaip nagrinėjamas pagrindinėje byloje, jei šis pakeitimas yra objektyviai pagrįstas, proporcingos apimties ir apie jį iš anksto pranešta visoms suinteresuotoms šalims, kad jos galėtų pareikšti savo nuomonę, o tai, atsižvelgdamas į pagrindinės bylos aplinkybes, turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

3. Direktyvos 2002/20 14 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad ja valstybei narei nedraudžiama nustatyti judriojo telefono ryšio operatoriumi tokį mokestį, kaip nagrinėjamas pagrindinėje byloje.

⁽¹⁾ OL C 282, 2011 9 24.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Nejvyšší správní soud* (Čekijos Respublika) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Blanka Soukupová prieš Ministerstvo zemědělství*

(Byla C-401/11) ⁽¹⁾

(Žemės ūkis — EŽŪOGF — Reglamentas (EB) Nr. 1257/1999 — Parama kaimo plėtrai — Ankstyvo išėjimo į pensiją parama — Ne jaunesnis kaip 55 metų perduodantis asmuo, perdavimo momentu dar nesulaukęs įprasto pensinio amžiaus — Sąvoka „įprastas pensinis amžius“ — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nustatytas skirtingas pensinis amžius atsižvelgiant į lytį, o moterims pagal užaugintų vaikų skaičių — Bendrieji vienodo požiūrio ir nediskriminavimo principai)

(2013/C 156/10)

Proceso kalba: čekų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Nejvyšší správní soud

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Blanka Soukupová*

Atsakovė: *Ministerstvo zemědělství*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Nejvyšší správní soud* — 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies pakeičiančio bei panaikinančio tam tikrus reglamentus (OL L 160, p. 80; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 25 t., p. 391) 11 straipsnio ir bendrųjų vienodo požiūrio ir nediskriminavimo principų aiškinimas — Parama anksčiau į pensiją išeinančiam ūkininkui, kuri gali būti mokama jaunesniam kaip 55 metų ūkį perduodančiam asmeniui, kuris nesulaukė įprasto pensinio amžiaus ūkio perdavimo momentu — Sąvoka „įprastas pensinis amžius“ — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nustatytas pensinis amžius atsižvelgiant į lytį, o moterims pagal užaugintų vaikų skaičių

Rezoliucinė dalis

Su Sąjungos teise ir jos bendraisiais vienodo požiūrio ir nediskriminavimo principais nesuderinama tai, kad taikant atitinkamos valstybės narės nacionalinės pensijų sistemos nuostatas dėl amžiaus, būtino teise į senatvės pensiją įgyti, „įprastas pensinis amžius“, kaip jis suprantamas pagal 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1257/1999 dėl Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) paramos kaimo plėtrai ir iš dalies keičiančio bei panaikinančio tam tikrus reglamentus 11 straipsnio 1 dalies antrą įtrauką, nustatomas skirtingai, atsižvelgiant į pareiškėjo, prašančio anksčiau į pensiją išėjusių ūkininkų paramos, lytį, o moteriškos lyties pareiškėjų atveju — į suinteresuotosios užaugintų vaikų skaičių.

(¹) OL C 311, 2011 10 22.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (šeštoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Buczek Automotive sp. z o.o., Lenkijos Respubliką*

(Byla C-405/11 P) (¹)

(Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — Lenkijos plieno pramonės restruktūrizavimas — „Valstybės pagalbos“ sąvoka — Viešųjų skolų išieškojimas — Atsisakymo prašyti iškelti įmonei skolininkei bankroto bylą pripažinimas valstybės pagalba — Privataus kreditoriaus kriterijus — Įrodinėjimo pareigos paskirstymas — Teisminės kontrolės ribos)

(2013/C 156/11)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama A. Stobiecka-Kuik ir T. Maxian Rusche

Kitos proceso šalys: *Buczek Automotive sp. z o.o.*, atstovaujama *radca prawny J. Jurczyk*, Lenkijos Respublika, atstovaujama *M. Krasnodębska-Tomkiel*

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. gegužės 17 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) sprendimo *Buczek Automotive prieš Komisiją* (T-1/08), kuriuo Bendrasis Teismas iš dalies panaikino 2007 m. spalio 23 d. Komisijos sprendimą 2008/344/EB dėl valstybės pagalbos C-23/06 (ex NN 35/06), Lenkijos suteiktos plieno gamintojų grupei *Technologie Buczek* (OL L 116, 2008, p. 26) — Atsisakymo prašyti iškelti įmonei skolininkei bankroto bylą pripažinimas valstybės pagalba — Teisės klaida vertinant Komisijos taikytą hipotetinio privataus kreditoriaus kriterijų ir nustatant įrodinėjimo pareigą.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti apeliacinį skundą.
2. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.
3. Lenkijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 311, 2011 10 22.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Rechtbank Amsterdam* (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *F. P. Jeltens, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold prieš Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen*

(Byla C-443/11) (¹)

(Darbuotojų migrantų socialinė apsauga — SESV 45 straipsnis — Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 — 71 straipsnis — Visišku bedarbiu tapęs netipinis pasienio darbuotojas, išlaikęs asmeninius ir profesinius ryšius paskiausio darbo valstybėje narėje — Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 — 65 straipsnis — Teisė į pašalpą gyvenamosios vietos valstybėje narėje — Paskiausio darbo valstybės narės atsisakymas mokėti pašalpą — Priimtinumas — 1986 m. birželio 12 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Miethe* (1/85) svarba — Pereinamojo laikotarpio nuostatos — 87 straipsnio 8 dalis — „Nepasikeitusios padėties“ sąvoka)

(2013/C 156/12)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Rechtbank Amsterdam

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: *F. P. Jeltens, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold*

Atsakovė: *Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Rechtbank Amsterdam* — SESV 45 straipsnio, 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje (OL L 257, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 72) 7 straipsnio 2 dalies, 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje (OL L 149, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 1 t., p. 35) 71 straipsnio ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (OL L 166, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 5 t., p. 15) 65 straipsnio ir 87 straipsnio 8 dalies aiškinimas — Visišku bedarbiu tapęs pasienio darbuotojas — Teisė į pašalpas gyvenamosios vietos valstybėje narėje — Darbuotojas, išlaikęs asmeninius ir profesinius ryšius paskutinės darbo vietos valstybėje narėje ir joje turintis didžiausias galimybes grįžti į darbo rinką — Valstybė narė, atsisakanti skirti šiam darbuotojui bedarbio pašalpą pagal savo teisės aktus tik dėl gyvenamosios vietos kitoje valstybėje narėje.

tiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, iš dalies pakeisto ir atnaujinto 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 118/97, iš dalies pakeistu 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 592/2008, 71 straipsniu.

Sąvoka „nepasikeitusi padėtis“, kaip ji suprantama pagal Reglamento Nr. 883/2004, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 988/2009, 87 straipsnio 8 dalį, turi būti vertinama atsižvelgiant į nacionalinės teisės aktus socialinės apsaugos srityje. Nacionalinis teismas turi patikrinti, ar darbuotojai, kaip antai M. A. Peeters ir J. G. J. Arnold, tenkina šiuose teisės aktuose numatytas sąlygas toliau gauti bedarbių pašalpas, kurios, vadovaujantis Reglamentu Nr. 1408/71, iš dalies pakeisto ir atnaujinto Reglamentu Nr. 118/97, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 592/2008, 71 straipsniu, jiems buvo mokamos pagal minėtus teisės aktus.

(¹) OL C 355, 2011 12 3.

Rezoliucinė dalis

1. Įsigaliojus 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo, iš dalies pakeistam 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 988/2009, jo 65 straipsnio nuostatų nereikia aiškinti atsižvelgiant į 1986 m. birželio 12 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Miethe* (1/85). Dėl pasienio darbuotojo, tapusio visišku bedarbiu, kuris su paskiausio darbo valstybėje išlaikė tokius asmeninius ir profesinius ryšius, kad šioje valstybėje turi didžiausias galimybes grįžti į darbo rinką, 65 straipsnis turi būti suprantamas taip, kad juo darbuotojui leidžiama papildomai būti šios valstybės įdarbinimo tarnybų žinioje ne turint tikslą joje gauti bedarbio pašalpą, o tik siekiant gauti darbo paieškos paslaugas.
2. Nuostatas dėl laisvo darbuotojų judėjimo, ypač įtvirtintas SESV 45 straipsnyje, reikia aiškinti kaip nedraudžiančias paskiausio darbo valstybei narei remiantis savo nacionaline teise atsisakyti skirti bedarbio pašalpą visišku bedarbiu tapusiam pasienio darbuotojui, kuris šioje valstybėje narėje turi didžiausias galimybes grįžti į darbo rinką, motyvuojant tuo, kad šis darbuotojas negyvena jos teritorijoje, nes pagal Reglamento Nr. 883/2004, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 988/2009, 65 straipsnio nuostatas taikytini gyvenamosios vietos valstybės narės teisės aktai.
3. Reglamento Nr. 883/2004, iš dalies pakeisto Reglamentu Nr. 988/2009, 87 straipsnio 8 dalies nuostatas reikia taikyti visiškai bedarbiais tapusiems pasienio darbuotojams, kurie, atsižvelgiant į ryšius, kuriuos išlaikė paskiausio darbo valstybėje narėje, gauna šias bedarbių pašalpas pagal šios valstybės narės teisės aktus, vadovaujantis 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirban-

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Landgericht Hamburg* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Novartis Pharma GmbH prieš Apozyt GmbH*

(Byla C-535/11) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Reglamentas Nr. 726/2004 (EB) — Žmonėms skirti vaistai — Leidimo išdavimo tvarka — Reikalavimas turėti leidimą — Vaistų, „sukurtų“ taikant tam tikrus šio reglamento priedo 1 punkte nurodytus biotechnologinius procesus, sąvoka — Perpakavimo procesas — Išvirkščiamas tirpalas, platinamas vienintelį kartą panaudojamuose buteliukuose, kuriuose gydomojo tirpalo kiekis yra daug didesnis, nei realiai naudojamas medicininiam gydymui — Tokių buteliukų turinio dalis, remiantis gydytojo receptu perpilta į papildomus švirkštus, laikantis nurodytų dozių ir nepakeičiant vaisto)

(2013/C 156/13)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landgericht Hamburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Novartis Pharma GmbH*

Atsakovė: *Apozyt GmbH*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Landgericht Hamburg* — 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 726/2004, nustatančio Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiančio Europos vaistų agentūrą (OL L 136, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 34 t., p. 229), priedo aiškinimas — šio priedo 1 dalyje esančios sąvokos „sukurti“ (pranc. k. „issu de“) turinys — Skysto vaisto perpylimo iš originalios pakuotės į vienkartinius švirkštus galimas įtraukimas į šią sąvoką.

Rezoliucinė dalis

Dėl veiklos, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, jeigu ja nepakeičiamas atitinkamas vaistas ir ji vykdoma vien remiantis konkrečiais receptais, kuriuose ji nurodyta, o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, nebūtina gauti leidimo prekiauti pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 726/2004, nustatančio Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiančio Europos vaistų agentūrą, 3 straipsnio 1 dalį, bet jai bet kuriuo atveju toliau taikomos 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus, iš dalies pakeistos 2010 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/84/ES, nuostatos.

(¹) OL C 13, 2012 1 14.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (devintoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Italijos Respubliką

(Byla C-613/11) (¹)

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Valstybės pagalba, Italijos Respublikos suteikta laivybos sektoriui Sardinijoje — Komisijos sprendimas 2008/92/EB, kuriuo ši pagalba pripažįstama nesuderinama su bendrąja rinka ir nurodoma ją susigražinti iš gavėjų — Neįvykdymas per nustatytą terminą)

(2013/C 156/14)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama B. Stromsky ir D. Grespan

Atsakovė: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Visų priemonių, reikalingų įvykdyti 2007 m. liepos 10 d. Komisi-

sijos sprendimo 2008/92/EB dėl Italijos valstybės pagalbos schemos Sardinijos laivybos sektoriui (OL L 29, 2008, p. 24) 2 ir 5 straipsnius nesiėmimas per nustatytą terminą — Reikalavimas realiai ir nedelsiant vykdyti Komisijos sprendimus — Nepakankama aptariamoms neteisėtoms pagalbos išieškojimo procedūra

Rezoliucinė dalis

1. Nesiimdama visų reikalingų priemonių, kad susigražintų iš gavėjų valstybės pagalbą, kuri 2007 m. liepos 10 d. Komisijos sprendimo 2008/92/EB dėl Italijos valstybės pagalbos schemos Sardinijos laivybos sektoriui 1 straipsniu buvo pripažinta neteisėta ir nesuderinama su bendrąja rinka, Italijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal minėto sprendimo 2 ir 5 straipsnius.
2. Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 32, 2012 2 4.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Landgericht München I (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Karl Berger prieš Freistaat Bayern

(Byla C-636/11) (¹)

(Reglamentas (EB) Nr. 178/2002 — Vartotojų apsauga — Maisto sauga — Visuomenės informavimas — Netinkamo žmonėms vartoti, tačiau sveikatai nekenksmingo maisto pateikimas į rinką)

(2013/C 156/15)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landgericht München I

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Karl Berger

Atsakovė: Freistaat Bayern

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Landgericht München I* — 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002, nustatančio maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiančio Europos maisto saugos tarnybą ir nustatančio su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OL L 31, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 6 t., p. 463) 10 straipsnio išaiškinimas — Taikymo sritis „ratione temporis“ — Nacionalinė norma, pagal kurią leidžiama visuomenę informuoti tuo atveju, jei į rinką pateko vartoti žmonėms netinkami, šleikštulių sukeliantys, tačiau konkrečiai sveikatai nekenksmingi maisto produktai

Rezoliucinė dalis

2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002, nustatančio maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiančio Europos maisto saugos tarnybą ir nustatančio su maisto saugos klausimais susijusias procedūras, 10 straipsnis aiškinamas taip, kad juo nedraudžiama nacionalinė norma, pagal kurią leidžiama informuoti visuomenę nurodant maisto produkto pavadinimą ir įmonės, kurios vardu arba komerciniu pavadinimu maisto produktas buvo pagamintas ar perdirbtas arba pateiktas į rinką, pavadinimą tokiu atveju, kai toks maisto produktas, nors ir yra sveikatai nekenksmingas, tačiau netinkamas žmonėms vartoti. Šio reglamento 17 straipsnio 2 dalies antra pastraipa aiškinama taip, kad pagal ją tokiais aplinkybėmis, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, nacionalinės valdžios institucijos gali apie tai informuoti visuomenę, laikydamosi 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių, 7 straipsnio reikalavimų.

⁽¹⁾ OL C 98, 2012 3 31.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Bundesgerichtshof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Land Berlin prieš Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

(Byla C-645/11) ⁽¹⁾

(Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 1 straipsnio 1 dalis ir 6 straipsnio 1 punktą — Sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ — Valstybės institucijos nepagrįstai sumokėta suma — Prašymas grąžinti šią sumą pareiškiant ieškinį teisme — Jurisdikcijos nustatymas susijusių ieškinų atveju — Glaudus ryšys tarp ieškinų — Atsakovas, kurio gyvenamoji vieta yra trečiojoje valstybėje)

(2013/C 156/16)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Land Berlin

Atsakovai: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Bundesgerichtshof — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse

bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 1 straipsnio 1 dalies ir 6 straipsnio 1 punkto išaiškinimas — Sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ — Valstybės institucijos ieškinio įtraukimas į bylą dėl reikalavimo grąžinti be teisinio pagrindo sumokėtą sumą pagal administracinę procedūrą dėl kompensacijos už žalą, atsiradusią dėl nacių režimo

Rezoliucinė dalis

1. 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 1 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti taip, kad sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ apima ieškinį dėl nepagrįstai sumokėtos sumos grąžinimo tuo atveju, kai viešasis subjektas, kurį įstatymu dėl žalos, atsiradusios dėl prie totalitarinio režimo vykdytų persekiojimų, atlyginimo įsteigta institucija įpareigojo kaip kompensaciją pervesti nukentėjusiam asmeniui dalį nekilojamojo turto pardavimo sumos, dėl netyčinės klaidos šiam asmeniui perveda visą pardavimo sumą ir vėliau teisme reikalauja grąžinti nepagrįstai gautą sumą.

2. Reglamento Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 punktą reikia aiškinti taip, kad egzistuoja glaudus ryšys, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą, tarp reikalavimų, nukreiptų prieš kelis kitų valstybių narių teritorijoje nuolat gyvenančių atsakovų, kai pastarieji, susidarius aplinkybėms, kaip antai pagrindinėje byloje, atsikirsdami remiasi papildomos kompensacijos reikalavimais, dėl kurių reikia priimti bendrą sprendimą.

3. Reglamento Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 punktą reikia aiškinti taip, kad jis negali būti taikomas atsakovams, kurie neturi nuolatinės gyvenamosios vietos valstybės narės teritorijoje, kai ieškinyje pareikštas prieš keletą atsakovų, tarp kurių yra ir asmenys, turintys nuolatinę gyvenamąją vietą Europos Sąjungoje.

⁽¹⁾ OL C 80, 2012 3 17.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje Mindo Srl prieš Europos Komisiją

(Byla C-652/11 P) ⁽¹⁾

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Kartelis — Italijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Solidariai už skolos sumokėjimą atsakingo skolininko baudos mokėjimas — Suinteresuotumas pareikšti ieškinį — Įrodinėjimo pareiga)

(2013/C 156/17)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Mindo Srl, atstovaujama avvocati G. Mastrantonio, C. Osti ir A. Prastaro

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama N. Khan ir L. Malferrari, padedamų advokatų F. Ruggeri Laderchi ir R. Nazzini

Atsakovė: PFC Clinic AB

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. spalio 5 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) sprendimo *Mindo prieš Komisiją* (T-19/06), kuriuo Bendrasis Teismas pripažino, kad nereikia priimti sprendimo dėl prašymo iš dalies panaikinti 2005 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą C(2005) 4012 galutinis dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį (byla COMP/C.38c281/B.2 — Žaliavinis tabakas, Italija), susijusį su karteliu dėl gamintojams ir kitiems tarpininkams mokamų kainų nustatymo ir dėl tiekėjų paskirstymo Italijos žaliavinio tabako rinkoje, bei apeliantei skirtos baudos panaikinimas ar sumažinimas — Per procesą apeliantei iškelta byla dėl nemokumo — Suinteresuotumo pareikšti ieškinį teisme išnykimas

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti Europos Sąjungos Bendrojo Teismo 2011 m. spalio 5 d. sprendimą *Mindo prieš Komisiją* (T-19/06).
2. Grąžinti bylą Europos Sąjungos Bendrajam Teismui.
3. Atidėti bylinėjimosi išlaidų klausimo nagrinėjimą.

(¹) OL C 49, 2012 2 18.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Högsta förvaltningsdomstolen (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Skatteverket prieš PFC Clinic AB

(Byla C-91/12) (¹)

(PVM — Direktyva 2006/112/EB — Neapmokestinimas — 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktai — Ligoninių ir medicininės priežiūros bei glaudžiai su ja susijusi veikla — Medicininės priežiūros paslaugų, kurias teikia gydytojai bei paramedikai, teikimas — Paslaugos, kurias sudaro estetiškos chirurgijos veiksmas ir procedūros — Tik kosmetinio pobūdžio intervencijos vien dėl paciento noro)

(2013/C 156/18)

Proceso kalba: švedų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Högsta förvaltningsdomstolen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Skatteverket

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Högsta förvaltningsdomstolen — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktų išaiškinimas — Medicininių ir gydymo paslaugų neapmokestinimas — Pirkimo mokesčio atskaita — Kosmetinės ir atstatomosios estetinės chirurgijos paslaugų teikimas — Atsižvelgimas arba ne į operacijos ar procedūros tikslą.

Rezoliucinė dalis

2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktai turi būti aiškinami taip:

- paslaugų teikimas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, kurį sudaro estetinės chirurgijos operacijos ir estetinės procedūros, patenka į sąvokas „medicininė priežiūra“ ir „medicininės priežiūros paslaugų teikimas“, kaip tai suprantama pagal šios 1 dalies b ir c punktus, jei jų tikslas diagnozuoti ligas bei sveikatos sutrikimus, stebėti jų eigą ir gydyti arba apsaugoti, palaikyti ar sugrąžinti asmenų sveikatą,
- paprastas subjektyvus supratimas, kurį apie estetinę intervenciją turi asmuo, kuriam ji atliekama, savaime nėra lemiamas vertinant, ar ši intervencija turi terapinį tikslą,
- aplinkybės, kad paslaugų teikimą, kaip antai nagrinėjamą pagrindinėje byloje, vykdo licencijas turintys medicinos darbuotojai, arba tai, ar tokie darbuotojai sprendžia dėl jų tikslo, gali turėti įtakos vertinant klausimą, ar intervencijos, kaip antai nagrinėjamosios pagrindinėje byloje, patenka į sąvokas „medicininė priežiūra“ ir „medicininės priežiūros paslaugų teikimas“, kaip tai suprantama atitinkamai pagal Direktyvos 2006/112 132 straipsnio 1 dalies b punktą ir 132 straipsnio 1 dalies c punktą, ir
- siekiant nustatyti, ar paslaugų teikimas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, yra neapmokestinamas pridėtinės vertės mokesčiu pagal Direktyvos 2006/112 132 straipsnio 1 dalies b arba c punktus, reikia atsižvelgti į visus šios 1 dalies b arba c punktuose nustatytus reikalavimus bei kitas svarbias šios direktyvos IX antraštinės dalies 1 ir 2 skyrių nuostatas, kaip antai, kiek tai susiję su šios direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktu, 131, 133 ir 134 straipsnius.

(¹) OL C 118, 2012 4 21.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Magdeburger Mühlenwerke GmbH prieš Finanzamt Magdeburg

(Byla C-129/12) ⁽¹⁾

(Regioninė pagalba — Investicijos į žemės ūkio produktų perdirbimą ir prekybą — Komisijos sprendimas — Nesuderinamumas su bendrąja rinka — Nesuderinamos pagalbos panaikinimas — Pagalbos suteikimo momentas — Teisėtų lūkesčių apsaugos principas)

(2013/C 156/19)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Magdeburger Mühlenwerke GmbH

Atsakovė: Finanzamt Magdeburg

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt — 1998 m. gegužės 20 d. Komisijos sprendimo C(1998) 1712 dėl galimos Vokietijos valstybės pagalbos Vokietijos žemės ūkio produktų perdirbimui ir prekybai pagal esančias regionines pagalbos schemas (OL L 60, 1999, p. 61) išaiškinimas — Vokietijos pareiga panaikinti esamas pagalbos schemas, kurios neatitinka sąlygų, pasiūlytų Komisijos pranešime dėl tokios pagalbos — Šios pareigos galiojimas laiko atžvilgiu — Atitinkamos valstybės narės galimybė išlaikyti aptariamą pagalbą tokioms investicijoms, kurios buvo suplanuotos iki sprendimo įgyvendinimo termino pabaigos arba iki buvo paskelbta apie valstybės narės ketinimą panaikinti pagalbą tokioms investicijoms, jei atitinkama investicija buvo atlikta po sprendimo įgyvendinimo

Rezoliucinė dalis

1998 m. gegužės 20 d. Komisijos sprendimo 1999/183/EB dėl galimos Vokietijos valstybės pagalbos Vokietijos žemės ūkio produktų perdirbimui ir prekybai pagal esančias regionines pagalbos schemas 2 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo draudžiama teikti investicinę pagalbą miltų gamybai, dėl kurios buvo priimtas privalomas investicinis sprendimas prieš pasibaigiant Vokietijos Federacinei Respublikai nustatytam priemonių, skirtų, kad būtų laikomasi šio sprendimo, priėmimo terminui arba prieš paskelbiant Bundessteuerblatt šiuo tikslu priimtas priemonės, kai prekės, į kurias buvo investuota, buvo patiekios ir investicinė subsidija apskaičiuota ir išmokėta pasibaigus šiam terminui ar po šio paskelbimo, jei momentas, kai investicinė subsidija laikoma suteikta, yra vėlesnis nei šis terminas. Momentą, kai investicinės subsidijos, kaip antai nagrinėjamosios šioje pagrindinėje byloje, turi būti laikomos suteiktomis, turi nustatyti

prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, atsižvelgdamas į visas pagal nacionalinę teisę nustatytas nagrinėjamos pagalbos gavimo sąlygas ir užtikrindamas, kad nebūtų išvengta Sprendimo 1999/183 2 straipsnio 1 punkte nustatyto draudimo.

⁽¹⁾ OL C 174, 2012 6 16.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Administrativen sad — Varna (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Rusedespred OOD prieš Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Byla C-138/12) ⁽¹⁾

(Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 203 straipsnis — Mokesčių neutralumo principas — Sumokėto mokesčio grąžinimas tiekėjui, kai neapmokestinamo sandorio gavėjui atsisakyta suteikti teisę į atskaitą)

(2013/C 156/20)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — Varna

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Rusedespred OOD

Atsakovė: Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Administrativen sad Varna — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112 dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 2003 straipsnio išaiškinimas — Mokestinio neutralumo, veiksmingumo ir vienodo vertinimo principai — Teisė į mokesčio atskaitą — Tiekėjo teisė susigrąžinti netinkamai sumokėtą mokesį, jeigu gavėjui buvo atsisakyta suteikti teisę į atskaitą dėl to, kad tiekimas neapmokestintas pagal vidaus teisę

Rezoliucinė dalis

1. Pridėtinės vertės mokesčio neutralumo principą, kuris apibrėžiamas teismo praktikoje, susijusioje su 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 203 straipsniu, reikia aiškinti taip, kad pagal jį draudžiama mokesčių administratoriui, remiantis nacionaline nuostata, skirta perkelti šį straipsnį, atsisakyti neapmokestinamo tiekimo tiekėjui grąžinti klaidingai sąskaitoje faktūroje, išrašytoje klientui,

nurodytą pridėtinės vertės mokestį, motyvuojant tuo, kad šis tiekėjas neištaisė klaidingos sąskaitos faktūros, tuo tarpu kai šis administratorius galutinai atsisakė jo klientui suteikti teisę atskaityti šį pridėtinės vertės mokestį, o šio galutinio atsisakymo pasekmė yra ta, kad nacionalinėje teisėje numatyta ištaisyti procedūra daugiau netaikoma.

2. Pridėtinės vertės mokesčio neutralumo principu, apibrėžtu teismo praktikoje, susijusioje su Direktyvos 2006/112 203 straipsniu, gali remtis apmokestinamasis asmuo ginčydamas nacionalinės teisės nuostatai, pagal kurią klaidingai nurodyto sąskaitoje faktūroje pridėtinės vertės mokesčio grąžinimas priklauso nuo klaidingos sąskaitos faktūros ištaisyti, tuo tarpu kai buvo galutinai atsisakyta suteikti teisę atskaityti šį pridėtinės vertės mokestį, o šio galutinio atsisakymo pasekmė yra ta, kad nacionalinėje teisėje numatyta ištaisyti procedūra daugiau netaikoma.

⁽¹⁾ OL C 151, 2012 5 26.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Airiją

(Byla C-158/12) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Aplinka — Direktyva 2008/1/EB — 5 straipsnis — Taršos prevencija ir mažinimas — Leidimų esamiems įrenginiams išdavimo sąlygos — Pareiga užtikrinti, kad šie įrenginiai būtų eksploatuojami pagal šioje direktyvoje numatytus reikalavimus)

(2013/C 156/21)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama S. Petrova ir K. Mifsud-Bonnici

Atsakovė: Airija, atstovaujama E. Creedon

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/1/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (OL L 24, p. 8) 5 straipsnio 1 dalies pažeidimas — Leidimų esamiems įrenginiams išdavimo sąlygos — Pareiga užtikrinti, kad tokie įrenginiai būtų eksploatuojami pagal direktyvos reikalavimus

Rezoliucinė dalis

1. Neišdavusi leidimų pagal 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/1/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės 6 ir 8 straipsnius arba tinkamai neperžiūrėjusi ir, prireikus, neatnaujinti leidimų esamiems trylikai

įrenginių, skirtų kiaulėms ir paukščiams, suteikimo sąlygų, ir todėl neužtikrinusi, kad šie esami įrenginiai galėtų būti eksploatuojami pagal šios direktyvos 3, 7, 9, 10 ir 13 straipsnius, 14 straipsnio a ir b punktus ir 15 straipsnio 2 dalį vėliausiai 2007 m. spalio 30 d., Airija neįvykdė įsipareigojimų pagal šios direktyvos 5 straipsnio 1 dalies nuostatas.

2. Priteisti iš Airijos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 174, 2012 6 16.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (dešimtoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Prancūzijos Respubliką

(Byla C-197/12) ⁽¹⁾

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Apmokestinimas — PVM — Direktyva 2006/112/CE — 148 straipsnis — Kai kurių sandorių, skirtų laivams, gabenantiems keleivius už atlygį arba naudojamiems komercinės veiklos tikslais, neapmokestinimas — Sąlyga, kad laivai turi plaukioti atviroje jūroje)

(2013/C 156/22)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Dintilhac ir C. Soulay

Atsakovė: Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues, J.-S. Pilczer ir D. Colas

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 148 straipsnio a, c ir d punktų pažeidimas — Kai kurių sandorių, skirtų laivams, gabenantiems keleivius už atlygį arba naudojamiems komercinės veiklos tikslais, neapmokestinimas — Sąlyga, kad laivai turi plaukioti atviroje jūroje — Nacionalinės priemonės, kuri neleistinai išplečia direktyvoje numatytas išimtis, suderinamumas

Rezoliucinė dalis

1. Sandorių, numatytų Bendrojo mokesčių kodekso 262 straipsnio II dalies 2, 3, 6 ir 7 punktuose, atleidimui nuo pridėtinės vertės mokesčio numachiui reikalavimą, kad laivai, gabenantys keleivius už atlygį arba naudojami komercinės veiklos tikslais, turi plaukioti atviroje jūroje, Prancūzijos Respublika neįvykdė savo įsipareigojimų pagal 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvą 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos, o būtent, pagal jos 148 straipsnio a, c ir d punktus.

2. Priteisti iš Prancūzijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 217, 2012 7 21.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Verwaltungsgerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Salzburger Flughafen GmbH prieš Umweltsenat

(Byla C-244/12) (¹)

(Tam tikrų projektų poveikio aplinkai vertinimas — Direktyva 85/337/EEB — 2 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 2 dalis — II priedui priskirtini projektai — Oro uosto infrastruktūros plėtros darbai — Nagrinėjimas atsižvelgiant į ribas arba į kriterijus — 4 straipsnio 3 dalis — Atrankos kriterijai — III priedo 2 punkto g papunktis — Tankiai apgyvendintos teritorijos)

(2013/C 156/23)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Salzburger Flughafen GmbH

Atsakovė: Umweltsenat

Dalyvaujant: Landesumweltanwaltschaft Salzburg, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Verwaltungsgerichtshof — 1985 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 85/337/EEB dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo (OL L 175, p. 40; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 1 t., p. 248), iš dalies pakeistos 1997 m. kovo 3 d. Tarybos direktyva 97/11/EB (OL L 73, p. 5; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 3 t., p. 151) išaiškinimas — Vertintini projektai — Oro uosto plėtra — Valstybės narės teisės nuostatos, pagal kurias tokio projekto poveikio aplinkai vertinimas atliekamas tik tada, jeigu tikimasi mažiausiai 20 000 skrydžių per metus augimo.

Rezoliucinė dalis

1. Su 1985 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 85/337/EEB dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo, iš dalies pakeistos 1997 m. kovo 3 d. Tarybos direktyva 97/11/EB, 2 straipsnio 1 dalimi ir 4 straipsnio 2 dalies b punktu bei 4 straipsnio 3 dalimi nesuderinami nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos projektams, susijusiems su oro uosto infrastruktūros

pertvarkymu ir priskiriamiems prie šios direktyvos II priedo, taikomas jų poveikio aplinkai vertinimas tik tada, jeigu tikimasi mažiausiai 20 000 skrydžių per metus augimo.

2. Tuo atveju, kai valstybė narė pagal Direktyvos 85/337, iš dalies pakeistos Direktyva 97/11, 4 straipsnio 2 dalies b punktą dėl prie jos II priedo priskiriamų projektų nustato ribas, kurios nesuderinamos su šios direktyvos 2 straipsnio 1 dalyje ir 4 straipsnio 3 dalyje nustatytais pareigomis, minėtos direktyvos 2 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 2 dalies a punktas bei 4 straipsnio 3 dalis yra tiesiogiai taikomos, o tai reiškia, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos privalo užtikrinti, kad visų pirma būtų išnagrinėta, ar atitinkami projektai gali daryti reikšmingą poveikį aplinkai, ir, jei taip, kad vėliau būtų atliktas tokio poveikio vertinimas.

(¹) OL C 235, 2012 8 4.

2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (Tribunale di Napoli (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Oreste Della Rocca prieš Poste Italiane SpA

(Byla C-290/12) (¹)

(Socialinė politika — Direktyva 1999/70/EB — Bendrasis ETUC, UNICE ir CEEP susitarimas dėl darbo pagal terminuotas sutartis — 2 punktas — Bendrojo susitarimo taikymo sritis — Laikinojo įdarbinimo įmonė — Laikiniųjų darbuotojų paskyrimas dirbti įmonėje laikinojo darbo naudotojoje — Paeiliui sudaromos terminuotos darbo sutartys)

(2013/C 156/24)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale di Napoli

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Oreste Della Rocca

Atsakovė: Poste Italiane SpA

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Tribunale di Napoli — 1999 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvos 1999/70/EB dėl Europos profesinių sąjungų konfederacijos (ETUC), Europos pramonės ir darbdavių konfederacijų sąjungos (UNICE) ir Europos įmonių, kuriose dalyvauja valstybė, centro (CEEP) bendrojo susitarimo dėl darbo pagal terminuotas sutartis (OL L 175, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 3 t., p. 368) 2 ir 5 punktų išaiškinimas — Taikymo sritis — Direktyvos taikymas laikinojo įdarbinimo įmonėms — Galimybė šioms įmonėms paeiliui sudaryti laikinas darbo sutartis su darbuotojais dėl aplinkybių, pateisinančių darbo santykių tarp per laikinojo įdarbinimo įmonę įdarbinto darbuotojo ir įmonės laikinojo darbo naudotojos laikinąjį pobūdį

Rezoliucinė dalis

1999 m. birželio 28 d. Tarybos direktyvą 1999/70/EB dėl Europos profesinių sąjungų konfederacijos (ETUC), Europos pramonės ir darbavimų konfederacijų sąjungos (UNICE) ir Europos įmonių, kuriose dalyvauja valstybė, centro (CEEP) bendrojo susitarimo dėl darbo pagal terminuotas sutartis ir 1999 m. kovo 18 d. Bendrąjį susitarimą dėl darbo pagal terminuotas sutartis, esantį šios direktyvos priede, reikia aiškinti taip, kad jie netaikomi nei terminuotiems darbo santykiams tarp laikinojo darbuotojo ir laikinojo įdarbinimo įmonės, nei terminuotiems darbo santykiams tarp tokio darbuotojo ir įmonės laikinojo darbo naudotojos.

(¹) OL C 243, 2012 8 11

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) nutartis (Giudice di pace di Lecce (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) baudžiamojame byloje prieš Abdoul Khadre Mbaye

(Byla C-522/11) (¹)

(Procedūros reglamento 99 straipsnis — Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė — Direktyva 2008/115/EB — Bendri neteisėtai šalyje esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartai ir tvarka — Nacionalinės teisės nuostatos, pagal kurias už neteisėtą buvimą šalyje baudžiama baudžiamosios teisės sankcijomis)

(2013/C 156/25)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Giudice di pace di Lecce

Šalis pagrindinėje baudžiamojame byloje

Abdoul Khadre Mbaye

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Ufficio del Giudice di Pace Lecce — 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, p. 98) 2 straipsnio 2 dalies b punkto ir 6, 7 ir 8 straipsnių aiškinimas — Nacionaliniai teisės aktai, numatantys nuo 5 000 iki 10 000 eurų baudą užsieniečiui dėl neteisėto atvykimo ir buvimo nacionalinėje teritorijoje — Neteisėto buvimo kaip baudžiamąjį nusizengimą priimtinumas — Baudos pakeitimo išsiuntimu ne mažiau kaip penkeriems metams lestinumas.

Rezoliucinė dalis

1. Trečiųjų valstybių piliečiams, teisiamiems ar nuteistiems už neteisėtą buvimą šalyje, baudžiamą pagal valstybės narės teisės aktus,

vien tik dėl neteisėto buvimo negali būti netaikoma 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse, pagal jos 2 straipsnio 2 dalies b punktą.

2. Direktyva 2008/115 nedraudžiamos valstybės narės teisės nuostatų, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, pagal kurias už neteisėtą buvimą šalyje trečiosios valstybės piliečiai baudžiami pinigine bauda, kuri gali būti pakeičiama išsiuntimu, tačiau ši pakeitimo galimybė gali būti naudojama tik jei suinteresuoto asmens situacija atitinka vieną iš minėtos direktyvos 7 straipsnio 4 dalyje nurodytų situacijų.

(¹) OL C 370, 2011 12 17.

2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo nutartis byloje (Administrativen sad — Varna — Bulgarija prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Sani Treyd EOOD prieš Direktor na Direksia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Byla C-153/12) (¹)

(Procedūros reglamento 99 straipsnis — PVM — Direktyva 2006/112/EB — 62, 63, 65, 73 ir 80 straipsniai — Užstatymo teisės suteikimo sandoris, kurį apmokestinamojo asmens statuso ir pareigos mokėti mokesť neturintys fiziniai asmenys sudaro bendrovės naudai kaip atlygį už tai, kad ši bendrovė įsipareigoja pastatyti nekilnojamąjį turtą šių fizinių asmenų naudai — Mainų sutartis — Pridėtinės vertės mokesťis, taikomas už paslaugas, kurios susijusios su nekilnojamojo turto įrengimu — Apmokestinimo momentas — Prievolė apskaičiuoti mokesť — Išankstinis viso atlygio sumokėjimas — Apmokėjimas — Apmokestinamoji vertė, kai atlygį sudaro prekės ar paslaugos)

(2013/C 156/26)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — Varna

Šalys

Pareiškėja: Sani Treyd EOOD

Atsakovas: Direktor na Direksia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Administrativen sad — Varna — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos

2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 62 straipsnio 1 dalies, 63, 73 ir 80 straipsnių aiškinimas — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos tuo atveju, kai visas atlygis arba jo dalis už sandorį nustatomas prekėmis ar paslaugomis, laikoma, kad sudaryti du abipusiai sandoriai — Teisės aktai, nustatantys, jog abipusių sandorių, t. y. mainų, apmokestinimo momentu laikomas ankstesniojo iš šių dviejų sandorių apmokestinimo momentas, nors vienas iš šių sandorių vis dar nėra įgyvendintas — Fiziniai asmenys, suteikiantys statybos bendrovei užstatymo teisę statyti didžiulį gyvenamąjį pastatą, o atlygindama už tai bendrovė įsipareigoja pastatyti pastatą savo nuosavomis lėšomis ir perduoti užstatymo teisę suteikusių asmenų nuosavybėn 25 % bendro pastatyto pastato ploto per 12 mėnesių nuo statybos leidimo išdavimo — Apmokestinamosios vertės nustatymas — Apmokestinimo momento sąvokos taikymas neapmokestinamųjų sandorių atveju, įskaitant sandorius, atliekamus asmens, kuris neturi nei apmokestinamojo asmens statuso, nei prievolės sumokėti PVM.

Rezoliucinė dalis

1. 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 63 ir 65 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad tokiomis aplinkybėmis, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, kai atsižvelgiant į tai, kad bendrovė pastatys pastatą ir taps 75 % viso užstatyto ploto savininke, šiai bendrovei suteikiama užstatymo teisė atlygintinai už 25 % likusio pastato, kurį užbaigus ji įsipareigoja perleisti užstatymo teisę suteikusiems asmenims, statybą, pagal šiuo straipsnius nedraudžiama, jog prievolė apskaičiuoti mokestį už statybos paslaugas atsirastų jau užstatymo teisės suteikimo momentu, t. y. prieš suteikiant šias paslaugas, jei šios teisės suteikimo momentu jau yra žinomi visi šios ateityje suteikiamos paslaugos elementai ir pirmiausia yra tiksliai apibrėžtos minėtos paslaugos ir jei šios teisės vertė gali būti išreikšta pinigais, o tai turi nustatyti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas. Šiomis aplinkybėmis neturi reikšmės tai, kad užstatymo teisės suteikimas yra neapmokestinamasis sandoris, kurį įvykdo asmenys, neturintys nei apmokestinamojo asmens statuso, nei pareigos mokėti mokestį, kaip tai suprantama pagal minėtą direktyvą.
2. Tokiomis aplinkybėmis, kaip nagrinėjamos pagrindinėje byloje, kai sandorį vykdo ne susijusios šalys, kaip tai suprantama pagal Direktyvos 2006/112 80 straipsnio 1 dalį, o tai vis dėlto turi nustatyti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, šios direktyvos 73 ir 80 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad pagal juos yra draudžiama nacionalinė nuostata, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, pagal kurią tuomet, kai atlygi už prekių tiekimą ar paslaugų teikimą sudaro tik prekės ar paslaugos, apmokestinamoji vertė už šį prekių tiekimą ir paslaugų teikimą bet kuriuo atveju yra patiektų prekių ar suteiktų paslaugų atviros rinkos kaina.

2013 m. sausio 21 d. Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft. prieš Vidékfejlesztési Miniszter

(Byla C-24/13)

(2013/C 156/27)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft.

Atsakovė: Vidékfejlesztési Miniszter

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 ⁽¹⁾ ir Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1974/2006 ⁽²⁾ reikia aiškinti taip, kad žemės ūkio paramai gauti sukurtos vietos veiklos grupės gali veikti tam tikroje valstybėje narėje tik būdamos teisės aktuose numatytos teisinės formos?
2. Ar pagal minėtų reglamentų nuostatas galima nustatyti tokį reglamentavimo skirtumą, kai nacionalinis teisės aktų leidėjas pripažįsta tik tas vietos veiklos grupes, kurios yra tam tikros teisinės formos, ir taip įtvirtina skirtingus arba griežtesnius reikalavimus, nei numatyti Reglamento Nr. 1698/2005 62 straipsnio [1 dalyje]?
3. Ar, vadovaujantis minėtais reglamentais, pakanka, kad valstybėje narėje vietos veiklos grupės atitiktų tik Reglamento Nr. 1698/2005 62 straipsnio [1 dalyje] numatytus reikalavimus, ar vis dėlto valstybė narė gali sugriežtinti minėtą nuostatą ir Reglamento Nr. 1698/2005 62 straipsnio [1 dalyje] numatytus reikalavimus atitinkantiems subjektams nustatyti kitus formos ar teisinius reikalavimus?
4. Ar minėtus reglamentus reikia aiškinti taip, kad valstybės narės diskrecijai priklauso sprendimas pripažinti neveikiančiomis Reglamento Nr. 1698/2005 62 straipsnio [1 dalyje] numatytus reikalavimus atitinkančias vietos veiklos grupes, kurios visą veiklos laikotarpį laikėsi visų atitinkamų nacionalinės ir Bendrijos teisės nuostatų, ir leisti veikti tik toms vietos veiklos grupėms, kurios yra naujos teisinės formos?
5. Ar minėtus reglamentus reikia aiškinti taip, kad dėl paramos programų, kurios jau vykdomos ar planuojamos vykdyti, valstybė narė prireikus taip pat gali pakeisti vietos veiklos grupių veikimo teisinį pagrindą?

⁽¹⁾ OL C 165, 2012 6 9.

6. Kaip reikia aiškinti minėtus reglamentus tuo atveju, kai pripažįstamos neveikiančiomis vietos veiklos grupės, kurios iki tol veikė faktiškai ir teisėtai? Kas atsitinka su vietos veiklos grupių prisiimtais įsipareigojimais ir įgytomis teisėmis, ypač atsižvelgiant bendrai į visus asmenis, kuriems turi įtakos toks pripažinimas?
7. Ar Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai 62 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad yra priimtina ir teisėta tokia nuostata, pagal kurią valstybė narė reikalauja, kad *Leader* vietos veiklos grupės, kurios yra ne pelno siekiančios komercinės bendrovės, per vienus metų laikotarpį būtų pertvarkytos į asociacijas dėl to, kad tik teisinė asociacijos kaip socialinės organizacijos forma gali tinkamai užtikrinti tinklo tarp vietos partnerių sukūrimą, nes pagal galiojančią Vengrijos teisę pagrindinis komercinės bendrovės tikslas yra gauti pelną, o ekonominių interesų turėjimas neleidžia viešai pritraukti ir įdarbinti naujų narių?

(¹) 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai (OL L 277, p. 1).

(²) 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1974/2006, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai taikymo taisykles (OL L 368, p. 15).

2013 m. sausio 21 d. Kúria (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Kásler Árpád, Káslerné Rábai Hajnalka prieš OTP Jelzálogbank Zrt.

(Byla C-26/13)

(2013/C 156/28)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Kúria

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai (atsakovai kasaciniame procese): Kásler Árpád, Káslerné Rábai Hajnalka

Atsakovas (kasatorius): OTP Jelzálogbank Zrt.

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (¹) (toliau — direktyva) 4 straipsnio 2 dalis aiškintina taip, kad sutarties

dėl užsienio valiuta išreikštos, tačiau faktiškai nacionaline valiuta suteiktos paskolos, kurią vartotojas turi grąžinti nacionaline valiuta, individualiai neaptarta sąlyga dėl valiutų keitimo kurso yra „pagrindinis sutarties dalykas“?

Jei atsakymas į šį klausimą būtų neigiamas, ar remiantis direktyvos 4 straipsnio 2 dalies antru sakiniu, valiutos pirkimo ir pardavimo kursų skirtumą reikia laikyti atlygiu, kurio adekvatumas suteiktai paslaugai negali būti jo nesąžiningumo vertinimo kriterijus? Ar šiuo atžvilgiu svarbu, ar tarp finansinės institucijos ir vartotojo faktiškai vykdomos valiutos keitimo operacijos?

2. Jei direktyvos 4 straipsnio 2 dalį reikėtų aiškinti taip, kad nesvarbu, ką šiuo klausimu numato nacionalinė teisė, nacionalinis teismas taip pat turi teisę išnagrinėti šioje nuostatoje numatytų sutarties sąlygų nesąžiningumą, jei jos nėra pateikiamos aiškia ir suprantama kalba, ar tokį reikalavimą reikia suprasti kaip reiškiantį, kad pati sąlyga turi būti gramatiškai aiški ir suprantama vartotojui, ar vartotojui turi būti aiškūs ir suprantami taip pat ekonominiai šios sąlygos taikymo motyvai bei jos ryšys su kitomis sutarties sąlygomis?
3. Ar direktyvos 6 straipsnio 1 dalis ir Teisingumo Teismo sprendimo *Banco Español de Crédito* (C-618/10) 73 punktas aiškintini taip, kad nacionalinis teismas neturi teisės vartotojo naudai pašalinti sutarties spragos, atsiradusios dėl nesąžiningos su vartotoju sudarytos paskolos sutarties standartinės sąlygos negaliojimo, pakeisdamas ar papildydamas atitinkamą sąlygą tais atvejais, kai, pripažinus ją negaliojančia, sutartis nebegerai būti vykdoma remiantis likusiomis galioti sąlygomis? Ar šiuo atžvilgiu svarbu tai, kad nacionalinė teisė nustato, kaip užpildyti spragas, atsiradusias pripažinus sutarties sąlygą negaliojančia?

(¹) 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288).

2013 m. vasario 22 d. Tribunale di Napoli (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Luigi D'Aniello ir kt. prieš Poste Italiane SpA

(Byla C-89/13)

(2013/C 156/29)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale di Napoli

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Luigi D'Aniello ir kt.

Atsakovė: Poste Italiane SpA

Prejudiciniai klausimai

1. Ar lygiavertiškumo principą atitinka vidaus teisės nuostata, kurioje taikant Direktyvą 1999/70/EB ⁽¹⁾ numatytos ekonominės pasekmės, atsirandančios tuo atveju, kai neteisėtai sustabdomas darbo sutarties vykdymas, nustačius negaliojančią termino, kuris yra kitoks ir žymiai trumpesnis nei tais atvejais, kai neteisėtai sustabdomas pagal bendrąją civilinę teisę sudarytos sutarties vykdymas, nustačius negaliojančią termino sąlygą, sąlygą?
2. Ar Europos teisė atitinka tai, kad jos taikymo srityje skiriant sankciją suteikiama naudos išnaudojančiam darbdaviui ir padaroma žalos darbuotojui, kuriuo buvo pasinaudota, taip, kad dėl proceso trukmės, net dėl įprastos trukmės, tiesiogiai daroma žalos darbuotojui ir suteikiama naudos darbdaviui ir kad veiksmingo padėties atkūrimo galimybė proporcingai mažėja ilgėjant proceso trukmei, kol beveik panaikinama?
3. Ar Europos teisės taikymo srityje, kaip ji suprantama pagal Nicos chartijos 51 straipsnį, [Pagrindinių teisų] chartijos 47 straipsnį ir EŽTK 6 straipsnį atitinka tai, kad dėl proceso trukmės, net dėl įprastos trukmės, tiesiogiai daroma žalos darbuotojui ir suteikiama naudos darbdaviui ir kad veiksmingo padėties atkūrimo galimybė proporcingai mažėja ilgėjant proceso trukmei, kol beveik panaikinama?
4. Ar, atsižvelgiant į Direktyvos 2000/78/EB ⁽²⁾ 3 straipsnio 1 dalies c punkte ir Direktyvos 2006/54/EB ⁽³⁾ 14 straipsnio 1 dalies c punkte pateiktus paaiškinimus, Direktyvos 1999/70/EB [priedo] 4 punkte įtvirtinta darbo sąlygų sąvoka apima ir neteisėto darbo santykių nutraukimo pasekmes?
5. Jeigu į pirmesnį klausimą reikia atsakyti teigiamai, ar pagal 4 punktą galima pateisinti skirtumą tarp vidaus teisėje numatytų įprastų neteisėto neterminuotų ir terminuotų darbo santykių nutraukimo pasekmių?
6. Ar galiojančios Bendrijos teisės bendruosius principus — teisinio saugumo, teisėtų lūkesčių apsaugos, procesinės lygybės, veiksmingos teisminės gynybos, teisės į nepriklausomą teismą ir, apskritai, į teisingą bylos nagrinėjimą, kurie užtikrinami Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalimi (iš dalies pakeista Lisabonos sutarties 1 straipsnio 8 dalimi ir į kurią daroma nuoroda Europos Sąjungos sutarties 46 straipsnyje) — kartu su Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos, pasirašytos Romoje 1950 m. lapkričio 4 d., 6 straipsniu ir 2000 m. gruodžio 7 d. Nicos paskelbtos Europos Sąjungos pagrindinių teisų chartijos 46,

47 straipsniais ir 52 straipsnio 3 dalimi, kaip inkorporuota į Lisabonos sutartį, reikia aiškinti taip, jog dėl jų Italijos valstybei užkertamas kelias praėjus tam tikram laikotarpiui priimti teisės nuostatą (kokia įtvirtinta Įstatymo Nr. 183/10 32 straipsnio 7 dalyje, atsižvelgiant į Įstatymo Nr. 92/12 1 straipsnio 13 dalyje įtvirtintą aiškinamąją nuostatą), kuria iškreipiamos vykstančio proceso pasekmės, tiesiogiai darant žalos darbuotojui ir suteikiant naudos darbdaviui ir kai veiksmingo padėties atkūrimo galimybė proporcingai mažėja ilgėjant proceso trukmei, kol beveik panaikinama?

7. Jeigu Teisingumo Teismas nepripažintų nurodytus principus pagrindiniais Europos teisės principais, kad juos būtų galima taikyti horizontaliai ir visuotinai, ir todėl tik viena nuostata, t. y. Įstatymo Nr. 183/10 (išaiškinto Įstatymo Nr. 92/2012 1 straipsnio 13 dalyje) 32 straipsnio 5–7 dalys, neatitiktų išipareigojimų, nustatytų Direktyvoje 1999/70/EB ir Nicos chartijoje, ar tokia bendrovė, kaip antai atsakovė, turinti [šios nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą] 55–61 punktuose nurodytus požymius, turi būti laikoma valstybine įstaiga siekiant tiesiogiai vertikalai laikantis hierarchinės tvarkos taikyti Europos teisę, būtent Direktyvos 1999/70/EB [priedo] 4 punktą ir Nicos chartiją?
8. Jeigu Teisingumo Teismas į 1, 2, 3 ir 4 klausimus atsakytų teigiamai, ar pagal lojalaus bendradarbiavimo principą, kuris yra Europos Sąjungos pamatinis principas, galima netaikyti aiškinamosios nuostatos, kaip antai įtvirtintos Įstatymo Nr. 92/12 1 straipsnio 13 dalyje, pagal kurią neįmanoma laikytis principų, išplaukiančių iš atsakymų į 1–4 klausimus?

⁽¹⁾ 1999 m. birželio 28 d. Tarybos direktyva 1999/70/EB dėl Europos profesinių sąjungų konfederacijos (ETUC), Europos pramonės ir darbdavių konfederacijų sąjungos (UNICE) ir Europos įmonių, kuriose dalyvauja valstybė, centro (CEEP) bendrojo susitarimo dėl darbo pagal terminuotas sutartis (OL L 175, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 3 t., p. 368).

⁽²⁾ 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/78/EB, nustatanti vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79).

⁽³⁾ 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (nauja redakcija) (OL L 204, p. 23).

2013 m. vasario 28 d. Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje U prieš Stadt Karlsruhe

(Byla C-101/13)

(2013/C 156/30)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Pagrindinės bylos šalys

Pareiškėjas: U

Atsakovė: Stadt Karlsruhe

Prejudiciniai klausimai

1. Ar, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 2252/2004 ⁽¹⁾ priedu, valstybių narių išduodamų pasų mašininio būdu nuskaitomo biografinių duomenų lapo išdavimo būdas turi atitikti visas privalomas ICAO ⁽²⁾ dokumento Nr. 9303 1 dalies (Mašininio būdu nuskaitomi pasai) specifikacijas?
2. Jeigu pagal valstybės narės asmens vardą reglamentuojančius teisės aktus asmens vardą sudaro jo vardai ir pavardė, ar pagal Reglamento (EB) Nr. 2252/2004 priedą, taikomą kartu su ICAO dokumento Nr. 9303 1 dalies (Mašininio būdu nuskaitomi pasai) IV skyriaus 8.6 punkto nuostatomis, valstybė narė turi teisę 6-ame paso biografinių duomenų lapo laukelyje kaip pirminį identifikatorių įrašyti gimimo vardą?
3. Jeigu pagal valstybės narės asmens vardą reglamentuojančius teisės aktus asmens vardą sudaro jo vardai ir pavardė, ar pagal Reglamento (EB) Nr. 2252/2004 priedą, taikomą kartu su ICAO dokumento Nr. 9303 1 dalies (Mašininio būdu nuskaitomi pasai) IV skyriaus 8.6 punkto nuostatomis, valstybė narė turi teisę 7-ame paso biografinių duomenų lapo laukelyje kaip antrinį identifikatorių įrašyti ir gimimo vardą?
4. Jeigu į antrąjį ir trečiąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai: ar valstybė narė, pagal kurios asmens vardą reglamentuojančius teisės aktus asmens vardą sudaro jo vardai ir pavardė, dėl asmens vardo apsaugos pagal Pagrindinių teisių chartijos ⁽³⁾ 7 straipsnį ir EŽTK ⁽⁴⁾ 8 straipsnį privalo paso, kuriame įrašomas asmens gimimo vardas, mašininio būdu nuskaitomo biografinių duomenų lapo duomenų laukelio pavadinime nurodyti, kad šiame laukelyje įrašomas ir gimimo vardas?
5. Jeigu į ketvirtąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai: ar valstybė narė, pagal kurios asmens vardą reglamentuojančius teisės aktus asmens vardą sudaro jo vardai bei pavardė ir pagal kurios nacionalinės teisės aktus, reglamentuojančius asmens dokumentus, paso mašininio būdu nuskaitomo biografinių duomenų lapo duomenų laukelių pavadinimai surašomi ir anglų bei prancūzų kalbomis ir paso mašininio būdu nuskaitomo biografinių duomenų lapo 6-ame laukelyje atskiroje eilutėje turi būti įrašoma ir gimimo pavardė, o prieš ją — žodžio „geboren“ (gimęs (-usi)) santrumpa „geb.“, dėl asmens vardo apsaugos pagal Pagrindinių teisių chartijos 7 straipsnį ir EŽTK 8 straipsnį privalo žodžio „geboren“ santrumpą „geb.“ pateikti ir anglų bei prancūzų kalbomis?

6. Jeigu pagal valstybės narės asmens vardą reglamentuojančius teisės aktus asmens vardą sudaro jo vardai ir pavardė, ar pagal Reglamento (EB) Nr. 2252/2004 priedą, taikomą kartu su ICAO dokumento Nr. 9303 1 dalies (Mašininio būdu nuskaitomi pasai) IV skyriaus 8.6 punkto nuostatomis, valstybė narė turi teisę 13-ame paso mašininio būdu nuskaitomo biografinių duomenų lapo laukelyje gimimo vardą įrašyti kaip vieną iš neprivalomų asmens duomenų?

⁽¹⁾ 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelioms dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, p. 1).

⁽²⁾ Tarptautinė civilinės aviacijos organizacija.

⁽³⁾ Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija.

⁽⁴⁾ Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija.

2013 m. kovo 8 d. Consiglio di Stato (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje ASL n. 5 „Spezzino“ ir kt. prieš San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

(Byla C-113/13)

(2013/C 156/31)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Stato

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantai: ASL n. 5 „Spezzino“, A.N.P.A.S. Associazione Nazionale Pubblica Assistenza — Comitato Regionale Liguria, Regione Liguria

Atsakovai: San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

Prejudiciniai klausimai

1. Ar SESV 49, 56, 105 ir 106 straipsniais draudžiama vidaus teisės nuostata, kurioje numatyta, jog sutartis dėl ligonių transportavimo prioriteto tvarka sudaroma su savanorių asociacijomis, Italijos raudonojo kryžiumi ir kitomis leidimą turinčiomis viešosiomis institucijomis ar įstaigomis, kai remiamasi sutartimis, kuriose nustatyta, jog padengiamos tik realiai patirtos išlaidos?

2. Ar pagal Sąjungos teisę viešųjų pirkimų srityje (šiuo atveju tai būtų pašalintos sutartys, bendrieji laisvos konkurencijos, nediskriminavimo, skaidrumo, proporcingumo principai) draudžiami nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos leidžiama tiesiogiai sudaryti sutartis dėl ligonių transportavimo paslaugų, nes toks, kaip [nagrinėjamoje byloje] ginčijamas, pagrindų susitarimas, kuriame numatyta atlyginti ir pastovias bei nuolatines išlaidas, turi būti laikomas atlygintiniu?

2013 m. kovo 14 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Parlamentas prieš Europos Sąjungos Tarybą

(Byla C-124/13)

(2013/C 156/32)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Europos Parlamentas, atstovaujamas L.G. Knudsen, I. Liukkonen ir R. Kaškina

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Ieškovo reikalavimai

- Pripažinti negaliojančiu 2012 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1243/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1342/2008, nustatantis menkių išteklį ir šių išteklių žvejybos būdų daugiamečių planą ⁽¹⁾, ir

- priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Europos Parlamentas nurodo vienintelį ginčijamo reglamento panaikinimo pagrindą ir teigia, kad SESV 43 straipsnio 3 dalis yra netinkamas ginčijamo reglamento teisinis pagrindas ir kad jis turėjo būti priimtas remiantis SESV 43 straipsnio 2 dalimi, nes šioje nuostatoje Europos Sąjungos teisės aktų leidėjams suteikiami reikiami įgaliojimai priimti aktą, kurio tikslas ir turinys yra kaip ginčijamo reglamento. Dėl pasirinkto teisinio pagrindo Parlamentas negalėjo dalyvauti priimant aktą, o SESV 43 straipsnio 2 dalyje numatyta įprasta teisėkūros procedūra. Dėl neteisingai pasirinkto teisinio pagrindo ginčijamas reglamentas turi būti panaikintas.

Pirmoje savo ieškinio pagrindo dalyje Parlamentas teigia, kad kiekvienas daugiamečių planas, kaip antai aptariamas šioje byloje, kaip žuvų išteklių saugojimo ir valdymo priemonė, sudaro visumą ir jame tik numatytos nuostatos, kurių reikia bendros žvejybos politikos (BŽP) tikslams, susijusiems su atnau-

jinimu ir apsauga, pasiekti, todėl jis visas turėjo būti priimtas remiantis SESV 43 straipsnio 2 dalimi.

Antrojo savo ieškinio pagrindo dalyje Parlamentas teigia, kad ginčijamo reglamento priėmimas kaip atskiro akto neatsižvelgiant į Komisijos pasiūlymą, bet kuriuo atveju yra piktnaudžiavimas procedūra ir netenka prasmės nusistovėjusi teismo praktika, kad teisinis pagrindas pasirenkamas atsižvelgiant į pagrindinį akto tikslą, jo turinį. Išskaidžiusi pasiūlymą Taryba tam tikriems akto pasiūlymo elementams galėjo pasirinkti kitą teisinį pagrindą, nors tuos elementus būtų apėmus vienas SESV 43 straipsnio 2 dalies teisinis pagrindas, jeigu aktas būtų priimtas toks, koks buvo pradinis jo pasiūlymas.

⁽¹⁾ OL L 352, p. 10

2013 m. kovo 14 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Europos Sąjungos Tarybą

(Byla C-125/13)

(2013/C 156/33)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama K. Banks, A. Bouquet, A. Szymkowska

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Ieškovės reikalavimai

- Pripažinti negaliojančiu 2012 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1243/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1342/2008, nustatanti menkių išteklį ir šių išteklių žvejybos būdų daugiamečių planą ⁽¹⁾;

- palikti galioti pripažinto negaliojančiu Tarybos reglamento padarinius protingą laikotarpį nuo Teisingumo Teismo sprendimo priėmimo, t. y., ilgiausiai vienerius kalendorinius metus, skaičiuojant nuo kitų po Teisingumo Teismo sprendimo priėmimo einančių metų sausio 1 d., ir

- priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu Komisija prašo Teisingumo Teismo pripažinti negaliojančiu 2012 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1243/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1342/2008, nustatantis menkių išteklį ir šių išteklių

žvejybos būdų daugiamečių planą, bet palikti galioti šio reglamento padarinius protingą laikotarpį nuo Teisingumo Teismo sprendimo šioje byloje priėmimo, t. y., ilgiausiai vienerius kalendorinius metus, skaičiuojant nuo kitų po Teisingumo Teismo sprendimo priėmimo einančių metų sausio 1 d.

Komisija savo ieškinį grindžia šiais trim pagrindais:

- a) Nurodydama pirmąjį pagrindą, susijusį su padaryta teisės klaida pasirenkant ginčijamo reglamento teisinį pagrindą (SESV 43 straipsnio 2 dalies pažeidimas), Komisija teigia, kad Taryba padarė klaidą išskaidžiusi Komisijos pasiūlymą ir vieną jo dalį priėmusi remiantis SESV 43 straipsnio 3 dalimi, nors šis visas pasiūlymas, kaip siūlė Komisija, turėjo būti priimtas remiantis SESV 43 straipsnio 2 dalimi. Ginčijamame reglamente yra nuostatų, kurios nepatenka į SESV 43 straipsnio 3 dalies, kuri gali būti pagrindas tik priimant priemones, susijusias su žvejybos galimybių nustatymu ir skyrimu, taikymo sritį.
- b) Nurodydama antrąjį ieškinio pagrindą, susijusį su atitinkamai padaryta teisės klaida kalbant apie sprendimų priėmimo procedūrą ir Europos Parlamento prerogatyvą dalyvauti įprastoje teisėkūros procedūroje ir Europos Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto prerogatyvą, kad su juo būtų tinkamai konsultuojamasi (SESV 294 straipsnio ir SESV 43 straipsnio 2 dalies pažeidimas), Komisija teigia, kad atitinkamo pasiūlymo dalį Taryba priėmė pati viena ir Europos Parlamentas nedalyvavo jo priėmimo, kaip būtų turėjęs tai daryti taikant įprastą teisėkūros procedūrą, o su Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu nebuvo tinkamai konsultuotasi.
- c) Galiausiai nurodydama trečiąjį ieškinio pagrindą, susijusį su tuo, kad ginčijamas reglamentas priimtas be Komisijos pasiūlymo arba iš esmės pakeitus Komisijos pasiūlymą (pranc. *dénaturation*) (SESV 17 straipsnio ir SESV 43 straipsnio 3 dalies pažeidimas), Komisija teigia, kad Tarybai išskaidžius pasiūlymą ir dėl to pakeitus tam tikros pasiūlymo dalies teisinį pagrindą, iš esmės buvo pakeistas Komisijos pasiūlymas, pažeidžiant išimtinę Komisijos iniciatyvos teisę.

(¹) OL L 352, p. 10.

2013 m. kovo 19 d. pareikštas ieškinys byloje *Europos Komisija prieš Belgijos Karalystę*

(Byla C-139/13)

(2013/C 156/34)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama D. Maidani ir G. Wils

Atsakovė: Belgijos Karalystė

Ieškovės reikalavimai

- Pripažinti, kad 2009 m. birželio 28 d., t. y. per Reglamento (EB) Nr. 2252/2004 (¹) 6 straipsnyje numatytą terminą, netaikiusi techninių specifikacijų, susijusių su biometrinių pasų, kuriuose yra pirštų atspaudai, išdavimu, kaip nurodyta 2006 m. birželio 28 d. Komisijos sprendime C(2006) 2909, Belgijos Karalystė neįvykdė išpareigojimų pagal šį reglamentą.
- Priteisti iš Belgijos Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškiniu Komisija kaltina Belgijos Karalystę, kad ši per Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 numatytą terminą nepriėmė reikalingų priemonių, skirtų užtikrinti biometrinių pasų, kuriuose yra pirštų atspaudai, išdavimą.

(¹) 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004, dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, p. 1)

2013 m. kovo 20 d. *Verwaltungsgericht Frankfurt am Main* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Annett Altmann ir kt. prieš Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht*

(Byla C-140/13)

(2013/C 156/35)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjai: Annett Altmann, Torsten Altmann, Hans Abel, Doris Anschütz, Heinz Anschütz, Waltraud Apitzsch, Uwe Apitzsch, Andrea Arnold, Klaus Arnold, Simone Arnold, Barbara Assheuer, Ingeborg Aubele, Karl-Heinz Aubele

Atsakovė: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

Prejudiciniai klausimai

1. Ar su Europos Sąjungos teise suderinama tai, kad finansines paslaugas teikiančių įmonių kontrolę vykdančioms nacionalinėms įstaigoms keliamų privalomų konfidencialumo reikalavimų, kurie grindžiami susijusiais Sąjungos teisės aktais (Direktyva 2004/109/EB ⁽¹⁾, Direktyva 2006/48/EB ⁽²⁾, Direktyva 2009/65/EB ⁽³⁾) ir yra atitinkamai perkelti į nacionalinę teisę, kaip tai Vokietijos Federacinėje Respublikoje buvo padaryta *Kreditwesengesetz* (Kreditų operacijų įstatymas) 9 straipsniu ir *Wertpapierhandelsgesetz* (Prekybos vertybiniais popieriais įstatymas) 8 straipsniu, gali būti nesilaikoma taikant ir aiškinant nacionalinę procesinės teisės nuostatą, kaip antai pateiktą *Verwaltungsgerichtsordnung* (Administracinių bylų teisenos kodeksas, toliau — VwGO) 99 straipsnyje?
2. Ar priežiūros tarnyba, kaip antai Vokietijos *Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht*, gali asmens, kuris pagal nacionalinį Vokietijos *Informationsfreiheitsgesetz* (Informacijos laisvės įstatymas) pateikė jai prašymą leisti susipažinti su informacija apie konkretų finansinių paslaugų teikėją, atžvilgiu remtis jai, be kita ko, Sąjungos teisėje keliamais konfidencialumo reikalavimais, reglamentuotais *Kreditwesengesetz* 9 straipsnyje ir *Wertpapierhandelsgesetz* 8 straipsnyje, jeigu finansines paslaugas siūliusios įmonės, kuriai šiuo metu iškelta bankroto byla ir kuri yra likviduojama, verslo modelio esmę sudarė sukčiavimas stambiu mastu, sąmoningai siekiant apgauti investuotojus, o šios įmonės vadovams galutiniu teismo sprendimu buvo skirta kelerių metų laisvės atėmimo bausmė?

⁽¹⁾ 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo, iš dalies keičianti Direktyvą 2001/34/EB (OL L 390, p. 38)

⁽²⁾ 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/48/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 177, p. 1)

⁽³⁾ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo (OL L 302, p. 32)

2013 m. kovo 26 d. Lietuvos Aukščiausiojo Teismo (Lietuva) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Nickel & Goeldner Spedition GmbH prieš BUAB „Kintra“*

(Byla C-157/13)

(2013/C 156/36)

Proceso kalba: lietuvių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: Nickel & Goeldner Spedition GmbH

Kita kasacinio proceso šalis: BUAB „Kintra“

Prejudiciniai klausimai

1. Ar ieškinys, kai reikalavimą reiškia bankroto administratorius, veikdamas visų įmonės kreditorių interesais ir siekdamas atkurti įmonės mokumą, padidinti bankrutuojančios įmonės turto kiekį, kad kuo daugiau kreditorių reikalavimų būtų patenkinta, kai, pabrėžtina, tokių pat padarinių siekiama ir, pavyzdžiui, bankroto administratoriaus ieškiniais dėl sandorių nugalinėjimo (*actio Pauliana*), kurie pripažinti glaudžiai susijusiais su bankroto procesu, bei tai, kad šiuo atveju prašoma priteisti skolą pagal CMR Konvencijos ir CK (bendrąsias civilinės teisės nuostatas) už atliktą tarptautinį krovinio pervežimą, — laikytinas glaudžiai (tiesioginiu ryšiu) susijusiu su ieškovo bankroto procesu, ir jo teisingumas turi būti nustatomas pagal Reglamento Nr. 1346/2000 ⁽¹⁾ taisykles bei patenka į Reglamento Nr. 44/2001 ⁽²⁾ taikymo išimtį?
2. Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, Lietuvos Aukščiausiasis Teismas prašo išaiškinti, ar kai ginčo prievolė (atsakovo prievolė sumokėti bankrutuojančiam ieškovui skolą ir delspinigius už tarptautinį krovinio pervežimą, kuri grindžiama netinkamu atsakovo sutartinių įsipareigojimų vykdymu) atsirado iki bankroto bylos ieškovui iškėlimo, vadovautinasi Reglamento Nr. 1346/2000 44 straipsnio 3 dalies a punktu ir šis reglamentas netaikytinas dėl to, kad bylos teisingumas nustatomas pagal CMR Konvencijos 31 straipsnį, kaip pagal specialiosios konvencijos nuostatas.
3. Jei į pirmąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai ir nagrinėjamas ginčas patektų į Reglamento Nr. 44/2001 taikymo sritį, Lietuvos Aukščiausiasis Teismas prašo išaiškinti, ar nagrinėjamu atveju tiek CMR Konvencijos 31 straipsnio 1 punkto nuostatoms, tiek Reglamento Nr. 44/2001 2 straipsnio 1 dalies nuostatoms viena kitai neprieštaraujant, turėtų būti laikoma, kad ginčo santykius priskiriant CMR Konvencijos (specialios konvencijos) taikymo sričiai, taikytinas CMR Konvencijos 31 straipsnio teisinis reglamentavimas, nustatant, kurios valstybės teismams teisingas nagrinėjamas ginčas, jei CMR Konvencijos 31 straipsnio 1 punkto teisinis reglamentavimas nepažeidžia Reglamento Nr.

44/2001 pagrindinių tikslų, nesukelia mažiau palankių tinkamo vidaus rinkos veikimo įgyvendinimo pasekmių, yra pakankamai aiškus ir tikslus.

- (¹) 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų (OL L 160, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 1 t., p. 191)
- (²) 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42)

2013 m. kovo 29 d. Vrhovno sodišče Republike Slovenije pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Damijan Vnuk prieš Zavarovalnica Triglav d.d.

(Byla C-162/13)

(2013/C 156/37)

Proceso kalba: slovėnų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Vrhovno sodišče Republike Slovenije

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorius: Damijan Vnuk

Kita kasacinio proceso šalis: Zavarovalnica Triglav d.d.

Prejudicinis klausimas

Ar sąvoką „transporto priemonės [naudojimas eismui]“, kaip ji suprantama pagal 1972 m. balandžio 24 d. Tarybos direktyvos 72/166/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimu ir privalomojo tokios atsakomybės draudimo įgyvendinimu, suderinimo (¹) 3 straipsnio 1 dalį, reikia aiškinti taip: ši sąvoka neapima konkretaus atvejo, kai kitos kasacinio proceso šalies apdraustas asmuo traktoriumi su priekaba nuverčia ant kopėčių stovintį kasatorių, krovusį šieno ritinius į daržinę, nes tai nebuvo kelių eismo situacija?

(¹) OL L 103, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 10.

2013 m. balandžio 4 d. Conseil Constitutionnel (Prancūzija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Jeremy F. prieš Ministrą Pirmininką

(Byla C-168/13)

(2013/C 156/38)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Conseil Constitutionnel

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Jeremy F.

Atsakovas: Ministras Pirmininkas

Prejudicinis klausimas

Ar 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (¹) 27 ir 28 straipsniai turi būti aiškinami taip, kad jais valstybėms narėms draudžiama įtvirtinti galimybę pateikti skundą, dėl kurio sustabdomas teisminės institucijos, kuri per trisdešimt dienų nuo prašymo gavimo turi nuspręsti, ar duoti sutikimą dėl baudžiamojo persekiojimo, nuteisimo arba sulaikymo, kad būtų įvykdyta laisvės atėmimo bausmė arba sprendimas dėl įkalinimo už kitą nusikalstamą veiką, t. y. ne tą, dėl kurios asmuo yra perduotas, įvykdytą iki jo perdavimo pagal Europos arešto orderį, arba dėl asmens perdavimo kitai nei vykdančioji valstybei narei pagal Europos arešto orderį, išduotą dėl nusikalstamos veikos, įvykdytos iki jo perdavimo, priimto sprendimo vykdymas?

(¹) OL L 190, p. 1.

2013 m. kovo 28 d. Riigikohus (Estija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje MTÜ Liivimaa Lihaveis prieš Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

(Byla C-175/13)

(2013/C 156/39)

Proceso kalba: estų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Riigikohus (Estija)

Pagrindinės bylos šalys

Pareiškėja: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Atsakovas: Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

Trečiasis suinteresuotas asmuo: Eesti Vabariigi Siseministeerium (Estijos Respublikos vidaus reikalų ministerija)

Prejudiciniai klausimai

2.1. Ar 2007–2013 m. Estijos ir Latvijos programoje dalyvaujancios valstybės narės, įsteigamos 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1083/2006 (¹) 63 straipsnio 1 dalyje ir 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1080/2006 (²) 14 straipsnio 3 dalyje nurodytą stebėsenos komitetą, pagal Europos Sąjungos sutarties 19 straipsnio 1 dalies trečią sakinį ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio

1 dalį privalo susitarti, kuris teismas kompetentingas nagrinėti skundus dėl stebėsenos komiteto sprendimų ir pagal kokią teisę toks skundas turėtų būti nagrinėjamas?

2.2. Jeigu į 2.1. punkte pateiktą klausimą būtų atsakyta teigiamai, tačiau tokio susitarimo nebūtų, ar tokiu atveju su 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1083/2006 63 straipsnio 2 dalimi suderinama tai, kad skundą dėl stebėsenos komiteto sprendimo pagal nacionalinę teisę nagrinėja valstybės narės, kurios pilietybę turi skundo pareiškėjas, teismas?

- (¹) 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1083/2006, nustatantis bendrąsias nuostatas dėl Europos regioninės plėtros fondo, Europos socialinio fondo ir Sanglaudos fondo bei panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1260/1999 (OL L 210, p. 25).
- (²) 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1783/1999 (OL L 210, p. 1).

2013 m. balandžio 11 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Suomijos Respubliką

(Byla C-178/13)

(2013/C 156/40)

Proceso kalba: suomių

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama I. Koskinen ir J. Hottiaux

Atsakovė: Suomijos Respublika

Ieškovės reikalavimai

Komisija prašo,

— pripažinti, kad, nepriėmusi visų įstatymų ir kitų teisės aktų dėl savarankiškai dirbančių vairuotojų, būtinų įgyvendinti 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/15/EB dėl asmenų, kurie verčiasi mobiliąja kelių transporto veikla, darbo laiko organizavimo (¹), arba bent jau nepranešusi apie juos Komisijai, Suomijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šios direktyvos 2 straipsnio 1 dalį ir 3–7 straipsnius bei 11 straipsnį;

— priteisti iš Suomijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Terminas perkelti direktyvą baigėsi 2009 m. kovo 23 dieną.

(¹) OL L 80, p. 35; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 224.

2013 m. balandžio 12 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Komisija prieš Slovėnijos Respubliką

(Byla C-188/13)

(2013/C 156/41)

Proceso kalba: slovėnų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama B. Rous ir J. Hottiaux

Atsakovė: Slovėnijos Respublika

Ieškovės reikalavimai

Komisija Teisingumo Teismo prašo:

— pripažinti, kad nepriėmusi įstatymų ir kitų teisės aktų, būtinų perkelti 2011 m. kovo 1 d. Komisijos direktyvą 2011/18/ES (¹), kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/57/EB dėl geležinkelių sistemos sąveikos Bendrijoje II, V ir VI priedai, ir bet kuriuo atveju apie tai nepranešusi Komisijai, Slovėnijos respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šios direktyvos 2 straipsnį;

— priteisti iš Slovėnijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Terminas perkelti direktyvą baigėsi 2011 m. gruodžio 31 d.

(¹) OL L 57, p. 21.

2013 m. kovo 13 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartis byloje Europos Komisija prieš Vokietijos Federacinę Respubliką, palaikomą: Prancūzijos Respublikos, Rumunijos, Nyderlandų Karalystės, Slovakijos Respublikos

(Byla C-148/12) (¹)

(2013/C 156/42)

Proceso kalba: vokiečių

Teisingumo Teismo pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

(¹) OL C 138, 2012 5 12.

BENDRASIS TEISMAS

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Du Pont de Nemours (France) ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-31/07) ⁽¹⁾

(Augalų apsaugos produktai — Veiklioji medžiaga flusilazolas — Įtraukimas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą — Ieškinys dėl panaikinimo — Dalinis panaikinimas — Neatsakymas — Nepriimtumas — Deliktinė atsakomybė — Įtraukimo apribojimas 18 mėnesių laikotarpiui ir naudojimo apribojimas keturioms kultūroms — Atsargumo principas — Proporciningumo principas — Teisė būti išklaustam — Vienodas požūris — Motyvavimas — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Pakankamai akivaizdus teisės normos, suteikiančios teisių privatiems asmenims, pažeidimas)

(2013/C 156/43)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: Du Pont de Nemours (France) SAS (Piuto, Prancūzija), Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal Lda (Lisabona, Portugalija), Du Pont Ibérica, SL (Barselona, Ispanija), Du Pont de Nemours (Belgium) BVBA (Mechelenas, Belgija), Du Pont de Nemours Italiana Srl (Milanas, Italija), Du Pont De Nemours (Nederland) BV (Dordrechtas, Nyderlandai), Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH (Bad Homburgas, Vokietija), DuPont CZ s.r.o. (Praha, Čekijos Respublika), DuPont Magyarországi Kereskedelmi kft (Budaeršas, Vengrija); DuPont Poland sp. z o.o. (Varšuva, Lenkija), DuPont Romania Srl (Bukareštas, Rumunija), DuPont (UK) Ltd (Stiveneidžas, Jungtinė Karalystė), Dy-Pont Agkro Ellas AE (Halandri, Graikija), DuPont International Operations SARL (Le Grand-Saconnex, Šveicarija) ir DuPont Solutions (France) SAS (Piuto), iš pradžių atstovaujamos advokatų D. Waelbroeck ir N. Rampal, vėliau — advokato D. Waelbroeck

Atsakovė: Europos Komisija, iš pradžių atstovaujama L. Parpala ir B. Doherty, vėliau — L. Parpala ir G. von Rintelen

Ieškovių pusėje į bylą įstojusi šalis: Europos pasėlių apsaugos asociacija (European Crop Protection Association) (ECPA) (Briuselis, Belgija), atstovaujama advokatų U. Zinsmeister ir I. Antypas

Dalykas

Pirma, prašymas panaikinti 2006 m. gruodžio 11 d. Komisijos direktyvą 2006/133/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 91/414/EB, įtraukiant į ją veikliąją medžiagą flusilazolą (OL L 349, p. 27), tiek, kiek ja flusilazolo įtraukimas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą ribojamas tik keturiomis kultūromis ir 18 mėnesių laikotarpiu, ir, antra, prašymas atlyginti nuostolius.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Du Pont de Nemours (France) SAS, Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal Lda, Du Pont Ibérica, SL, Du

Pont de Nemours (Belgium) BVBA, Du Pont de Nemours Italiana Srl, Du Pont De Nemours (Nederland) BV, Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH, DuPont CZ s.r.o., DuPont Magyarországi Kereskedelmi kft, DuPont Poland sp. Z o.o., DuPont Romania Srl, DuPont (UK) Ltd, Dy-Pont Agkro Ellas AE, DuPont International Operations SARL ir DuPont Solutions (France) SAS padengia savo pačių ir Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas, patirtas šiame procese ir per procedūrą dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo.

3. Europos pasėlių apsaugos asociacija (European Crop Protection Association) (ECPA) padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 69, 2007 3 24.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *AEPI prieš Komisiją*

(Byla T-392/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/44)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: AEPI Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias AE (Atėnai, Graikija), atstovaujama iš pradžių advokatų P. Xanthopoulos ir T. Asprogerakas Grivas, vėliau — T. Asprogerakas Grivas

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama T. Christoforou ir F. Castillo de la Torre, padedamų iš pradžių advokato M. Moustakali, vėliau — advokato S. Dempegiotis

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su AEPI Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias AE.

2. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnis tiek, kiek jame nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su AEPI.
3. Atmesti likusią ieškinio dalį.
4. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir pusę AEPI bylinėjimosi išlaidų.
5. AEPI padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų.
6. Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinosios apsaugos priemonių taikymo procedūra.

⁽¹⁾ OL C 301, 2008 11 22.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Stowarzyszenie Autorów ZAiKS prieš Komisiją

(Byla T-398/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/45)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (Varšuva, Lenkija), atstovaujama advokatų B. Borkowska ir M. Bleszyński

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir K. Mojzesowicz

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
2. Panaikinti minėto sprendimo 4 straipsnio 2 ir 3 dalis tiek, kiek jose nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.
3. Atmesti likusią ieškinio dalį.

4. Europos Komisija padengia savo su pagrindine byla susijusias bylinėjimosi išlaidas.
5. Stowarzyszenie Autorów ZAiKS ir Komisija padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinosios apsaugos priemonių taikymo procedūra.

⁽¹⁾ OL C 285, 2008 11 8.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto prieš Komisiją

(Byla T-401/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti daugelyje teritorijų galiojančias įvairaus repertuaro licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/46)

Proceso kalba: suomių

Šalys

Ieškovė: Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry (Helsinkis, Suomija), atstovaujama advokato H. Pokela

Atsakovė: Europos Komisija, iš pradžių atstovaujama E. Paasivirta, F. Castillo de la Torre ir P. Aalto, vėliau — E. Paasivirta ir F. Castillo de la Torre

Dalykas

Prašymas panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry.
2. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnį, kiek jame pateikta nuoroda į to sprendimo 3 straipsnį, kiek tai susiję su Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto.
3. Atmesti likusią ieškinio dalį.
4. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir pusę Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto patirtų bylinėjimosi išlaidų.

5. Săveltājāin Tekijānoikeustoimisto Teosto padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų.
6. Săveltājāin Tekijānoikeustoimisto Teosto ir Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūra.

(¹) OL C 313, 2008 12 6.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje GEMA prieš Komisiją

(Byla T-410/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/47)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA) (Berlynas, Vokietija), atstovaujama advokatų R. Bechtold, I. Brinker, T. Holzmüller, ir profesoriaus J. Schwarze

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis ir O. Weber

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: RTL Group SA (Liuksemburgas, Liuksemburgas), CLT-UFA (Liuksemburgas), Music Choice Europe Ltd (Londonas, Jungtinė Karalystė), ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Vokietija), Modern Times Group MTG AB (Stokholmas, Švedija), Viasat Broadcasting UK Ltd (Londonas) ir Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlynas), atstovaujamos iš pradžių advokatų M. Hansen, A. Weitbrecht ir É. Barbier de La Serre, vėliau — advokatų M. Hansen, A. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado ir solisitoriaus J. Kallaugher

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA).

2. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnio 2 ir 3 dalis tiek, kiek jose nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su GEMA.
3. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir GEMA bylinėjimosi išlaidas, išskyrus tas, kurios susijusios su įstojimu į bylą.
4. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd ir Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir GEMA patirtas išlaidas, susijusias su įstojimu į bylą.
5. GEMA, Komisija, RTL Group, CLT-UFA ir Music Choice Europe padengia savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinosios apsaugos priemonių taikymo procedūra.

(¹) OL C 313, 2008 12 6.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Artisjus prieš Komisiją

(Byla T-411/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/48)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (Budapeštas, Vengrija), atstovaujama advokatų Z. Hegymegi-Barakonyi, P. Vörös ir M. Horányi

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir V. Bottka

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület.

2. Panaikinti minėto sprendimo 4 straipsnio 2 ir 3 dalis tiek, kiek jose nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su Artisjus.
3. Europos Komisija padengia savo su pagrindine byla susijusias bylinėjimosi išlaidas.
4. Artisjus ir Komisija padengia kiekviena savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinosios apsaugos priemonių taikymo procedūra.

⁽¹⁾ OL C 301, 2008 11 22.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje SOZA prieš Komisiją

(Byla T-413/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/49)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA) (Bratislava, Slovakija), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre, A. Biolan ir J. Bourke

Ieškovės pusėje į bylą įstojusi šalis: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA).
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.

3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 301, 2008 11 22.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība prieš Komisiją

(Byla T-414/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/50)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība (Ryga, Latvija), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Autortiesību un komunikēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība.
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje Irish Music Rights Organisation prieš Komisiją**(Byla T-415/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/51)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Irish Music Rights Organisation Ltd (Dublinas, Airija), atstovaujama advokato M. Favart ir solisitoriaus D. Collins

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir J. Bourke

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Irish Music Rights Organisation Ltd.
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje Eesti Autorite Ühing prieš Komisiją**(Byla T-416/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/52)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Eesti Autorite Ühing (Talinas, Estija), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Eesti Autorite Ühing.
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje *Sociedade Portuguesa de Autores prieš Komisiją***(Byla T-417/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/53)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Sociedade Portuguesa de Autores* (Lisabona, Portugalija), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: *International Confederation of Societies of Authors and Composers* (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir *European Broadcasting Union* (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su *Sociedade Portuguesa de Autores*.
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje *OSA prieš Komisiją***(Byla T-418/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/54)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s.* (OSA) (Praha, Čekijos Respublika), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: *International Confederation of Societies of Authors and Composers* (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir *European Broadcasting Union* (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su *Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s.* (OSA).
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje LATGA-A prieš Komisiją**(Byla T-419/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/55)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A) (Vilnius, Lietuva), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A).
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje SAZAC prieš Komisiją**(Byla T-420/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/56)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS) (Trzinas, Slovėnija), atstovaujama advokato M. Favart

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove, ir European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS).
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje Performing Right Society prieš Komisiją**

(Byla T-421/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/57)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Performing Right Society Ltd (Londonas, Jungtinė Karalystė), atstovaujama advokatų J. Rivas Andrés, M. Nissen ir solisitoriaus G. Eclair-Heath

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir J. Bourke

Ieškovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokatų R. Allendesalazar Corcho ir R. Vallina Hoset

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Ciurichas, Šveicarija), atstovaujama advokatų L. Uusitalo ir L. Rechartd, RTL Group SA (Liuksemburgas, Liuksemburgas), CLT-UFA (Liuksemburgas), Music Choice Europe Ltd (Londonas), ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Vokietija), Modern Times Group MTG AB (Stokholmas, Švedija), Viasat Broadcasting UK Ltd (Londonas), Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berlynas, Vokietija), atstovaujamos iš pradžių advokatų M. Hansen, É. Barbier de La Serre ir solisitoriaus O. Zafar, vėliau — advokatų M. Hansen, A. W. Weitbrecht, J. Ruiz Calzado ir solisitoriaus J. Kallaugher

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti Europos Komisijos prašymą taikyti proceso organizavimo priemones.
2. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Performing Right Society Ltd.

3. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnio 2 dalį tiek, kiek joje nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su Performing Right Society.

4. Atmesti likusią ieškinio dalį.

5. Performing Right Society padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų, išskyrus tas, kurios susijusios su įstojimu į bylą Komisijos pusėje.

6. Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų.

7. Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir pusę Performing Right Society bylinėjimosi išlaidų, išskyrus tas, kurios susijusios su įstojimu į bylą Komisijos pusėje, ir pusę SGAE patirtų bylinėjimosi išlaidų.

8. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir Performing Right Society patirtas išlaidas, susijusias su jos įstojimu į bylą.

9. RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd ir Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir Performing Right Society patirtas išlaidas, susijusias su jų įstojimu į bylą.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje SACEM prieš Komisiją**

(Byla T-422/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/58)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokato H. Calvet

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir E. Gippini Fournier

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Prancūzijos Respublika, atstovaujama iš pradžių G. de Bergues, E. Belliard ir A. L. Vendrolini, vėliau — G. de Bergues ir J. Gstalter, ir *Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)* (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokatų R. Allendesalazar Corcho, R. Vallina Hoset ir P. Hernández Arroyo

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: *International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)* (Ciurichas, Šveicarija), atstovaujama advokatų L. Uusitalo ir L. Rechart, *RTL Group SA* (Liuksemburgas, Liuksemburgas), *CLT-UFA* (Liuksemburgas), *Music Choice Europe Ltd* (Londonas, Jungtinė Karalystė), *ProSiebenSat.1 Media AG* (Unterföhring, Vokietija), *Modern Times Group MTG AB* (Stokholmas, Švedija), *Viasat Broadcasting UK Ltd* (Londonas), *Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT)* (Berlynas, Vokietija), atstovaujamos iš pradžių advokatų M. Hansen, É. Barbier de La Serre ir solisitoriaus O. Zafar, vėliau — advokatų M. Hansen, J. Ruiz Calzado, A. Weitbrecht ir solisitoriaus J. Kallaugher

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti Europos Komisijos prašymą taikyti proceso organizavimo priemones.
2. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su *Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM)*.
3. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnio 2 ir 3 dalis tiek, kiek jose nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su SACEM.
4. Atmesti likusią ieškinio dalį.
5. SACEM padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų, išskyrus tas, kurios susijusios su įstojimu į bylą Komisijos pusėje.
6. Prancūzijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.
7. *Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)* padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų.
8. Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir pusę SACEM bylinėjimosi išlaidų, išskyrus tas, kurios susijusios su įstojimu į bylą Komisijos pusėje, ir pusę SGAE patirtų bylinėjimosi išlaidų.

9. *International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)* padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir SACEM patirtas išlaidas, susijusias su jos įstojimu į bylą.

10. *RTL Group SA*, *CLT-UFA*, *Music Choice Europe Ltd*, *ProSiebenSat.1 Media AG*, *Modern Times Group MTG AB*, *Viasat Broadcasting UK Ltd* ir *Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT)* padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir SACEM patirtas išlaidas, susijusias su jų įstojimu į bylą.

11. SACEM, Komisija, *RTL Group*, *CLT-UFA* ir *Music Choice Europe* padengia savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinosios apsaugos priemonių taikymo procedūra.

(¹) OL C 327, 2008 12 20.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje KODA prieš Komisiją

(Byla T-425/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/59)

Proceso kalba: danų

Šalys

Ieškovė: Koda (Kopenhaga, Danija), atstovaujama iš pradžių advokatų K. Dyekjær ir J. Borum, vėliau — advokatų J. Borum ir C. Karhula Lauridsen ir galiausiai — advokatų J. Borum ir G. Holtso

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama iš pradžių F. Castillo de la Torre ir N. Rasmussen, vėliau — F. Castillo de la Torre ir U. Nielsen

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: *International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)* (Ciurichas, Šveicarija), atstovaujama advokatų L. Uusitalo ir L. Rechart

Dalykas

Prašymas panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698–CISAC) 3 straipsnį tiek, kiek jis susijęs su Koda.
2. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnio 2 ir 3 dalis tiek, kiek jose nurodyta į šio sprendimo 3 straipsnį, kiek šis straipsnis susijęs su Koda.
3. Atmesti likusią ieškinio dalį.
4. Europos Komisija padengia, pirma, savo bylinėjimosi išlaidas ir, antra, ieškovės bylinėjimosi išlaidas, išskyrus tas, kurios susijusios su įstojimu į bylą.
5. International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir Koda patirtas išlaidas, susijusias su įstojimu į bylą.
6. Koda ir Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su laikinosios apsaugos priemonių taikymo procedūra.

(¹) OL C 327, 2008 12 20.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje STEF prieš Komisiją**

(Byla T-428/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/60)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF) (Reikjavikas, Islandija), atstovaujama advokato H. Melkorka Óttarsdóttir

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir J. Bourke

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF).
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje AKM prieš Komisiją**

(Byla T-432/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/61)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM) (Viena, Austrija), atstovaujama advokatų H. Wollmann ir F. Urlesberger

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis ir O. Weber

Ieškovės pusėje įstojusi į bylą šalis: Austrijos Respublika, atstovaujama G. Hesse, C. Pesendorfer, E. Riedl, M. Fruhmann ir A. Posch

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM).

2. Panaikinti Sprendimo C(2008) 3435 galutinis 4 straipsnis, kiek jame pateikta nuoroda į to sprendimo 3 straipsnį, kiek tai susiję su AKM.
3. Atmesti likusią ieškinio dalį.
4. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir pusę AKM bylinėjimosi išlaidų.
5. AKM padengia pusę savo bylinėjimosi išlaidų.
6. Austrijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 327, 2008 12 20.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje SIAE prieš Komisiją

(Byla T-433/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/62)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Società italiana degli autori ed editori (SIAE) (Roma, Italija), atstovaujama advokatų M. Siragusa, L. Vullo ir S. Valentino

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama V. Di Bucci ir F. Castillo de la Torre

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su Società italiana degli autori ed editori (SIAE).

2. Panaikinti minėto sprendimo 4 straipsnio 2 dalį, kiek ji susijusi su SIAE.
3. Atmesti likusią ieškinio dalį.
4. Priteisti iš Europos Komisijos su pagrindine byla susijusias bylinėjimosi išlaidas.
5. SIAE ir Komisija kiekviena padengia savo išlaidas, susijusias su laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūra.

(¹) OL C 301, 2008 11 22.

2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Tono prieš Komisiją

(Byla T-434/08) (¹)

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/63)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Tono (Oslo, Norvegija), atstovaujama advokatų S. Teigum ir A. Ringnes

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir J. Bourke

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su Tono.
2. Atmesti likusią ieškinio dalį.
3. Priteisti iš Europos Komisijos su pagrindine byla susijusias bylinėjimosi išlaidas.

4. Tono ir Komisija kiekviena padengia savo išlaidas, susijusias su laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūra.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje CISAC prieš Komisiją**

(Byla T-442/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — Įrodymai — Nekaltumo prezumpcija)

(2013/C 156/64)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neji prie Senos, Prancūzija), atstovaujama advokatų J.-F. Bellis ir K. Van Hove

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir A. Biolan

Ieškovės pusėje į bylą įstojusi šalis: European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveicarija), atstovaujama advokato D. Waelbroeck ir solisitoriaus D. Slater

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimo C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC) 3 straipsnį, kiek jis susijęs su International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC).

2. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 82, 2009 4 4.

**2013 m. balandžio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje Stim prieš Komisiją**

(Byla T-451/08) ⁽¹⁾

(Konkurencija — Karteliai — Autorių teisės, susijusios su viešu muzikos kūrinių atlikimu perduodant internetu, palydovais ir kabeliais — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Geografinės rinkos pasidalijimas — Dvišaliai nacionalinių kolektyvinio teisių administravimo organizacijų susitarimai — Suderinti veiksmai, kuriais nepaliekama galimybės išduoti įvairaus repertuaro ir daugelyje teritorijų galiojančias licencijas — EB 151 straipsnio 4 dalis — Kultūrinė įvairovė)

(2013/C 156/65)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) (Stokholmas, Švedija), atstovaujama solisitoriaus C. Thomas ir advokato N. Pourbaix

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre ir V. Bottka

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2008 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimą C(2008) 3435 galutinis dėl [EB] 81 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio taikymo procedūros (byla COMP/C2/38.698 — CISAC).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 313, 2008 12 6.

**2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas
byloje Italija prieš Komisiją**

(Sujungtos bylos T-99/09 ir T-308/09) ⁽¹⁾

(ERPF — Kampanijos regionui skirta 2000–2006 regiono veiklos programa (RVP) — Reglamentas (EB) Nr. 1260/1999 — 32 straipsnio 3 dalies f punktas — Sprendimas neatlikti tarpinių mokėjimų, susijusių su RVP atliekų tvarkymo ir šalinimo priemone — Pažeidimo procedūra prieš Italiją)

(2013/C 156/66)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Italijos Respublika, atstovaujama avvocato dello Stato P. Gentili, o byloje T-99/09 taip pat ir avvocato dello Stato G. Palmieri

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama D. Recchia ir A. Steiblytės

Dalykas

Prašymai panaikinti 2008 m. gruodžio 22 d., 2009 m. vasario 2 ir 6 d. Komisijos raštuose esančius sprendimus (Nr. 012480, 000841 ir 001059 — byla T-99/09) ir 2009 m. gegužės 20 d. Komisijos rašte esantį sprendimą (Nr. 004263 — byla T-308/99), kuriais, remiantis 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/1999, nustatančio bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų (OL L 161, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 14 sk., 1 t., p. 31), 32 straipsnio 3 dalies f punktu, pripažintos nepriimtinos Italijos valdžios institucijų paraiškos dėl tarpinių mokėjimų išlaidoms, patirtoms po 2007 m. birželio 29 d. pagal veiklos programos „Kampanija“ 1.7 priemonę, atlyginti.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinius.
2. Italijos Respublika padengia savo ir Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 102, 2009 5 1.

2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Adelholzener Alpenquellen* prieš VRDT (Butelio forma su reljefiniu vaizdu)

(Byla T-347/10) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Trimačio Bendrijos prekių ženklo paraiška — Butelio forma su reljefiniu vaizdu — Absoliutus atmetimo pagrindas — Skiriamojo požymio nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punktas — Pareiškimo dėl apsaugos masto nebuvimas — Reglamento Nr. 207/2009 37 straipsnio 2 dalis — Teisės į gynybą pažeidimas — Reglamento Nr. 207/2009 75 straipsnio antras sakiny)

(2013/C 156/67)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Adelholzener Alpenquellen GmbH (Zygsdorfas, Vokietija), atstovaujama advokatų O. Rauscher ir C. Onken

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), iš pradžių atstovaujama S. Schöffner, vėliau A. Schifko

Dalykas

Ieškinys dėl 2010 m. birželio 9 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1516/2009-1), susijusio su paraiška įregistruoti trimatį ženklą, kuris yra butelio formos su reljefiniu vaizdu, kaip Bendrijos prekių ženklą.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.

2. Priteisti iš Adelholzener Alpenquellen GmbH bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 288, 2010 10 23.

2013 m. balandžio 17 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Continental Bulldog Club Deutschland* prieš VRDT (CONTINENTAL)

(Byla T-383/10) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo CONTINENTAL paraiška — Absoliutus atmetimo pagrindas — Apibūdinamasis pobūdis — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies c punktas)

(2013/C 156/68)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Continental Bulldog Club Deutschland eV (Berlynas, Vokietija), iš pradžių atstovaujama advokato S. Vollmer, vėliau — advokato U. Rühl

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), iš pradžių atstovaujama S. Schöffner, vėliau — D. Walicka

Dalykas

Ieškinys, pareikštas dėl 2010 m. birželio 23 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (R 300/2010-1), susijusio su prašymu įregistruoti žodinį ženklą CONTINENTAL kaip Bendrijos prekių ženklą.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Continental Bulldog Club Deutschland eV padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 301, 2010 11 6.

2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Aecops* prieš Komisiją

(Byla T-51/11) ⁽¹⁾

(ESF — Mokymų veikla — Iš pradžių suteiktos finansinės paramos sumažinimas — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — Senatis — Teisinis saugumas — Teisė į gynybą — Protingas terminas — Pareiga motyvuoti)

(2013/C 156/69)

Proceso kalba: portugalų

Šalys

Ieškovė: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lisabona, Portugalija), iš pradžių atstovaujama advokatų J. da Cruz Vilaça ir L. Pinto Monteiro, vėliau advokatų L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves ir N. Morais Sarmento

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Guerra e Andrade ir D. Recchia

Dalykas

Prašymas panaikinti 2010 m. spalio 27 d. Komisijos sprendimą, kuriuo nustatoma galutinė reikalavimus gauti Europos socialinio fondo (ESF) paramą atitinkanti suma, ieškovei skirta už mokymų veiklą 1988 m. balandžio 29 d. Sprendimu C(88) 831 dėl mokymų veiklos finansavimo (byla Nr. 88 0369 P1).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.

2. *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops)* padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 139, 2011 5 7.

2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Aecops* prieš Komisiją

(Byla T-52/11) ⁽¹⁾

(ESF — Mokymų veikla — Iš pradžių suteiktos finansinės paramos sumažinimas — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — Senatis — Teisinis saugumas — Teisė į gynybą — Protingas terminas — Pareiga motyvuoti)

(2013/C 156/70)

Proceso kalba: portugalių

Šalys

Ieškovė: *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops)* (Lisabona, Portugalija), iš pradžių atstovaujama advokatų J. da Cruz Vilaça ir L. Pinto Monteiro, vėliau advokatų L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves ir N. Morais Sarmento

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Guerra e Andrade ir D. Recchia

Dalykas

Prašymas panaikinti 2010 m. spalio 27 d. Komisijos sprendimą, kuriuo nustatoma galutinė reikalavimus gauti Europos socialinio fondo (ESF) paramą atitinkanti suma, ieškovei skirta už mokymų veiklą 1989 m. kovo 22 d. Sprendimu C(89) 570 dėl mokymų veiklos finansavimo (byla Nr. 89 0979 P3).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.

2. *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops)* padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 139, 2011 5 7.

2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Aecops* prieš Komisiją

(Byla T-53/11) ⁽¹⁾

(ESF — Mokymų veikla — Iš pradžių suteiktos finansinės paramos sumažinimas — Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 — Senatis — Teisinis saugumas — Teisė į gynybą — Protingas terminas — Pareiga motyvuoti)

(2013/C 156/71)

Proceso kalba: portugalių

Šalys

Ieškovė: *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops)* (Lisabona, Portugalija), iš pradžių atstovaujama advokatų J. da Cruz Vilaça ir L. Pinto Monteiro, vėliau advokatų L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves ir N. Morais Sarmento

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Guerra e Andrade ir D. Recchia

Dalykas

Prašymas panaikinti 2010 m. spalio 27 d. Komisijos sprendimą, kuriuo nustatoma galutinė reikalavimus gauti Europos socialinio fondo (ESF) paramą atitinkanti suma, ieškovei skirta už mokymų veiklą 1989 m. kovo 22 d. Sprendimu C(89) 570 dėl mokymų veiklos finansavimo (byla Nr. 89 0771 P1).

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.

2. *Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops)* padengia bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 139, 2011 5 7.

2013 m. balandžio 23 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Apollo Tyres prieš VRDT — Endurance Technologies (ENDURACE)

(Byla T-109/11) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo ENDURACE paraiška — Ankstesnis vaizdinis Bendrijos prekių ženklas ENDURANCE — Santykinis atmetimo pagrindas — Prekių ir paslaugų panašumas — Žymenų panašumas — Dalinis atsisakymas registruoti — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas — Galimybė supainioti)

(2013/C 156/72)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Apollo Tyres AG (Badenas, Šveicarija), atstovaujama advokato S. Szilvasi

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), atstovaujama A. Folliard-Monguiral

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Endurance Technologies Pvt Ltd (Aurangabad, Indija)

Dalykas

Ieškinys dėl 2010 m. lapkričio 25 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 625/2010-1), susijusio su protesto procedūra tarp Endurance Technologies Pvt Ltd ir Apollo Tyres AG.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Apollo Tyres AG bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 130, 2011 4 30.

2013 m. balandžio 17 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje TCMFG prieš Tarybą

(Byla T-404/11) ⁽¹⁾

(Bendra užsienio ir saugumo politika — Iranui taikomos ribojamosios priemonės siekiant užkirsti kelią branduolinių ginklų platinimui — Lėšų įšaldymas — Pareiga motyvuoti — Akivaizdi vertinimo klaida)

(2013/C 156/73)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG), (Teheranas, Iranas), atstovaujama advokato K. Kleinschmidt

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Bishop ir J.-P. Hix

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Europos Komisija, atstovaujama F. Erlbacher ir T. Scharf

Dalykas

Prašymas panaikinti 2011 m. gegužės 23 d. Tarybos sprendimą 2011/299/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L 136, p. 65), kiek tai susiję su ieškove.

Rezoliucinė dalis

1. 2011 m. gegužės 23 d. Tarybos sprendimas 2011/299/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui panaikinamas tiek, kiek jis susijęs su Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG).
2. Sprendimo 2011/299 poveikis, kiek tai susiję su TCMFG, išlieka laikotarpį, kuris negali viršyti dviejų mėnesių ir dešimties dienų nuo šio sprendimo priėmimo dienos.
3. Europos Sąjungos Taryba padengia savo ir TCMFG patirtas bylinėjimosi išlaidas.
4. Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 290, 2011 10 1.

2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Luna prieš VRDT — Asteris (Al bustan)

(Byla T-454/11) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Vaizdinis Bendrijos prekių ženklas „Al bustan“ — Ankstesnis vaizdinis nacionalinis prekių ženklas ALBUSTAN — Ankstesnio prekių ženklo naudojimas iš tikrųjų — Reglamentas (EB) Nr. 207/2009 57 straipsnio 2 ir 3 dalys)

(2013/C 156/74)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Luna International Ltd (Londonas, Jungtinė Karalystė), atstovaujama baristerio S. Malynicz

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), atstovaujama J. Crespo Carrillo

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Asteris Industrial and Commercial Company SA (Atėnai, Graikija)

Dalykas

Ieškinys dėl 2011 m. gegužės 20 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1358/2008-2), susijusio su registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra tarp Asteris Industrial and Commercial Company SA ir Luna International Ltd.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.

2. Luna International Ltd padengia bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 319, 2011 10 29.

2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Peek & Cloppenburg prieš VRDT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Byla T-506/11) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „Peek & Cloppenburg“ paraiška — Ankstesnis nacionalinis komercinis pavadinimas „Peek & Cloppenburg“ — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 4 dalis)

(2013/C 156/75)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Peek & Cloppenburg KG (Diuseldorfas, Vokietija), atstovaujama iš pradžių advokato S. Abrar, vėliau advokato P. Lange

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama G. Schneider

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Peek & Cloppenburg (Hamburgas, Vokietija), atstovaujama advokatų A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn ir solisitoriaus I. Fowler

Dalykas

Ieškinys dėl 2011 m. vasario 28 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 53/2005-1), susijusio su protesto procedūra tarp Peek & Cloppenburg ir Peek & Cloppenburg KG.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį

2. Priteisti iš Peek & Cloppenburg KG bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 362, 2011 12 10.

2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Peek & Cloppenburg prieš VRDT — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Byla T-507/11) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „Peek & Cloppenburg“ paraiška — Ankstesnis nacionalinis komercinis pavadinimas „Peek & Cloppenburg“ — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 4 dalis)

(2013/C 156/76)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Peek & Cloppenburg KG (Diuseldorfas, Vokietija), atstovaujama iš pradžių advokato S. Abrar, vėliau advokato P. Lange

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama G. Schneider

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Peek & Cloppenburg (Hamburgas, Vokietija), atstovaujama advokatų A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn ir solisitoriaus I. Fowler

Dalykas

Ieškinys dėl 2011 m. vasario 28 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 262/2005-1), susijusio su protesto procedūra tarp Peek & Cloppenburg ir Peek & Cloppenburg KG.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį

2. Priteisti iš Peek & Cloppenburg KG bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 362, 2011 12 10.

2013 m. balandžio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Hultafors Group prieš VRDT — Società Italiana Calzature (Snickers)

(Byla T-537/11) ⁽¹⁾

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo „Snickers“ paraiška — Ankstesnis žodinis nacionalinis prekių ženklas KICKERS — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2013/C 156/77)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Hultafors Group AB (Bolebigdas, Švedija), atstovaujama advokatų A. Rasmussen ir T. Swanstrøm

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama P. Bullock

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalys, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Società Italiana Calzature SpA (Milanas, Italija), atstovaujama advokatų G. Cantalupi, A. Rapisardi ir C. Ginevra

Dalykas

Ieškinys dėl 2011 m. rugpjūčio 9 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 2519/2010-4), susijusio su protesto procedūra tarp Società Italiana Calzature SpA ir Hultafors Group AB.

Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį.
2. Priteisti iš Hultafors Group AB bylinėjimosi išlaidas, kurias patyrė Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženkams ir pramoniniam dizainui) ir Società Italiana Calzature SpA per procesą Bendrajame Teisme ir Società Italiana Calzature SpA per procedūrą apeliacinėje taryboje.

⁽¹⁾ OL C 362, 2011 12 10.

2013 m. balandžio 9 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Zuckerfabrik Jülich prieš Komisiją

(Byla T-66/10) ⁽¹⁾

(Žemės ūkis — Cukrus — Gamybos mokesčiai — Reglamento (EB) Nr. 1193/2009 anuliavimas ir pripažinimas iš dalies negaliojančiu po to, kai pareikštas ieškinys — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 156/78)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Zuckerfabrik Jülich GmbH (buvusi Zuckerfabrik Jülich AG) (Julichas, Vokietija), atstovaujama advokatų H.-J. Prieß ir B. Sachs

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Rossi ir B. Schima

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Ispanijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama F. Díez Moreno, vėliau — *abogados del Estado* A. Rubio González, ir Lietuvos Respublika, iš pradžių atstovaujama R. Janeckaitės ir R. Krasuckaitės, vėliau — R. Krasuckaitės ir R. Mackevičienės

Dalykas

Prašymas panaikinti 2009 m. lapkričio 3 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1193/2009, kuriuo ištaisomi reglamentai (EB) Nr. 1762/2003, (EB) Nr. 1775/2004, (EB) Nr. 1686/2005 ir (EB) Nr. 164/2007 ir nustatomos 2002–2003, 2003–2004, 2004–2005 ir 2005–2006 prekybos metais cukraus sektoriuje taikomos gamybos mokesčių sumos (OL L 321, p. 1).

Rezoliucinė dalis

1. Nebereikia priimti sprendimo dėl šio ieškinių.
2. Priteisti iš Europos Komisijos padengti savo ir Zuckerfabrik Jülich GmbH bylinėjimosi išlaidas.
3. Ispanijos Karalystė ir Lietuvos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

⁽¹⁾ OL C 113, 2010 5 1.

2013 m. balandžio 9 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje British Sugar prieš Komisiją

(Byla T-86/10) ⁽¹⁾

(Žemės ūkis — Cukrus — Gamybos mokesčiai — Reglamento Nr. 1193/2009 dalinis panaikinimas ir pripažinimas negaliojančiu pareiškus ieškinį — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 156/79)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: British Sugar plc (Londonas, Jungtinė Karalystė), iš pradžių atstovaujama QC K. Lasok, baristerio G. Facenna, solisitorių W. Robinson, P. Doris ir D. Das, vėliau — K. Lasok, G. Facenna, W. Robinson ir D. Das

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama K. Banks ir P. Rossi

Ieškovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Ispanijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama *abogados del Estado* F. Díez Moreno, vėliau — A. Rubio González; Lietuvos Respublika, atstovaujama R. Janeckaitės ir R. Krasuckaitės

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Latvijos Respublika, atstovaujama K. Drēviņa ir K. Krasovska; Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama S. Behzadi-Spencer ir S. Hathaway, vėliau — S. Behzadi-Spencer ir A. Robinson

Dalykas

Prašymas pripažinti negaliojančiu 2009 m. lapkričio 3 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1193/2009, kuriuo ištaisomi reglamentai (EB) Nr. 1762/2003, (EB) Nr. 1775/2004, (EB) Nr. 1686/2005 ir (EB) Nr. 164/2007 ir nustatomos 2002–2003, 2003–2004, 2004–2005 ir 2005–2006 prekybos metais cukraus sektoriuje taikomos gamybos mokesčių sumos (OL L 321, p. 1).

Rezoliucinė dalis

1. Nebėra reikalo priimti sprendimo dėl šio ieškinio.
2. Europos Komisija padengia savo ir British Sugar plc bylinėjimosi išlaidas.
3. Ispanijos Karalystė, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika ir Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė pačios padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 113, 2010 5 1.

2013 m. balandžio 9 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Südzucker ir kt. prieš Komisiją

(Byla T-102/10) (¹)

(Žemės ūkis — Cukrus — Gamybos mokesčiai — Dalinis Reglamento (EB) Nr. 1193/2009 panaikinimas ir pripažinimas negaliojančiu po to, kai buvo pateiktas ieškinys — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 156/80)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovės: Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt (Mannheimas, Vokietija); Agrana Zucker GmbH (Viena, Austrija); Südzucker Polska S.A. (Vroclavas, Lenkija); Raffinerie tirlémontoise (Bruselis, Belgija) ir Saint Louis Sucre SA (Paryžius, Prancūzija), atstovaujamos advokatų H.-J. Prieß ir B. Sachs

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Rossi ir B. Schima

Ieškovių pusėje į bylą įstojusios šalys: Ispanijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama *abogados del Estado* F. Díez Moreno, po to — A. Rubio González, ir Lietuvos Respublika, iš pradžių atstovaujama R. Janeckaitės ir R. Krasuckaitės, po to — R. Krasuckaitės ir R. Mackevičienės

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, iš pradžių atstovaujama S. Behzadi-

Spencer ir S. Hathaway, po to — S. Behzadi-Spencer ir A. Robinson

Dalykas

Prašymas pripažinti negaliojančiu 2009 m. lapkričio 3 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1193/2009, kuriuo ištaisomi reglamentai (EB) Nr. 1762/2003, (EB) Nr. 1775/2004, (EB) Nr. 1686/2005 ir (EB) Nr. 164/2007 ir nustatomos 2002–2003, 2003–2004, 2004–2005 ir 2005–2006 prekybos metais cukraus sektoriuje taikomos gamybos mokesčių sumos (OL L 321, p. 1).

Rezoliucinė dalis

1. Nebėra reikalo priimti sprendimą dėl šio ieškinio.
2. Europos Komisija padengia savo ir Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt, Agrana Zucker GmbH, Südzucker Polska S.A., Raffinerie tirlémontoise ir Saint Louis Sucre SA bylinėjimosi išlaidas.
3. Ispanijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė bei Lietuvos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 113, 2010 5 1.

2013 m. balandžio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje Tridium prieš VRDT — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Byla T-467/12) (¹)

(Bendrijos prekių ženklas — Protestas — Protesto atsisakymas — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2013/C 156/81)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Tridium, Inc. (Ričmondas, Virdžinija, JAV), atstovaujama advokato M. Nentwig

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), atstovaujama P. Geroulakos

Kita procedūros VRDT apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: q-bus Mediatektur GmbH (Berlynas, Vokietija), atstovaujama advokato M.-T. Schott

Dalykas

Ieškinys dėl 2012 m. rugpjūčio 2 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) (VRDT) antrosios apeliacinės tarybos sprendimo R 1943/2011-2, susijusio su protesto procedūra tarp q-bus Mediatektur GmbH ir Tridium, Inc.

Rezoliucinė dalis

1. Nebereikia priimti sprendimo dėl ieškinio.
2. Ieškovė ir kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis padengia savo ir pusę atsakovės patirtų bylinėjimosi išlaidų.

(¹) OL C 9, 2013 1 12.

2013 m. kovo 21 d. BG pateiktas apeliacinis skundas dėl 2012 m. liepos 17 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-54/11 P BG prieš Ombudsmeną

(Byla T-406/12 P)

(2013/C 156/82)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: BG (Strasbūras, Prancūzija), atstovaujama advokatų L. Levi ir A. Blot

Kita proceso šalis: Europos ombudsmenas

Reikalavimai

Apeliantė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2012 m. liepos 17 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo sprendimą, priimtą byloje F-54/11;
- patenkinti apeliančės pirmojoje instancijoje pateiktus reikalavimus ir
 - grąžinti ją į vykdytas AD 5 lygio 2 pakopos administratorės pareigas atgaline data, t. y. nuo sprendimo nušalinti ją nuo pareigų įsigaliojimo dienos, sumokėti reikiamas finansines išmokas už visą šį laikotarpį bei palūkanas už pavėluotą mokėjimą pagal ECB taikomą palūkanų normą, padidintą dviem punktais,
 - nepatenkinus pagrindinio reikalavimo, sumokėti sumą, lygią darbo užmokesčiui, kurį ji būtų gavusi nuo sprendimo nušalinti ją nuo pareigų įsigaliojimo dienos (2010 m. rugpjūčio mėn.) iki sueis jos pensinis amžius (2040 m. liepos mėn.), ir atitinkamai patikslinti jos teises į pensiją,
 - bet kuriuo atveju, sumokėti 65 000 EUR sumą patirtai neturtinei žalai atlyginti,

— priteisti iš atsakovo visas bylinėjimosi išlaidas;

— priteisti iš atsakovo visas bylinėjimosi abiejose instancijose išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama apeliacinį skundą apeliančė remiasi keturiais pagrindais.

1. Pirmasis apeliacinio skundo pagrindas, susijęs su jos bylos iškraipymu Tarnautojų teismui kontroliuojant drausminės procedūros laikymąsi ir pirmiausia Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų IX priedo 25 straipsnio pažeidimu, nes Tarnautojų teismas klaidingai išaiškino „baudžiamojo persekiojimo“ sąvoką (68 ir paskesni skundžiamo sprendimo punktai).
2. Antrasis apeliacinio skundo pagrindas, susijęs su pareigos motyvuoti kontrolės pažeidimu ir bylos iškraipymu, nes Tarnautojų teismas padarė išvadą, kad Ombudsmenas nepažeidė pareigos motyvuoti, nors jis neatsižvelgė į drausmės komisijos nuomonę (102 ir 103 skundžiamo sprendimo punktai).
3. Trečiasis apeliacinio skundo pagrindas, susijęs su akivaizdžios vertinimo klaidos kontrolės pažeidimu, proporcingumo principo pažeidimu ir bylos iškraipymu, nes Tarnautojų teismas nusprendė, jog Ombudsmenas nepažeidė proporcingumo principo, kai skyrė apeliantei PTN numatytą griežčiausią nuobaudą (115 ir 130 skundžiamo sprendimo punktai).
4. Ketvirtasis apeliacinio skundo pagrindas, susijęs su moterų ir vyrų lygybės principo laikymosi kontrolės pažeidimu ir Tarnautojų teismui tenkančios pareigos motyvuoti pažeidimu, nes šis teismas neišnagrinėjo, ar apeliančė buvo netiesiogiai diskriminuojama dėl nėštumo, su kuriuo buvo susiję jos veiksmai, ar šis nėštumas lėmė jos netiesioginę diskriminaciją (139 ir paskesni skundžiamo sprendimo punktai).

2013 m. kovo 20 d. pareikštas ieškinys byloje TALANTON prieš Komisiją

(Byla T-165/13)

(2013/C 156/83)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Talanton Anonimi Emporiki — Simvouleftiki — Ekpaideftiki Etairia Dianomon, Parochis Ipiresion Marketing kai Dioikisis Epicheiriseon (Atėnai, Graikija), atstovaujama advokatų M. Angelopoulos ir K. Damis

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti, kad tai, jog Europos Komisija, remdamasi kontrolės ataskaita Nr. 11-BA135-006, nepriėmė ieškovės išlaidų pagal sutartį dėl projekto „A sophisticated multi-parametric system for the continuous — effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)“ — 578 937 EUR, yra jos sutartinių įsipareigojimų pažeidimas ir kad ieškovė Europos Komisijai privalo grąžinti 21 171 EUR sumą, o ne 487 101 EUR sumą ir Europos Komisijos apskaiciuotą žalos atlyginimą;

— pripažinti, kad tai, jog Europos Komisija, remdamasi kontrolės ataskaita Nr. 11-BA135-006, nepriėmė ieškovės išlaidų pagal sutartį dėl projekto „Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)“ — 153 117 EUR, yra jos sutartinių įsipareigojimų pažeidimas ir kad ieškovė Europos Komisijai privalo grąžinti 143 671 EUR sumą, o ne 273 559,63 EUR sumą ir Europos Komisijos apskaiciuotą žalos atlyginimą.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu ieškovė faktiškai pareiškia du ieškinius.

Pirma, ieškinys pagal SESV 272 straipsnį dėl Europos Komisijos atsakomybės pagal sutartį dėl projekto „A sophisticated multi-parametric system for the continuous — effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson's disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)“ vykdymo ir kontrolės ataskaitą Nr. 11-BA135-006. Ieškovė būtent tvirtina, kad Europos Komisija yra atsakinga už savo sutartinių įsipareigojimų pažeidimą ir teisėtų lūkesčių bei proporcingumo principų pažeidimą.

Antra, ieškinys pagal SESV 272 straipsnį dėl Europos Komisijos atsakomybės pagal sutartį dėl projekto „Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)“ vykdymo ir kontrolės ataskaitą Nr. 11-BA135-006. Ieškovė būtent tvirtina, kad Europos Komisija yra atsakinga už savo sutartinių įsipareigojimų pažeidimą ir teisėtų lūkesčių bei proporcingumo principų pažeidimą.

2013 m. kovo 20 d. pareikštas ieškinys byloje Ben Ali prieš Tarybą

(Byla T-166/13)

(2013/C 156/84)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen Ben Ali (Sent Etjen diu Ruvrė, Prancūzija), atstovaujamas advokato A. de Saint Remy

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— Priimti proceso organizavimo priemonę pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 64 straipsnį, kad Komisija pateiktų „visus dokumentus, kuriais remdamasi ji priėmė“ ginčijamą reglamentą,

— Panaikinti 2012 m. sausio 27 d. Sprendimą 2012/50/BUSP, kuriuo pratęsiamas 2011 m. sausio 31 d. Tarybos sprendimo 2011/72/BUSP ir 2011 m. vasario 4 d. Įgyvendinimo sprendimo 2011/79/BUSP, kuriais Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI nenaudai nustatytos ribojamosios priemonės dėl visų piniginių lėšų, turto ir kitų ekonominių išteklių išaldymo, galiojimas,

— Priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos ieškovui sumokėti iš viso 50 000 eurų už dėl įvairių priežasčių patirtą žalą,

— priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos ieškovui sumokėti iš viso 10 500 eurų už gynybos išlaidas, patirtas dėl šio ieškinių, kurios pagal Procedūros reglamento 91 straipsnį laikomos atlygintinomis išlaidomis;

— priteisti iš Europos Sąjungos Tarybos visas bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškiniui pagrįsti ieškovas nurodo septynis pagrindus, kurie iš esmės yra tokie patys arba panašūs į byloje T-301/11, *Ben Ali prieš Tarybą* ⁽¹⁾ išdėstytus pagrindus.

⁽¹⁾ OL C 226, 2011, p. 29.

2013 m. kovo 22 d. pareikštas ieškinys byloje DTL Corporación prieš VRDT — Vallejo Rosell (Generia)**(Byla T-176/13)**

(2013/C 156/85)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: ispanų

Šalys

Ieškovė: DTL Corporación, SL (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokato A. Zuazo Araluze

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Mar Vallejo Rosell (Pintas, Ispanija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. sausio 24 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 661/2012-4 atmesti apeliaciją dėl atsakymo įregistruoti Bendrijos prekių ženklą (paraiškos Nr. 8 830 821) „Generia“ visoms 9, 37, 40, 41 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms ir daliai 35 klasės paslaugų,
- pagal Bendrojo Teismo procedūros reglamento 87 straipsnį priteisti iš VRDT ir iš kitų šalių, kurios įstos į bylą ir prašys šį ieškinį atmesti, bylinėjimosi šioje instancijoje išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas „Generia“ 9, 11, 35, 37, 40, 41 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiškos Nr. 8 830 821.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkas: Mar Vallejo Rosell.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: pilkos ir baltos spalvų vaizdinis prekių ženklas su žodiniais elementais „Generalia generación renovable“ 7, 35 ir 40 klasių prekėms ir paslaugoms.

Protestų skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto, 63 straipsnio 2 dalies ir 75 straipsnio pažeidimas.

2013 m. kovo 15 d. pareikštas ieškinys byloje Jaczewski prieš Komisiją**(Byla T-178/13)**

(2013/C 156/86)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovas: Grzegorz Jaczewski (Bielanai, Belgija), atstovaujamas advokato M. Goss

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti 2012 m. liepos 24 d. Europos Komisijos įgyvendinimo sprendimo [apie kurį pranešta dokumentu Nr. C(2012) 5049 galutinis], kuriuo, remiantis 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiančio Reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003, 132 straipsniu, paskirtos papildomos nacionalinės tiesioginės išmokos Lenkijoje 2012 m. tiek, kiek jame nustatyta didesnių nei 5 000 EUR papildomų nacionalinių tiesioginių išmokų moduliacijos sąlyga.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovas remiasi dviem pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su teisės normų hierarchijos pažeidimu, kurį Komisija padarė patvirtinusi Reglamento Nr. 73/2009 132 straipsniui, skaitomam kartu su 7 straipsnio 1 dalimi ir 10 straipsniu, prieštaraujančias išmokas, nes nustatė papildomų nacionalinių tiesioginių išmokų moduliaciją, nors nepatvirtintas 2012 m. moduliacijos mechanizmas naujosiose valstybėse narėse.
2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su vienodo aiškinimo principo ir SESV 39 straipsnio, skaitomo kartu su 40 straipsnio 2 dalies antros pastraipos, pažeidimu, nes papildomų nacionalinių tiesioginių išmokų apimties moduliacija lemia tokias išmokų naujųjų valstybių narių žemdirbiams kvotas, kurios yra mažesnės už išmokų kitų valstybių narių žemdirbiams kvotas. Be to, priimant skundžiamą sprendimą neatsižvelgta į paskirų Europos Sąjungos regionų situacijos skirtumus.

2013 m. kovo 29 d. pareikštas ieškinys byloje Sharif University of Technology prieš Tarybą**(Byla T-181/13)**

(2013/C 156/87)

Proceso kalba: anglų

Šalys*Ieškovas: Sharif University of Technology (Teheranas, Iranas), atstovaujamas baristerio M. Happold*

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2012 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimo 2012/829/BUSP ⁽¹⁾ priedą, 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimo 2010/413/BUSP ⁽²⁾ II priedą, 2012 m. gruodžio 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1264/2012 ⁽³⁾ priedą ir 2012 m. kovo 23 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 267/2012 ⁽⁴⁾ IX priedą, kiek jie susiję su ieškovu,

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamas ieškinį ieškovas remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad Tarybos sprendimas 2012/829/BUSP ir Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) 1264/2012 priimti pažeidžiant ieškovo teisę į gynybą ir teisę į veiksmingą teisminę gynybą. Taryba pažeidė jai tenkančią pareigą motyvuoti, nes jos pateiktų motyvų nepakako tam, kad ieškovas galėtų suprasti ribojamųjų priemonių taikymo pagrindą. Taryba pažeidė ieškovo teisę į gynybą, nes nesuteikė jam galimybės susipažinti su jo byla ir dėl to ieškovas negalėjo pateikti nuomonės dėl įrodymų, kuriais grindžiamas ribojamųjų priemonių taikymas jo atžvilgiu. Dėl to, kad Taryba nemotyvavo sprendimo ir neleido ieškovui susipažinti su byla taip pat buvo pažeista jo teisė į veiksmingą teisminę gynybą.
2. Antrajame ieškinio pagrindė teigiama, kad Taryba padarė akivaizdžias vertinimo klaidas, kai skyrė ieškovui ribojamąsias priemones. Ieškovas atmeta jam pateiktus kaltinimus ir ragina Tarybą įrodyti nurodytus faktus.
3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad ieškovui taikant ribojamąsias priemones pažeidžiama jo teisė į nuosavybę ir kad šios priemonės nėra proporcingos. Ieškovas buvo įtrauktas į sąrašą nesilaikant teisės aktuose numatytų sąlygų. Be to, Taryba visiškai neatsižvelgė į tai, kad ieškovas nėra komercinė įmonė, o aukštojo mokslo institutas, ir į šio

įtraukimo pasekmes ne tik jam, bet ir studentams, dėstytojams taip pat bendradarbiams.

-
- ⁽¹⁾ 2012 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas 2012/829/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L 356, 2012 12 22, p. 71).
⁽²⁾ 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2007/140/BUSP (OL L 195, 2010 7 27, p. 39).
⁽³⁾ 2012 m. gruodžio 21 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1264/2012, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 267/2012 dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L 356, 2012 12 22, p. 55).
⁽⁴⁾ 2012 m. kovo 23 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 267/2012 dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 961/2010 (OL L 88, 2012 3 24, p. 1).

2013 m. kovo 26 d. pareikštas ieškinys byloje Continental Wind Partners prieš VRDT — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)**(Byla T-185/13)**

(2013/C 156/88)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių

Šalys*Ieškovė: Continental Wind Partners LLC (Vilmingtonas, Jungtinės Amerikos Valstijos), atstovaujama advokato O. Bischof*

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Continental Reifen Deutschland GmbH (Hanoveris, Vokietija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. sausio 10 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 2204/2011-2,

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: vaizdinis prekių ženklas, kuriame yra žodinis elementas „CONTINENTAL WIND PARTNERS“, 7, 9, 11, 35, 36, 37, 39 ir 40 klasių prekėms ir paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 8 445 561

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkė: Continental Reifen Deutschland GmbH

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: tarptautinė vaizdinio prekių ženklo, kuriame yra žodinis elementas „Continental“, registracija nurodant ES

Protestų skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti protestą

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai: Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2013 m. balandžio 2 d. pareikštas ieškinys byloje Nyderlandai prieš Komisiją

(Byla T-186/13)

(2013/C 156/89)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovė: Nyderlandų Karalystė, atstovaujama M. Bulterman, B. Koopman ir J. Langer

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti sprendimą,

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškinys pareikštas dėl 2013 m. sausio 23 d. Komisijos sprendimo C(2013) 87 dėl Nyderlandų suteiktos valstybės pagalbos SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN) — Tariamasis Leidschendam–Vorburgo savivaldybės žemės pardavimas žemesne negu rinkos kaina.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi keturiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu

Ieškovė teigia, kad nesama valstybės pagalbos, kaip ji suprantama pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį. Nyderlandų

vyriausybė mano, kad šiuo atveju negalima kalbėti apie naudą, bet kuriuo atveju ne apie naudą, kurios rinkos dalyvis niekada negautų įprastomis sąlygomis. Darydama klaidingas prielaidas, Komisija priėjo prie neteisingos išvados, kad savi-valdybė turėjo kitų *Damplein* projekto statybos galimybių. Laikantis esamų susitarimų nebūtų buvęs pasiektas norimas rezultatas, be to, sutarties persvarstymas taip pat nebuvo tinkama išeitis. Komisija taip pat akivaizdžiai neteisingai įvertino, ar bus paveikta valstybių narių tarpusavio prekyba. *Leidschendam Centrum* projekto, o juo labiau *Damplein* paprojekčio mastas toks ribotas, kad negalima kalbėti apie poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. Todėl sprendimu pažeidžiamas SESV 107 straipsnis.

2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su SESV 107 straipsnio 3 dalies c punkto pažeidimu

Ieškovės teigimu, Komisija akivaizdžiai neteisingai įvertino faktus ir atsižvelgusi į tai žemės sklypo kainos sumažinimą laikė nesuderinamu su vidaus rinka. Žemės sklypo kainos sumažinimas atitinka visus reikalavimus, o Komisija, visų pirma atsižvelgiant į ankstesnius jos sprendimus, nepakankamai paaiškino, kodėl žemės sklypo kainos sumažinimas yra nesuderinamas. Be to, Komisija suklydo, rinkos nepakankamumą laikiusi SESV 107 straipsnio 3 dalies c punkto taikymo kriterijumi. Todėl Komisija netinkamai taikė SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su dėl skaičiavimo klaidų neteisingai nustatyta pagalbos dydžiu

Ieškovė teigia, kad, nustatydamą pagalbos dydį, Komisija padarė tris dideles klaidas. Pirmą, Komisija neatsižvelgė į tai, kad žemės sklypo kainos sumažinimas ir atleidimas nuo mokesčių tik 50 % buvo finansuojamas valstybės lėšomis. Antra, apskaičiuodama sumažintą žemės sklypo kainą, Komisija neatsižvelgė į anksčiau 2006 ir 2008 m. sumažintą kainą. Trečia, apskaičiuodama mokesčius, Komisija rėmėsi *Leidschendam Centrum* projekto, o ne *Damplein* paprojekčio planavimo teritorija. Be to, nebuvo atsižvelgta ir į 2004–2010 m. mokėtas palūkanas. Taigi nustatydamą pagalbos dydį, Komisija rėmėsi neteisingais faktais, todėl 6 922 121 EUR pagalbos suma yra neteisinga.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas, susijęs su bendrųjų principų ir Pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnio pažeidimu. Kadangi sprendimo priėmimo procedūra užtruko pernelyg ilgai, Komisija neturėjo teisės reikalauti grąžinti pagalbą.

Nuo to momento, kai Komisijai tapo žinomos visos aplinkybės, ji pernelyg ilgai užtruko, kol priėmė sprendimą. Šiomis aplinkybėmis Komisija turėjo nebereikalauti grąžinti pagalbos. Todėl Komisija pažeidė rūpestingumo, teisinio tikrumo ir teisėtų lūkesčių principus.

2013 m. balandžio 4 d. pareikštas ieškinys byloje Murnauer Markenvertrieb GmbH prieš VRDT — Healing Herbs (NOTFALL)**(Byla T-188/13)**

(2013/C 156/90)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Murnauer Markenvertrieb GmbH (Trėbūras, Vokietija), atstovaujama advokatų F. Traub ir H. Daniel

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Healing Herbs Ltd (Walkerstone, Jungtinė Karalystė)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. vasario 4 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ketvirtos apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 132/2012-4,

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Įregistruotas Bendrijos prekių ženklas, dėl kurio pateiktas prašymas pripažinti jo registraciją negaliojančia: žodinis prekių ženklas NOTFALL 3, 5 ir 30 klasių prekėms — Bendrijos prekių ženklas Nr. 9 089 681.

Bendrijos prekių ženklo savininkė: ieškovė.

Šalis, prašanti pripažinti Bendrijos prekių ženklo registraciją negaliojančia: Healing Herbs Ltd.

Prašymo pripažinti registraciją negaliojančia motyvai: Reglamento Nr. 207/2009 52 straipsnio 1 dalies a punktas, aiškinamas kartu su 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktais ir 2 dalimi.

Anuliavimo skyriaus sprendimas: iš dalies patenkinti prašymą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai:

— Reglamento Nr. 207/2009 83 straipsnio, aiškinamo kartu su bendroju vienodo požiūrio principu, pažeidimas.

— Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies c punkto pažeidimas.

— Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas.

2013 m. balandžio 2 d. pareikštas ieškinys byloje Gemeente Leidschendam-Voorburg prieš Komisiją**(Byla T-190/13)**

(2013/C 156/91)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovė: Gemeente Leidschendam-Voorburg (Leidschendam-Vorburgas, Nyderlandai), atstovaujama advokatų A. de Groot ir J. J. M. Sluijs

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti skundžiamą sprendimą,

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškinys pareikštas dėl 2013 m. sausio 23 d. Komisijos sprendimo C(2013) 87 dėl Nyderlandų suteiktos valstybės pagalbos SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN) — Tariamasis Leidschendam-Vorburgo savivaldybės žemės pardavimas žemesne negu rinkos kaina.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su esminių formos reikalavimų ir (arba) pareigos motyvuoti pažeidimu

— Pirma, praėjo itin daug laiko, iki Komisija pradėjo procedūrą pagal SESV 108 straipsnio 2 dalį, todėl šalys galėjo tikėtis, kad ginčijamu susitarimu nepažeidžiama SESV 107 straipsnio 1 dalis.

— Antra, Komisija neteisingai ir neišsamiai įvertino faktus.

— Trečia, Komisija neteisingai nustatė faktą, susijusį su finansavimu valstybės lėšomis.

2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su klaidingu SESV 107 straipsnio 1 dalies taikymu

- Pirma, savivaldybė elgėsi taip, kaip tokioje pačioje situacijoje būtų elgusis privati įmonė.
- Antra, *Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV* ir *Bouwfonds Ontwikkeling BV* nebuvo suteikta nauda, kokios jos nebūtų gavusios rinkoje palaikydamos įprastus verslo santykius.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 107 straipsnio 3 dalimi. Jeigu būtų pripažinta, kad savivaldybė suteikė pagalbą, ji yra suderinama su SESV 107 straipsnio 3 dalimi.

2013 m. balandžio 2 d. pareikštas ieškinys byloje *Bouwfonds Ontwikkeling ir Schouten & De Jong Projectontwikkeling prieš Komisiją*

(Byla T-193/13)

(2013/C 156/92)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovės: *Bouwfonds Ontwikkeling BV* (Hoevelaken, Nyderlandai) ir *Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV* (Leidschendam, Nyderlandai), atstovaujamos advokatų E. Pijnacker Hordijk ir X. Reintjes

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovės Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti skundžiamą sprendimą ir
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškinys pareikštas dėl 2013 m. sausio 23 d. Komisijos sprendimo C(2013) 87 dėl Nyderlandų suteiktos valstybės pagalbos SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN) — Tariamasis Leidschendam–Vorburgo savivaldybės žemės pardavimas žemesne negu rinkos kaina.

Grįsdamos ieškinį ieškovės remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su esminių reikalavimų, kad Komisija savo įgaliojimus įgyvendintų per protingą

terminą, nepaisymu, tuo pažeidžiant teisinio tikrumo principą, gynybos teises ir Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos 41 straipsnį

Ieškovės teigia, kad Komisija neleistinai vilkino procedūrą, nes nuo to momento, kai ji sužinojo apie ginčijamas priemones, iki ginčijamo sprendimo priėmimo praėjo maždaug 38 mėnesiai, ir taip nepaisė esminio reikalavimo laikytis protingo termino. Be to, dėl itin ilgai trukusio tyrimo, ieškovėms buvo sunkiau paneigti Komisijos argumentus, todėl Komisija savo veiksmais pažeidė ir jų gynybos teises.

2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su dideliais trūkumais nustatant ir vertinant reikšmingus faktus ir (arba) su pareigos motyvuoti pažeidimu, ir (arba) SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu dėl neteisingo privataus investuotojo principo taikymo

Apskritai, ieškovės neturėjo jokios finansinės naudos ir juo labiau jokios finansinės naudos, kurią būtų galima laikyti neteisėta valstybės pagalba.

Komisija neteisingai apskaičiavo tariamos naudos dydį, be kita ko, sutartą kainos sumažinimą 100 % priskyrusi savivaldybei, nors kaina buvo sumažinta viešojo ir privačiojo sektoriaus partnerystės, kurioje savivaldybei teko 50 % rizikos, sąskaita. Be to, nenurodžiusi motyvų, Komisija neatsižvelgė į anksčiau šios partnerystės sutartus kainos sumažinimus.

Skundžiamame sprendime Komisija taip pat neteisingai taikė privataus investuotojo principą, nes savivaldybės veiksmus vertino pagal teisiškai neįgyvendinamus ir, be to, finansiskai ypač nenaudingus hipotetinius fiktyvaus privataus investuotojo veiksmus.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su neteisingu SESV 107 straipsnio 3 dalies taikymu

Jeigu bus pripažinta buvus valstybės pagalbos, ji bet kuriuo atveju yra visiškai suderinama su vidaus rinka. Komisija klaidingai manė, kad savivaldybė negalėjo įrodyti, jog ginčijamomis priemonėmis siekiama bendrojo intereso. Ginčijamas 2009 ir 2010 m. priemonės Komisija klaidingai vertino atsižvelgdama į 2004 m. vyravusią (palankesnę) rinkos situaciją.

Taip Komisija neatsižvelgė į tai, kad ginčijamos priemonės buvo reikalingos, tinkamos ir proporcingos, siekiant pagyventinti apleistą Leidschendam miesto centrą, o šis tikslas atitinka ESS 3 straipsnyje ir SESV 174 straipsnyje aiškiai aprašytą ir pripažintą ES ekonominės ir socialinės sanglaudos tikslą. Negali būti kalbama apie nepagrįstą konkurencijos iškraipymą.

2013 m. balandžio 1 d. pareikštas ieškinys byloje M.E.M. prieš VRDT (MONACO)**(Byla T-197/13)**

(2013/C 156/93)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: MARQUES DE L'ÉTAT DE MONACO (M.E.M.) (Monakas, Monakas), atstovaujama advokato S. Arnaud

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. sausio 29 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ketvirtos apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 113/2012-4,
- priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklas, su kuriuo susijęs ieškinys: Tarptautinė žodinio prekių ženklo MONACO 9, 12, 14, 16, 18, 25, 28, 35, 38, 39, 41 ir 43 klasių prekėms ir paslaugoms registracija, nurodanti Europos Sąjungą — Tarptautinė žodinio prekių ženklo registracija, nurodanti Europos Sąjungą, Nr. 1 069 254

Eksperto sprendimas: iš dalies atmesti paraišką

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją

Ieškinio pagrindai:

- pirmas pagrindas, susijęs Reglamento Nr. 207/2009 5 straipsnio, 7 straipsnio 1 dalies b ir c punktų ir 7 straipsnio 2 dalies pažeidimu;
- antras pagrindas, susijęs su teisės, aiškinant skiriamąjį požymį, pažeidimu;
- trečias pagrindas, susijęs su akivaizdžia skiriamojo požymio vertinimo klaida;
- ketvirtas pagrindas, susijęs su atsisakant įregistruoti prekių ženklą 9 klasės prekėms motyvų nepateikimu, motyvų stoka arba motyvų prieštaravimu;
- penktas pagrindas, susijęs su Reglamento Nr. 207/2009 75 straipsnio, o taip pat su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 296 straipsnio ir Europos žmogaus teisių konvencijos 6 straipsnio pažeidimu dėl motyvų stokos.

2013 m. balandžio 8 d. pareikštas ieškinys byloje DTM Ricambi prieš VRDT — Star (STAR)**(Byla T-199/13)**

(2013/C 156/94)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: italų

Šalys

Ieškovė: DTM Ricambi Srl (Bolonija, Italija), atstovaujama advokato V. Catelli

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Star SpA (Lodis, Italija)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. vasario 24 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 124/2012-1 ir leisti įregistruoti Bendrijos prekių ženklą STAR, kurio paraiškos numeris Nr. 5878038 7, 9 ir 12 klasių prekėms;
- nurodyti Star padengti jos pačios ir ieškovės bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir tas kurios buvo patirtos per procedūras Protestų skyriuje ir VRDT apeliacinėje taryboje.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: ieškovė.

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: vaizdinis prekių ženklas, kuriame yra žodinis elementas STAR, skirtas 7, 9 ir 12 klasių prekėms.

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, saviškė: Star.

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: vaizdinis Bendrijos prekių ženklas, kuriame yra žodinis elementas STAR, skirtas 39 klasės prekėms, vaizdiniai nacionalinis ir tarptautinis prekių ženklai, kuriuose yra žodiniai elementai STAR LODI, skirti 12, 38, 39 ir 42 klasių prekėms ir paslaugoms.

Protestų skyriaus sprendimas: atmesti protestą.

Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.

Ieškinio pagrindai:

- galimybės supainioti nebuvimas
- ankstesnio prekių ženklo „atskiedimas“.

2013 m. balandžio 8 d. Marcuccio pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties byloje F-203/13 Marcuccio prieš Komisiją

(Byla T-203/13 P)

(2013/C 156/95)

Proceso kalba: italų

Šalys

Apeliantas: Luigi Marcuccio (Trikazė, Italija), atstovaujamas advokato G. Cipressa

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Reikalavimai

Apeliantas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti skundžiamą nutartį,

— grąžinti bylą Tarnautojų teismui nagrinėti iš naujo.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliacinis skundas pateiktas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties F-92/12, *Marcuccio prieš Komisiją*, atmesti kaip akivaizdžiai nepriimtina ieškinį, kuriuo siekiama panaikinti Europos Komisijos sprendimą išskaičiuoti sumas iš ieškovo invalidumo išmokų už 2011 m. spalio, lapkričio ir gruodžio mėn. ir grąžinti išskaičiuotas sumas.

Skundžiamoje nutartyje Tarnautojų teismas nurodo, kad ieškovo atstovo parašas, esantis 2012 m. rugsėjo 5 d. faksu atsiųstame dokumente, neatitinka parašo, esančio 2012 m. rugsėjo 13 d. paštu atsiųstame ieškinyje.

Apeliacinis skundas grindžiamas visišku nemotyvavimu, netinkamu tyrimu, apodiktiškumu, tautologija, šališkumu, faktinių aplinkybių iškraipymu, o taip pat teisės klaida ir akivaizdžiai klaidingu faktinių aplinkybių vertinimu.

2013 m. balandžio 8 d. Marcuccio pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties byloje F-95/12 Marcuccio prieš Komisiją

(Byla T-204/13 P)

(2013/C 156/96)

Proceso kalba: italų

Šalys

Apeliantas: Marcuccio (Trikazė, Italija), atstovaujamas advokato G. Cipressa

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Reikalavimai

Apeliantas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti skundžiamą nutartį,

— grąžinti bylą Tarnautojų teismui nagrinėti iš naujo.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Motyvai ir pagrindiniai argumentai atitinka pateiktuosius byloje T-203/13 P, *Marcuccio prieš Komisiją*.

2013 m. balandžio 8 d. Marcuccio pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties byloje F-100/12 Marcuccio prieš Komisiją

(Byla T-205/13 P)

(2013/C 156/97)

Proceso kalba: italų

Šalys

Apeliantas: Luigi Marcuccio (Trikazė, Italija), atstovaujamas advokato G. Cipressa

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Reikalavimai

Apeliantas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti skundžiamą nutartį,

— grąžinti bylą Tarnautojų teismui nagrinėti iš naujo.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Motyvai ir pagrindiniai argumentai atitinka pateiktuosius byloje T-203/13 P, *Marcuccio prieš Komisiją*.

2013 m. balandžio 12 d. pareikštas ieškinys byloje Versalis prieš Komisiją

(Byla T-210/13)

(2013/C 156/98)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Versalis SpA (San Donato Milanese, Italija), atstovaujama advokatų M. Siragusa, F. Moretti ir L. Nascimbene

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti ginčijamus sprendimus ir priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu prašoma panaikinti 2013 m. vasario 26 d. Europos Komisijos sprendimą [C(2013) 1200 galutinis], kuriais Komisija formaliai pradėjo procedūrą AT. 40032 — BR/ESBR — *Recidyvas*, siekiant pakeisti 2006 m. lapkričio 29 d. sprendimą C(2006) 5700 galutinis byloje COMP/F.38.638 — *Butadieno kaučiukas ir stireno-butadieno kaučiukas, gautas emulsinės polimerizacijos būdu*, kurį Europos Sąjungos Bendrasis Teismas 2011 m. liepos 13 d. Sprendimu *Eni prieš Komisiją* byloje T-39/07 ir SAprendimu *Polimeri Europa prieš Komisiją* byloje T-59/07 iš dalies panaikino.

Grįsdama savo vienintelį ieškinio pagrindą ieškovė nurodo, kad Komisija nebuvo kompetentinga jos atžvilgiu pradėti naują procedūrą, siekiant priimti naują Sprendimą dėl baudos. Ieškovė tvirtina, kad Komisija savo teisę skirti baudą *Versalis SpA* už faktinę aplinkybę, nagrinėtas byloje COMP/F.38.638 — *Butadieno kaučiukas ir stireno-butadieno kaučiukas, gautas emulsinės polimerizacijos būdu* jau išnaudojo priimdama 2006 m. lapkričio 29 d. Sprendimą [C(2006) 5700 galutinis], kurį Bendrasis Teismas 2011 m. liepos 13 d. Sprendimu *Eni prieš Komisiją* byloje T-39/07 ir SAprendimu *Polimeri Europa prieš Komisiją* byloje T-59/07, šiuo metu nagrinėjama apeliacine tvarka Teisingumo Teisme, iš dalies panaikino. Pradėdama naują procedūrą dėl baudos skyrimo Komisija siekia iš esmės peržiūrėti jos 2006 m. lapkričio 29 d. sprendime pateiktus motyvus, t. y. iš naujo vertinti faktines aplinkybes, dėl kurių kaltinama ieškovė, nors ji jau juos įvertino pirmajame sprendime ir o Bendrasis Teismas dėl jų priėmė sprendimą atlikęs teisminę kontrolę iš esmės. Procedūros dėl baudos skyrimo atnaujinimas dėl savo tikslo ir poveikio akivaizdžiai prieštarauja *ne bis idem*, teisinio saugumo, teisėtų lūkesčių ir veiksmingos teisminės gynybos principams.

2013 m. balandžio 15 d. pareikštas ieškinyse byloje *Eni prieš Komisiją*

(Byla T-211/13)

(2013/C 156/99)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: *Eni SpA* (Roma, Italija), atstovaujama advokatų G. M. Roberti ir I. Perego

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti ieškinį nepriimtiniu,

— panaikinti ginčijamus sprendimus,

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu ginčijamas 2013 m. vasario 26 d. Komisijos sprendimas [C(2013) 1200 galutinis] dėl procedūros atnaujinimo ir 2013 m. vasario 26 d. pranešimas apie kaltinimus [C(2013) 1199] dėl procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį, priimti byloje AT.40032-BR/ESBR.

Grįsdama savo ieškinį ieškovė nurodo kompetencijos neturėjimą, nes Komisija neturėjo teisės atnaujinti administracinės procedūros, kad pakeistų sprendimą, priimtą 2006 m. byloje BR-ESBR ir tuo pat metu priimti naują sprendimą, kuriuo bauda padidinama dėl recidyvo.

ENI tvirtina, kad Bendrasis Teismas 2011 m. liepos 13 d. Sprendime (byla T-39/07), be to, kadi š dalies panaikino 2006 m. Sprendimą BR-ESBR, nurodydamas Komisijos netinkamą sunkinančios aplinkybės recidyvo vertinimą, iš tikrųjų pasinaudojo savo neribota jurisdikcija pagal SESV 261 straipsnį ir Reglamento Nr. 1/2003 31 straipsnį, nustatydamas naują baudos dydį ir pakeisdamas Komisijos vertinimą savu. Be to, kad ginčijamais sprendimais buvo pažeistos minėtos nuostatos, jie neatitinka ir SESV 266 straipsnio, SESV 13 straipsnyje numatyto kompetencijų pasidalijimo ir institucinės pusiausvyros principo, pagrindinių teisingo proceso, įtvirtinto EŽTK 6 straipsnyje ir EB pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje bei *ne bis in idem*, įtvirtinto EŽTK 7 straipsnyje, principų.

ENI taip pat tvirtina, kad priešingai nei nurodo Komisija, Bendrasis Teismas nenusprendė, jog buvo pažeisti procedūriniai reikalavimai Komisijai taikant recidyvo koncepciją 2006 m. Sprendime BR-ESBR; Komisijos iniciatyva grindžiama klaidingu teisinių ir faktinių aplinkybių vertinimu, ir todėl šiuo atžvilgiu pažeidžiamas EŽTK 7 straipsnis.

2013 m. balandžio 9 d. pareikštas ieškinys byloje *Telefónica prieš Komisiją***(Byla T-216/13)**

(2013/C 156/100)

*Proceso kalba: ispanų***Šalys**

Ieškovė: Telefónica, SA (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokatų J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez ir E. Peinado Iríbar

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti 2013 m. sausio 23 d. Komisijos sprendimo 1 ir 2 straipsnius, tiek, kiek jie susiję su ieškove, arba, nepatenkinus pirmo reikalavimo,
- Panaikinti iš dalies ginčijamo sprendimo 2 straipsnį ir sumažinti paskirtos baudos dydį, ir
- Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis ieškinys pareikštas dėl to paties sprendimo kaip ir ieškinys byloje T-208/13, *Portugal Telecom prieš Komisiją*.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi penkiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio pažeidimu
 - Šiuo atžvilgiu ieškovė teigia, kad ginčijamame sprendime Komisija neteisingai taikė teismo praktiką, susijusią su apribojimais pagal objektą ir pažeidė nekaltumo prezumpcijos, įrodinėjimo pareigos ir *in dubio pro reo*

principus, kiek tai susiję su Pirkimo-pardavimo susitarimo 9 sąlygos turiniu. Dėl šio konkretaus punkto ieškovė tvirtina, kad ši sąlyga susijusi su sandoriu, todėl negalima jos aiškinti ar taikyti atskirai nuo sandorio ir sudėtingo derybų proceso, į kurį nuolat kišosi Portugalijos vyriausybė.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio pažeidimu

— Šiuo klausimu ieškovė tvirtina, kad padaryta akivaizdi faktinių aplinkybių vertinimo klaida ir pažeistas principas, pagal kurį visi įrodymai turi būti vertinami kartu, atsižvelgiant į aplinkybes, kuriomis dėl sąlygos buvo susitarta, taip pat į susitariančiųjų šalių elgesį ir šia sąlyga siekiamą tikslą.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su įrodinėjimo pareigos taisyklių ir gero administravimo principo pažeidimu, teisės į gynybą ir nekaltumo prezumpcijos, kiek tai susiję su įrodymu, kad į derybas, taip pat rengiant bei paliekant galioti sąlygą kišosi Portugalijos vyriausybė, pažeidimu.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio pažeidimu

— Ieškovė šiuo atžvilgiu nurodo motyvavimo stoką ir tai, kad neteisingai įvertintas sąlygos poveikis konkurencijos apribojimui, kai šis poveikis yra būtinas reikalavimas, tvirtinant, kad padarytas, net jei tai tik pagal dalyką, SESV 101 straipsnio pažeidimas.

5. Penktasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio pažeidimu

Ieškovė teigia, kad pagal daromą poveikį aptariama sąlyga nėra SESV 101 straipsniui prieštaraujantis apribojimas.

Papildomai ieškovė nurodo proporcingumo ir motyvavimo principų pažeidimą, taip pat akivaizdžią vertinimo klaidą tiek, kiek Komisija atsisakė pripažinti, kad egzistuoja lengvančios aplinkybės ir į jas tinkamai neatsižvelgė.

TARNAUTOJŲ TEISMAS

2013 m. kovo 8 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš Komisiją

(Byla F-21/13)

(2013/C 156/101)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: ZZ, atstovaujama advokatų T. Bontinck, S. Greco

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Sprendimo dėl ieškovės teisių į pensiją perkėlimo į Sąjungos pensijų sistemą remiantis skaičiavimo pasiūlymu, parengtu pagal naujas Bendrąsias Pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 ir 12 straipsnių įgyvendinimo nuostatas, panaikinimas.

Ieškovės reikalavimai

- Pripažinti Bendrųjų Pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 dalies įgyvendinimo nuostatų 9 straipsnį neteisėtu.
- Atitinkamai panaikinti 2012 m. gegužės 23 d. Tarybos generalinio sekretoriato sprendimą, kuriame teikiamas pasiūlymas perkelti ieškovei teises į pensiją pagal Pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį, remiantis 2011 m. spalio 11 d. Bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, kurį ieškovė pasirašė 2012 m. liepos 19 d.
- Priteisti iš atsakovės visas bylinėjimosi išlaidas, kaip numatyta Tarnautojų teismo procedūros reglamento 87 straipsnio 1 dalyje.

2013 m. kovo 20 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ ir kt. prieš Komisiją

(Byla F-23/13)

(2013/C 156/102)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovai: ZZ ir kt., atstovaujami advokatų D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis ir E. Marchal

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Sprendimo, pervedant teises į pensiją į Sąjungos pensijų sistemą, galutinį draudimo stažą apskaičiuoti pagal naujas Pareigūnų tarnybos nuostatų VIII priedo 11 ir 12 straipsnių bendrąsias įgyvendinimo nuostatas, panaikinimas.

Ieškovų reikalavimai

- Panaikinti sprendimus pervesti iki tarnybos Komisijoje įgytas teises į pensiją,
- jei reikia, panaikinti sprendimus atmesti jų reikalavimus taikyti Bendrąsias įgyvendinimo nuostatas ir aktuarinius tarifus, galiojusius jų prašymo pervesti jų teises į pensiją pateikimo momentu,
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

2013 m. kovo 21 d. pareikštas ieškinys byloje ZZ prieš Komisiją

(Byla F-25/13)

(2013/C 156/103)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: ZZ, atstovaujama advokato L. Vogel

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Sprendimo perkelti prieš tarnybą Komisijoje įgytas teises į pensiją remiantis PMO pasiūlymu panaikinimas.

Ieškovės reikalavimai

- Panaikinti 2012 m. gruodžio 11 d. Paskyrimų tarnybos sprendimą, kuriuo buvo atmesti ieškovės 2012 m. rugpjūčio 16 d. ir 28 d. skundai dėl 2012 m. gegužės 21 ir 31 d. bei 2012 m. liepos 2 d. PMO.4 sprendimų.
- Tiek, kiek būtina, panaikinti dėl 2012 m. gegužės 21 ir 31 d. bei 2012 m. liepos 2 d. PMO.4 sprendimus, kuriuos ieškovė apskundė.

— Pripažinti neteisėtomis ir nagrinėjamu atveju netaikomomis Bendrųjų Pareigūnų tarnybos nuostatų VII priedo 11 ir 12 straipsnių įgyvendinimo nuostatas ir, konkrečiai kalbant, jų 9 straipsnį.

— Priteisti iš atsakovės šios bylos nagrinėjimo išlaidas pagal Procedūros reglamento 87 straipsnio 2 dalį, įskaitant būtinąsias išlaidas, patirtas dėl proceso, pirmiausia su adresu susijusias išlaidas, kelionės bei gyvenimo išlaidas ir advokatų atlyginimą remiantis Procedūros reglamento 91 straipsnio b punktu.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 156/86	Byla T-178/13: 2013 m. kovo 15 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Jaczewski prieš Komisiją</i>	46
2013/C 156/87	Byla T-181/13: 2013 m. kovo 29 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Sharif University of Technology prieš Tarybą</i>	47
2013/C 156/88	Byla T-185/13: 2013 m. kovo 26 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Continental Wind Partners prieš VRDT — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)</i>	47
2013/C 156/89	Byla T-186/13: 2013 m. balandžio 2 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Nyderlandai prieš Komisiją</i>	48
2013/C 156/90	Byla T-188/13: 2013 m. balandžio 4 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Murnauer Markenvertrieb GmbH prieš VRDT — Healing Herbs (NOTFALL)</i>	49
2013/C 156/91	Byla T-190/13: 2013 m. balandžio 2 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Gemeente Leidschendam-Voorburg prieš Komisiją</i>	49
2013/C 156/92	Byla T-193/13: 2013 m. balandžio 2 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Bouwfonds Ontwikkeling ir Schouten & De Jong Projectontwikkeling prieš Komisiją</i>	50
2013/C 156/93	Byla T-197/13: 2013 m. balandžio 1 d. pareikštas ieškinys byloje <i>M.E.M. prieš VRDT (MONACO)</i>	51
2013/C 156/94	Byla T-199/13: 2013 m. balandžio 8 d. pareikštas ieškinys byloje <i>DTM Ricambi prieš VRDT — Star (STAR)</i>	51
2013/C 156/95	Byla T-203/13 P: 2013 m. balandžio 8 d. Marcuccio pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties byloje F-203/13 <i>Marcuccio prieš Komisiją</i>	52
2013/C 156/96	Byla T-204/13 P: 2013 m. balandžio 8 d. Marcuccio pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties byloje F-95/12 <i>Marcuccio prieš Komisiją</i>	52
2013/C 156/97	Byla T-205/13 P: 2013 m. balandžio 8 d. Marcuccio pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. sausio 28 d. Tarnautojų teismo nutarties byloje F-100/12 <i>Marcuccio prieš Komisiją</i>	52
2013/C 156/98	Byla T-210/13: 2013 m. balandžio 12 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Versalis prieš Komisiją</i>	52
2013/C 156/99	Byla T-211/13: 2013 m. balandžio 15 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Eni prieš Komisiją</i>	53
2013/C 156/100	Byla T-216/13: 2013 m. balandžio 9 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Telefónica prieš Komisiją</i>	54
Tarnautojų teismas		
2013/C 156/101	Byla F-21/13: 2013 m. kovo 8 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ prieš Komisiją</i>	55
2013/C 156/102	Byla F-23/13: 2013 m. kovo 20 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ ir kt. prieš Komisiją</i>	55
2013/C 156/103	Byla F-25/13: 2013 m. kovo 21 d. pareikštas ieškinys byloje <i>ZZ prieš Komisiją</i>	55

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT